



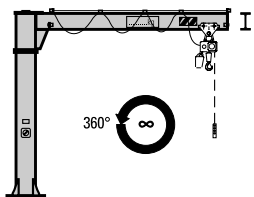
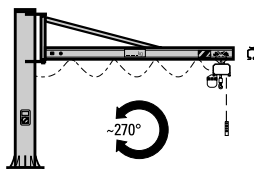
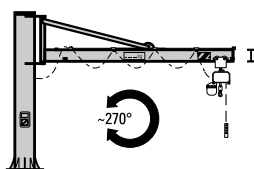
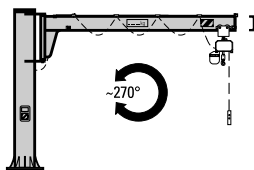
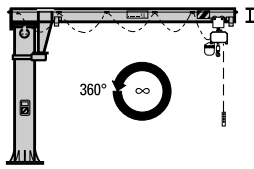
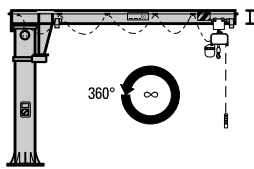
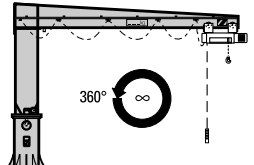
Produktinformation  
Product Information  
Informations sur le produit

Schwenkkrane  
Slewing Cranes  
Potences rotatives

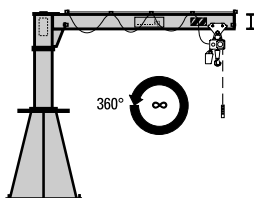




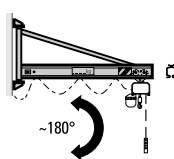
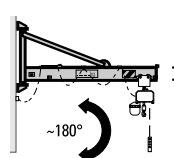
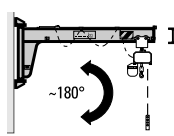
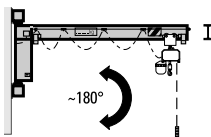
Säulenschwenkkrane / Slewing cranes / Potences rotatives

|    |   |              |    |
|----|---|--------------|----|
| PR |    | Seite / Page |    |
|    |   | .....        | 4  |
| US |    |              |    |
|    |   | .....        | 10 |
| PS |    |              |    |
|    |   | .....        | 14 |
| AS |   |              |    |
|    |   | .....        | 18 |
| TS |  |              |    |
|    |   | .....        | 20 |
| M  |  |              |    |
|    |   | .....        | 24 |
| B  |  |              |    |
|    |   | .....        | 32 |

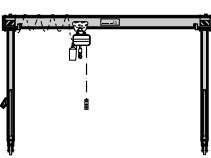
Mobile Säulenschwenkkrane  
Mobile slewing cranes  
Potences rotatives déplaçable

|     |   |       |    |
|-----|---|-------|----|
| MOB |  | ..... | 36 |
|-----|---|-------|----|

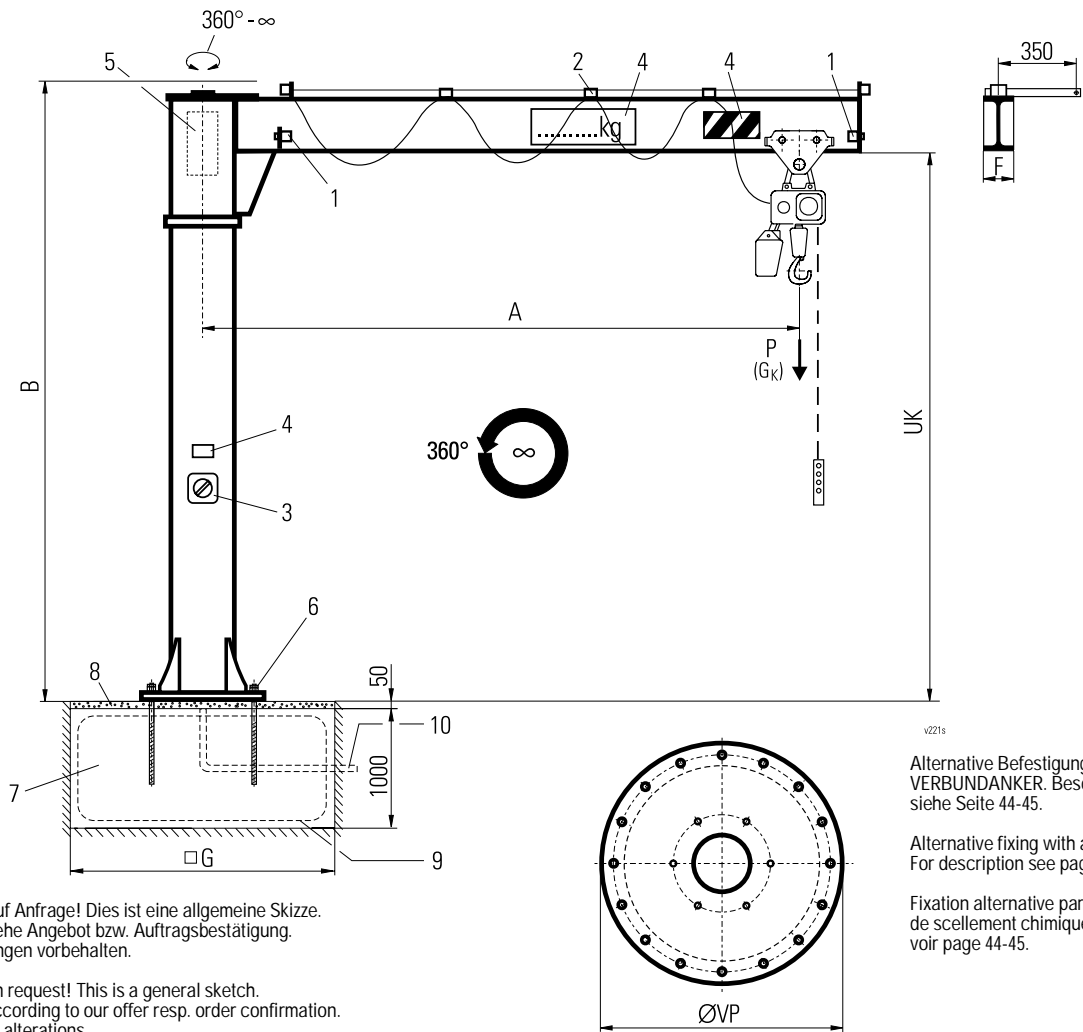
Wandschwenkkrane / Wall-mounted slewing cranes / Potences murales

|    |   |              |    |
|----|---|--------------|----|
| UW |   | Seite / Page |    |
|    |   | .....        | 8  |
| PW |   |              |    |
|    |   | .....        | 12 |
| AW |   |              |    |
|    |   | .....        | 16 |
| GN |  |              |    |
|    |   | .....        | 28 |

Bockkrane / Gantry cranes / Portiques roulantes

|                                     |  |       |    |
|-------------------------------------|--|-------|----|
| PA                                  |  | ..... | 38 |
| Zubehör / Accessories / Accessoires |  | ..... | 40 |

Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten.  
Subject to technical alterations. Errors and printing errors excepted.  
Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs et de fautes d'impression.



Alternative Befestigung mit  
VERBUNDANKER. Beschreibung  
siehe Seite 44-45.

Alternative fixing with anchor studs.  
For description see page 44-45.

Fixation alternative par cartouches  
de scellement chimique. Description  
voir page 44-45.

Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
Droit de modifications techniques réservé.

- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild,  
Sicherheitskennzeichnung
- 5 Kompakt-Schwenkopf mit Schleifringkörper
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguss B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuführung  
(Pos. 7-10 bauseits)

#### Konstruktionsmerkmale PR (Standard)

- Krane für leichte Handhabung, ausgelegt für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Ausführung mit Wälzlagerung
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >3 m als Rundschleppkabel

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Compact slewing head with slip ring
- 6 Holes in the foot flange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply  
(Pos. 7-10 by customers)

#### Construction details PR (standard)

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Designed with roller bearing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >3 m with round trailing cable

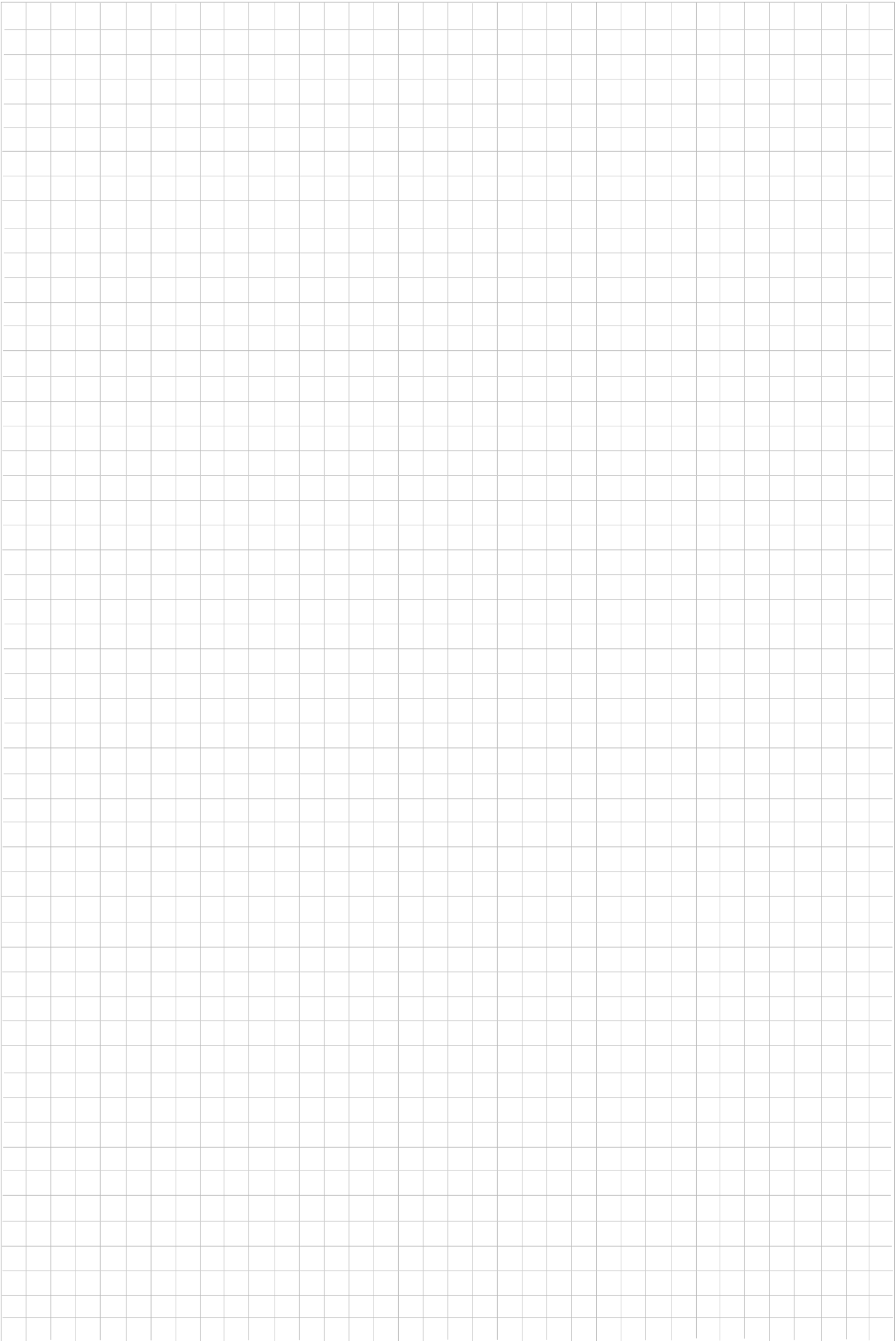
- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Tête de rotation compacte avec collecteur
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant  
(Pos. 7-10 exécuté par client)

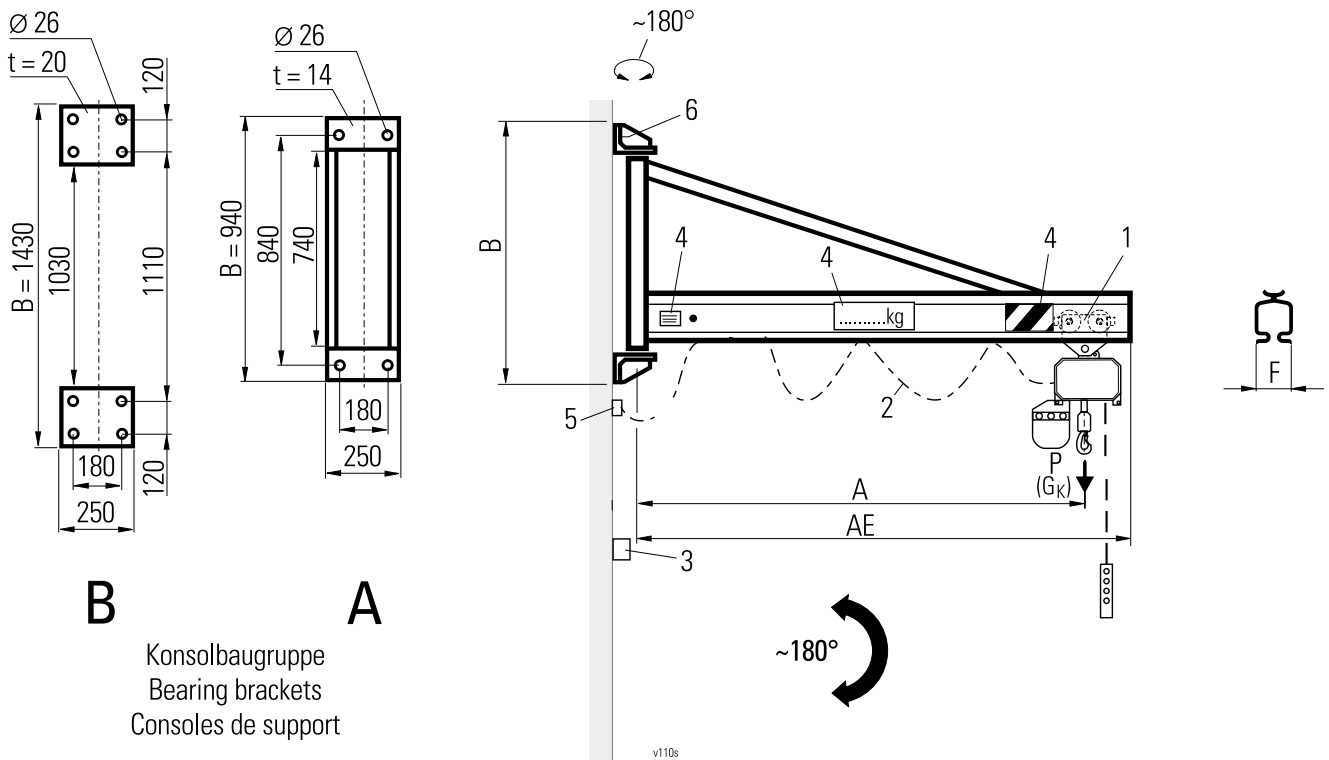
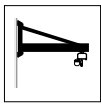
#### Caractéristiques de construction PR (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Exécution avec palier à roulement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3 m, avec câble trainant

| 1                 | 2  | 3         | 4                      | 5                              | 6              | 7              | 8          | 6  | 10      |
|-------------------|--|-----------|------------------------|--------------------------------|----------------|----------------|------------|--|---------|
| Ident-Nr.         | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeug-<br>gewicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Unterkante<br>Ausleger<br>max. | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Fundament  | VERBUNDANKER-<br>befestigung<br>Plattengröße         | Gewicht |
| Ident-No.         | Capacity<br>(max. hoist weight)              | Outreach  | Jib<br>clearance       | Jib<br>clearance<br>max.       | Overall height | Flange width   | Foundation | Fixing with<br>anchor studs                          | Weight  |
| No.<br>d'identité | Force<br>(poids max.<br>du palan)            | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>sous bras<br>max.   | Hauteur totale | Längeur d'aile | Fondation  | Fixation par<br>cartouches de<br>scellement chimique | Poids   |
|                   | P (G <sub>K</sub> )                          | A         | UK                     |                                | B              | F              | □G         | ØVP  |         |
|                   | [kg]   |           | [mm]                   |                                |                |                |            |  | [kg]    |
| PR 0,3-2,0        |  | 2000      |                        |                                | 2650           | 55             | 800        |  | 141     |
| PR 0,3-2,5        |  | 2500      |                        |                                | 2650           | 55             | 900        |  | 145     |
| PR 0,3-3,0        |  | 3000      |                        |                                | 2650           | 55             | 900        |  | 149     |
| PR 0,3-3,5        |  | 3500      |                        |                                | 2650           | 55             | 900        |  | 154     |
| PR 0,3-4,0        | <b>30</b>                                    | 4000      | 2500                   | 3500                           | 2650           | 55             | 950        | 500  | 158     |
| PR 0,3-4,5        | (20)   | 4500      |                        |                                | 2670           | 64             | 1000       |  | 175     |
| PR 0,3-5,0        |  | 5000      |                        |                                | 2670           | 64             | 1050       |  | 180     |
| PR 0,3-5,5        |  | 5500      |                        |                                | 2710           | 82             | 1100       |  | 220     |
| PR 0,3-6,0        |  | 6000      |                        |                                | 2710           | 82             | 1150       |  | 229     |
| PR 0,3-6,5        |  | 6500      |                        |                                | 2710           | 82             | 1300       | 680  | 313     |
| PR 0,3-7,0        |  | 7000      |                        |                                | 2730           | 91             | 1350       |  | 346     |
| PR 0,5-2,0        |  | 2000      |                        |                                | 2650           | 55             | 800        |  | 141     |
| PR 0,5-2,5        |  | 2500      |                        |                                | 2650           | 55             | 900        |  | 145     |
| PR 0,5-3,0        |  | 3000      |                        |                                | 2650           | 55             | 900        |  | 149     |
| PR 0,5-3,5        |  | 3500      |                        |                                | 2670           | 64             | 900        |  | 163     |
| PR 0,5-4,0        | <b>50</b>                                    | 4000      | 2500                   | 3500                           | 2670           | 64             | 950        | 500  | 169     |
| PR 0,5-4,5        | (20)   | 4500      |                        |                                | 2710           | 82             | 1000       |  | 203     |
| PR 0,5-5,0        |  | 5000      |                        |                                | 2710           | 82             | 1050       |  | 211     |
| PR 0,5-5,5        |  | 5500      |                        |                                | 2710           | 82             | 1100       |  | 296     |
| PR 0,5-6,0        |  | 6000      |                        |                                | 2710           | 82             | 1150       | 680  | 305     |
| PR 0,5-6,5        |  | 6500      |                        |                                | 2730           | 91             | 1300       |  | 336     |
| PR 0,5-7,0        |  | 7000      |                        |                                | 2750           | 100            | 1350       |  | 374     |
| PR 0,8-2,0        |  | 2000      |                        |                                | 2650           | 55             | 800        |  | 141     |
| PR 0,8-2,5        |  | 2500      |                        |                                | 2650           | 55             | 900        | 500  | 145     |
| PR 0,8-3,0        |  | 3000      |                        |                                | 2670           | 64             | 900        |  | 158     |
| PR 0,8-3,5        |  | 3500      |                        |                                | 2710           | 82             | 900        |  | 185     |
| PR 0,8-4,0        | <b>80</b>                                    | 4000      | 2500                   | 3500                           | 2710           | 82             | 950        |  | 194     |
| PR 0,8-4,5        | (25)   | 4500      |                        |                                | 2710           | 82             | 1000       |  | 279     |
| PR 0,8-5,0        |  | 5000      |                        |                                | 2710           | 82             | 1050       | 680  | 287     |
| PR 0,8-5,5        |  | 5500      |                        |                                | 2730           | 91             | 1100       |  | 315     |
| PR 0,8-6,0        |  | 6000      |                        |                                | 2750           | 100            | 1150       |  | 350     |
| PR 0,8-6,5        |  | 6500      |                        |                                | 2750           | 100            | 1300       |  | 362     |
| PR 0,8-7,0        |  | 7000      |                        |                                | 2790           | 120            | 1350       | 850  | 440     |
| PR 1,25-2,0       |  | 2000      |                        |                                | 2670           | 64             | 850        |  | 146     |
| PR 1,25-2,5       |  | 2500      |                        |                                | 2710           | 82             | 900        | 500  | 168     |
| PR 1,25-3,0       |  | 3000      |                        |                                | 2710           | 82             | 950        |  | 253     |
| PR 1,25-3,5       |  | 3500      |                        |                                | 2710           | 82             | 1000       |  | 261     |
| PR 1,25-4,0       | <b>125</b>                                   | 4000      | 2500                   | 3500                           | 2710           | 82             | 1050       | 680  | 270     |
| PR 1,25-4,5       | (40)   | 4500      |                        |                                | 2730           | 91             | 1150       |  | 294     |
| PR 1,25-5,0       |  | 5000      |                        |                                | 2750           | 100            | 1150       |  | 325     |
| PR 1,25-5,5       |  | 5500      |                        |                                | 2790           | 120            | 1300       | 850  | 389     |
| PR 1,25-6,0       |  | 6000      |                        |                                | 2750           | 100            | 1350       |  | 510     |
| PR 1,25-6,5       |  | 6500      |                        |                                | 2790           | 120            | 1400       | 1050   | 584     |
| PR 1,25-7,0       |  | 7000      |                        |                                | 2790           | 120            | 1450       |  | 601     |
| PR 2-2,0          |  | 2000      |                        |                                | 2710           | 82             | 950        | 500  | 159     |
| PR 2-2,5          |  | 2500      |                        |                                | 2710           | 82             | 1050       |  | 244     |
| PR 2-3,0          |  | 3000      |                        |                                | 2710           | 82             | 1100       | 680  | 253     |
| PR 2-3,5          |  | 3500      |                        |                                | 2730           | 91             | 1200       |  | 274     |
| PR 2-4,0          | <b>200</b>                                   | 4000      | 2500                   | 3500                           | 2750           | 100            | 1250       |  | 300     |
| PR 2-4,5          | (50)   | 4500      |                        |                                | 2790           | 120            | 1350       | 850  | 356     |
| PR 2-5,0          |  | 5000      |                        |                                | 2750           | 100            | 1400       |  | 486     |
| PR 2-5,5          |  | 5500      |                        |                                | 2790           | 120            | 1450       |  | 550     |
| PR 2-6,0          |  | 6000      |                        |                                | 2790           | 120            | 1500       |  | 567     |
| PR 2-6,5          |  | 6500      |                        |                                | 2790           | 120            | 1550       | 1050   | 584     |
| PR 2-7,0          |  | 7000      |                        |                                | 2850           | 150            | 1650       |  | 692     |
| PR 2,5-2,0        |  | 2000      |                        |                                | 2710           | 82             | 950        |  | 235     |
| PR 2,5-2,5        |  | 2500      |                        |                                | 2710           | 82             | 1050       | 680  | 244     |
| PR 2,5-3,0        |  | 3000      |                        |                                | 2730           | 91             | 1100       |  | 263     |
| PR 2,5-3,5        |  | 3500      |                        |                                | 2750           | 100            | 1200       |  | 288     |
| PR 2,5-4,0        | <b>250</b>                                   | 4000      | 2500                   | 3500                           | 2730           | 91             | 1250       |  | 444     |
| PR 2,5-4,5        | (55)   | 4500      |                        |                                | 2750           | 100            | 1350       |  | 473     |
| PR 2,5-5,0        |  | 5000      |                        |                                | 2790           | 120            | 1400       |  | 533     |
| PR 2,5-5,5        |  | 5500      |                        |                                | 2790           | 120            | 1450       | 1050   | 550     |
| PR 2,5-6,0        |  | 6000      |                        |                                | 2850           | 150            | 1500       |  | 645     |
| PR 2,5-6,5        |  | 6500      |                        |                                | 2850           | 150            | 1550       |  | 669     |
| PR 2,5-7,0        |  | 7000      |                        |                                | 2850           | 150            | 1650       |  | 692     |

| 1                 | 2  | 3         | 4                      | 5                              | 6              | 7              | 8          | 6  | 10      |
|-------------------|--|-----------|------------------------|--------------------------------|----------------|----------------|------------|--|---------|
| Ident-Nr.         | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeugge-<br>wicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Unterkante<br>Ausleger<br>max. | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Fundament  | VERBUNDANKER-<br>befestigung<br>Plattengröße         | Gewicht |
| Ident-No.         | Capacity<br>(max. hoist weight)              | Outreach  | Jib<br>clearance       | Jib<br>clearance<br>max.       | Overall height | Flange width   | Foundation | Fixing with<br>anchor studs                          | Weight  |
| No.<br>d'identité | Force<br>(poids max.<br>du palan)            | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>sous bras<br>max.   | Hauteur totale | Langeur d'aile | Fondation  | Fixation par<br>cartouches de<br>scellement chimique | Poids   |
|                   | P (G <sub>K</sub> )                          | A         | UK                     |                                | B              | F              | □G         | ØVP  |         |
|                   | [kg]   |           | [mm]                   |                                |                |                |            |  | [kg]    |
| PR 4-2,0          |  | 2000      |                        |                                | 2710           | 82             | 1200       |  | 235     |
| PR 4-2,5          |  | 2500      |                        |                                | 2730           | 91             | 1300       | 680  | 253     |
| PR 4-3,0          |  | 3000      |                        |                                | 2730           | 91             | 1400       |  | 424     |
| PR 4-3,5          | <b>400</b>                                   | 3500      | 2500                   | 3500                           | 2750           | 100            | 1450       |  | 449     |
| PR 4-4,0          | (55)   | 4000      |                        |                                | 2790           | 120            | 1550       |  | 499     |
| PR 4-4,5          |  | 4500      |                        |                                | 2790           | 120            | 1600       | 1050   | 516     |
| PR 4-5,0          |  | 5000      |                        |                                | 2850           | 150            | 1700       |  | 599     |
| PR 4-5,5          |  | 5500      |                        |                                | 2850           | 150            | 1750       |  | 622     |
| PR 5-2,0          |  | 2000      |                        |                                | 2730           | 91             | 1200       | 680  | 243     |
| PR 5-2,5          |  | 2500      |                        |                                | 2730           | 91             | 1300       |  | 413     |
| PR 5-3,0          | <b>500</b>                                   | 3000      | 2500                   | 3500                           | 2750           | 100            | 1400       |  | 436     |
| PR 5-3,5          | (80)   | 3500      |                        |                                | 2790           | 120            | 1450       |  | 483     |
| PR 5-4,0          |  | 4000      |                        |                                | 2790           | 120            | 1550       | 1050   | 499     |
| PR 5-4,5          |  | 4500      |                        |                                | 2850           | 150            | 1600       |  | 576     |
| PR 8-2,0          |  | 2000      |                        |                                | 2750           | 100            | 1400       |  | 412     |
| PR 8-2,5          | <b>800</b>                                   | 2500      | 2500                   | 3500                           | 2790           | 120            | 1500       | 1050   | 449     |
| PR 8-3,0          | (90)   | 3000      |                        |                                | 2790           | 120            | 1600       |  | 466     |
| PR 8-3,5          |  | 3500      |                        |                                | 2850           | 150            | 1700       | 1200   | 529     |
| PR 10-2,0         |  | 2000      |                        |                                | 2790           | 120            | 1450       |  | 432     |
| PR 10-2,5         | <b>1000</b>                                  | 2500      | 2500                   | 3500                           | 2790           | 120            | 1600       | 1050   | 449     |
| PR 10-3,0         | (150)  | 3000      |                        |                                | 2850           | 150            | 1700       | 1200   | 506     |





Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
 Droit de modifications techniques réservé.

- 1 Leichtlauflagerwerk
- 2 Stromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlussschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Klemmenkasten
- 6 Befestigungsschrauben (M24-10.9 bauseits)

- 1 Trolley
- 2 Cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Terminal box
- 6 Fastening screws (M24-10.9 by customers)

- 1 Chariot
- 2 Alimentation en courant par câble
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Boîte de bornes
- 6 Vis de fixation (M24-10.9 exécuté par le client)

#### Konstruktionsmerkmale UW (Standard)

- Krane für leichte Handhabung
- Krane für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F = 125$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $> 3$  m als Rundschleppkabel

#### Construction details UW (standard)

- Cranes designed for easy operation
- Cranes designed for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B3, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Designed with friction bearing, from  $F = 125$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $> 3$  m with round cable

#### Caractéristiques de construction UW (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile
- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: classe de levage H2, groupe de sollicitations B3, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F = 125$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $> 3$  m, avec câble trainant

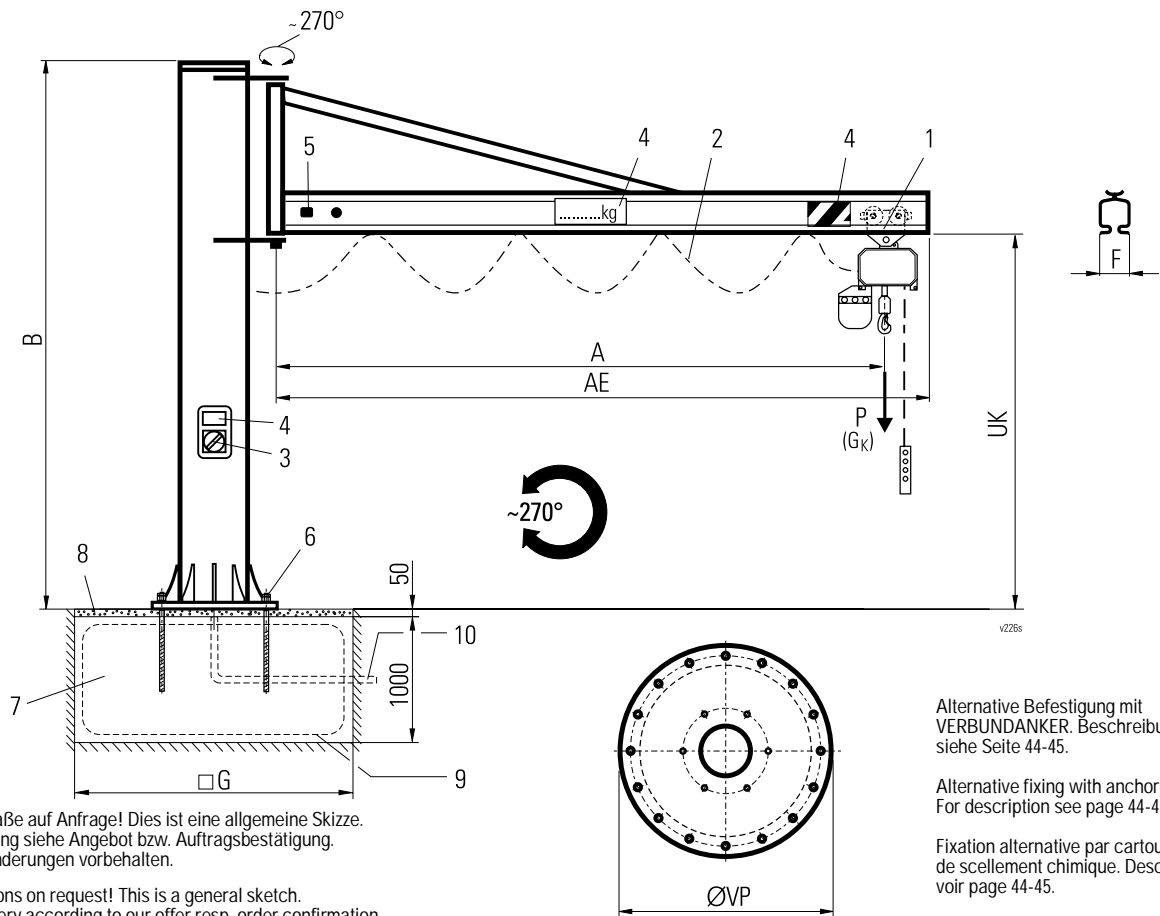
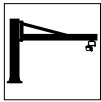
Zubehör siehe Seite 40-45

Additional accessories page 40-45

Accessoires voir page 40-45



| 1              | 2                                       | 3         | 4    | 5                    | 6              | 7               | 8       |
|----------------|---|-----------|------|----------------------|----------------|-----------------|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung |      | Konsol-<br>baugruppe | Bauhöhe        | Flanschbreite   | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  |      | Bearing<br>brackets  | Overall height | Flange width    | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max.<br>du palan)       | Portée    |      | Consoles de support  | Hauteur totale | Longueur d'aile | Poids   |
|                | P (G <sub>K</sub> )                     | A         | AE   | KBG                  | B              | F               |         |
|                | [kg]                                    | [mm]      |      |                      | [mm]           |                 | [kg]    |
| UW 1,25-2,0    |   | 2000      | 2045 |                      |                |                 | 61      |
| UW 1,25-3,0    | <b>125</b>                              | 3000      | 3045 | A                    | 940            | 75              | 72      |
| UW 1,25-4,0    | (40)                                    | 4000      | 4045 |                      |                |                 | 82      |
| UW 1,25-5,0    |   | 5000      | 5045 |                      |                |                 | 93      |
| UW 1,25-6,0    |   | 6000      | 6060 |                      |                | 120             | 211     |
| UW 2,5-2,0     |   | 2000      | 2045 |                      |                | 75              | 61      |
| UW 2,5-3,0     | <b>250</b>                              | 3000      | 3045 | A                    | 940            |                 | 72      |
| UW 2,5-4,0     | (40)                                    | 4000      | 4060 |                      |                | 120             | 162     |
| UW 2,5-5,0     |   | 5000      | 5060 |                      |                |                 | 187     |
| UW 2,5-6,0     |   | 6000      | 6060 |                      |                |                 | 211     |
| UW 5-2,0       |   | 2000      | 2060 |                      |                |                 | 113     |
| UW 5-3,0       | <b>500</b>                              | 3000      | 3060 | A                    | 940            | 120             | 138     |
| UW 5-4,0       | (55)                                    | 4000      | 4060 |                      |                |                 | 162     |
| UW 5-5,0       |   | 5000      | 5060 |                      |                |                 | 187     |
| UW 5-6,0       |   | 6000      | 6080 | B                    | 1430           | 125             | 359     |
| UW 10-2,0      |   | 2000      | 2060 | A                    | 940            | 120             | 113     |
| UW 10-3,0      | <b>1000</b>                             | 3000      | 3060 |                      |                |                 | 138     |
| UW 10-4,0      | (90)                                    | 4000      | 4080 |                      |                |                 | 284     |
| UW 10-5,0      |   | 5000      | 5080 | B                    | 1430           | 125             | 322     |
| UW 10-6,0      |   | 6000      | 6080 |                      |                |                 | 359     |



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
 Droit de modifications techniques réservé.

Alternative Befestigung mit  
 VERBUNDANKER. Beschreibung  
 siehe Seite 44-45.

Alternative fixing with anchor studs.  
 For description see page 44-45.

Fixation alternative par cartouches  
 de scellement chimique. Description  
 voir page 44-45.

- 1 Leichtlauffahrwerk
- 2 Stromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusssschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild,  
Sicherheitskennzeichnung
- 5 Schwenkpuffer
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguß B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuführung  
(Pos. 7-10 bauseits)

#### Konstruktionsmerkmale US (Standard)

- Krane für leichte Handhabung
- Krane für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F = 125$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $> 3$  m als Rundschleppkabel

- 1 Trolley
- 2 Current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity,  
safety marks
- 5 Slewing buffers
- 6 Holes in the footflange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply  
(Pos. 7-10 by customers)

#### Construction details US (standard)

- Cranes designed for easy operation
- Cranes designed for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B3, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Designed with friction bearing, from  $F = 125$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $> 3$  m with round trailing cable

- 1 Chariot
- 2 Alimentation en courant par câble
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force,  
marquage de sécurité
- 5 Butoirs de potence
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant  
(Pos. 7-10 exécuté par le client)

#### Caractéristiques de construction US (standard)

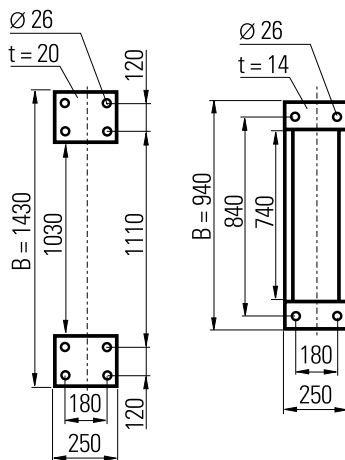
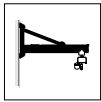
- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile
- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B3 - vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F = 125$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $> 3$  m, avec câble trainant

Zubehör siehe Seite 40-45

Additional accessories page 40-45

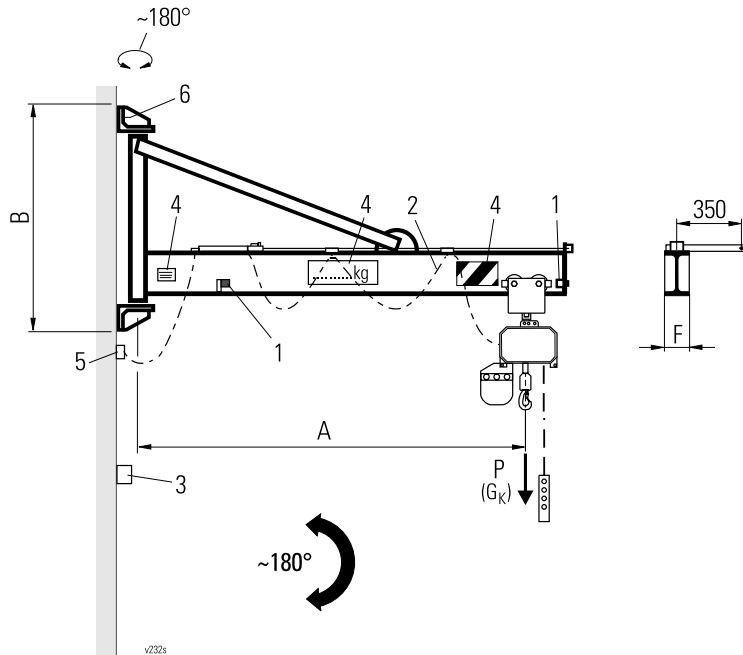
Accessoires voir page 40-45

| 1              | 2  | 3         | 4    | 5                      | 6                              | 7              | 8              | 9          | 10  | 11      |
|----------------|--|-----------|------|------------------------|--------------------------------|----------------|----------------|------------|---|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeugge-<br>wicht) | Ausladung |      | Unterkante<br>Ausleger | Unterkante<br>Ausleger<br>max. | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Fundament  | VERBUNDANKER-<br>befestigung<br>Plattengröße              | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)              | Outreach  |      | Jib<br>clearance       | Jib<br>clearance<br>max.       | Overall height | Flange width   | Foundation | Fixing with<br>anchor studs                               | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max.<br>du palan)            | Portée    |      | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>sous bras<br>max.   | Hauteur totale | Langeur d'aile | Fondation  | Fixation par<br>cartouches de<br>scellement chi-<br>mique | Poids   |
|                | P (G <sub>k</sub> )                          | A         | AE   | UK                     | UK max.                        | B              | F              | □G         | ØVP   |         |
|                | [kg]   | [mm]      |      |                        |                                |                |                |            |   | [kg]    |
| US 1,25-2,0    |  | 2000      | 2045 |                        | 8000                           |                |                | 800        |   | 217     |
| US 1,25-3,0    | <b>125</b>                                   | 3000      | 3045 | 2500                   | 8000                           | 3290           | 75             | 950        | 680   | 228     |
| US 1,25-4,0    | (40)   | 4000      | 4045 |                        | 8000                           |                |                | 1050       |   | 238     |
| US 1,25-5,0    |  | 5000      | 5045 |                        | 7000                           |                |                | 1200       | 850   | 249     |
| US 1,25-6,0    |  | 6000      | 6060 |                        | 4000                           |                | 120            | 1300       | 1050  | 454     |
| US 2,5-2,0     |  | 2000      | 2045 |                        | 6000                           |                | 75             | 950        | 680   | 217     |
| US 2,5-3,0     | <b>250</b>                                   | 3000      | 3045 | 2500                   | 4000                           | 3290           |                | 1100       |   | 228     |
| US 2,5-4,0     | (40)   | 4000      | 4060 |                        | 8000                           |                | 120            | 1250       | 1050  | 405     |
| US 2,5-5,0     |  | 5000      | 5060 |                        | 7000                           |                |                | 1350       |   | 430     |
| US 2,5-6,0     |  | 6000      | 6060 |                        | 4000                           |                |                | 1450       |   | 454     |
| US 5-2,0       |  | 2000      | 2060 |                        | 8000                           |                |                | 1200       |   | 356     |
| US 5-3,0       | <b>500</b>                                   | 3000      | 3060 | 2500                   | 6000                           | 3290           | 120            | 1350       | 1050  | 381     |
| US 5-4,0       | (55)   | 4000      | 4060 |                        | 5000                           |                |                | 1500       |   | 428     |
| US 5-5,0       |  | 5000      | 5060 |                        | 5000                           |                |                | 1650       | 1200  | 554     |
| US 5-6,0       |  | 6000      | 6080 |                        | 5000                           | 3760           | 125            | 1800       | 1450  | 799     |
| US 10-2,0      |  | 2000      | 2060 |                        | 4500                           | 3290           | 120            | 1450       | 1050  | 356     |
| US 10-3,0      | <b>1000</b>                                  | 3000      | 3060 | 2500                   | 3000                           |                |                | 1700       | 1200  | 404     |
| US 10-4,0      | (90)   | 4000      | 4080 |                        | 3500                           | 3760           | 125            | 1900       | 1450  | 624     |
| US 10-5,0      |  | 5000      | 5080 |                        | 5000                           |                |                | 2050       | 1750  | 796     |
| US 10-6,0      |  | 6000      | 6080 |                        | 3500                           |                |                | 2150       |   | 906     |



**B A**

Konsolbaugruppe  
 Bearing brackets  
 Consoles de support



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.  
 Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.  
 Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
 Droit de modifications techniques réservé.

- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlussschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Klemmenkasten
- 6 Befestigungsschrauben (M24-10.9 baueits)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Terminal box
- 6 Fastening screws (M24-10.9 by customers)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Boîte de bornes
- 6 Vis de fixation (M24-10.9 exécuté par le client)

#### Konstruktionsmerkmale PW (Standard)

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt
- Einstufung nach DIN 15018 Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Schwenkbereich nominal  $180^\circ$ , ohne Schwenkbegrenzungsansläge
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F = 120$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $> 3$  m als Rundschleppkabel

#### Construction details PW (standard)

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Slewing range nominal  $180^\circ$ , without slew limitation stops
- Designed with friction bearing, from  $F = 120$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $> 3$  m with round trailing cable

#### Caractéristiques de construction PW (standard)

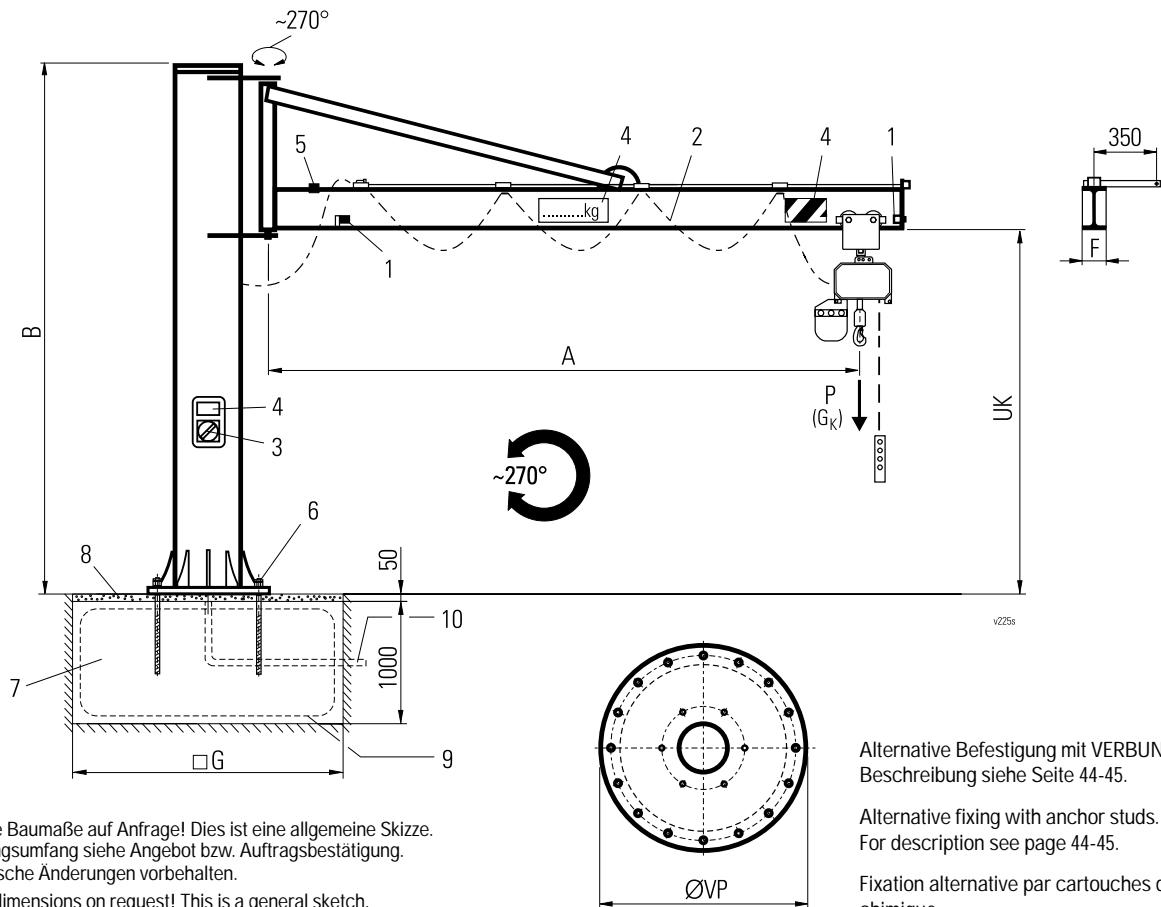
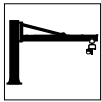
- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B2 - vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Secteur de rotation nominal  $180^\circ$ , sans limitation du pivotement
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F = 120$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $> 3$  m, avec câble trainant

Zubehör siehe Seite 40-45

Additional accessories see page 40-45

Accessoires voir page 40-45

| 1              | 2                                       | 3         | 4                         | 5              | 6              | 7       |
|----------------|---|-----------|---------------------------|----------------|----------------|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung | Konsol-<br>bau-<br>gruppe | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  | Bearing<br>brackets       | Overall height | Flange width   | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)          | Portée    | Consoles<br>de<br>support | Hauteur totale | Largeur d'aile | Poids   |
|                | P (G <sub>K</sub> )                     | A         | KBG                       | B              | F              |         |
|                | [kg]                                    | [mm]      |                           | [mm]           |                | [kg]    |
| PW 1,25-2,0    |   | 2000      |                           |                |                | 60      |
| PW 1,25-2,5    |   | 2500      |                           |                | 55             | 65      |
| PW 1,25-3,0    | <b>125</b>                              | 3000      |                           |                |                | 70      |
| PW 1,25-3,5    | (40)                                    | 3500      | A                         | 940            |                | 90      |
| PW 1,25-4,0    |   | 4000      |                           |                | 64             | 95      |
| PW 1,25-4,5    |   | 4500      |                           |                |                | 105     |
| PW 1,25-5,0    |   | 5000      |                           |                |                | 110     |
| PW 1,25-5,5    |   | 5500      |                           |                | 82             | 155     |
| PW 1,25-6,0    |   | 6000      |                           |                |                | 160     |
| PW 2,5-2,0     |   | 2000      |                           |                |                | 60      |
| PW 2,5-2,5     |   | 2500      |                           |                | 55             | 65      |
| PW 2,5-3,0     |   | 3000      |                           |                |                | 70      |
| PW 2,5-3,5     | <b>250</b>                              | 3500      | A                         | 940            | 64             | 90      |
| PW 2,5-4,0     | (40)                                    | 4000      |                           |                |                | 95      |
| PW 2,5-4,5     |   | 4500      |                           |                | 82             | 135     |
| PW 2,5-5,0     |   | 5000      |                           |                |                | 140     |
| PW 2,5-5,5     |   | 5500      |                           |                | 100            | 215     |
| PW 2,5-6,0     |   | 6000      |                           |                |                | 230     |
| PW 5-2,0       |   | 2000      |                           |                |                | 70      |
| PW 5-2,5       |   | 2500      |                           |                | 64             | 75      |
| PW 5-3,0       | <b>500</b>                              | 3000      |                           |                |                | 80      |
| PW 5-3,5       | (55)                                    | 3500      | A                         | 940            | 82             | 115     |
| PW 5-4,0       |   | 4000      |                           |                |                | 120     |
| PW 5-4,5       |   | 4500      |                           |                | 100            | 195     |
| PW 5-5,0       |   | 5000      |                           |                |                | 205     |
| PW 5-5,5       |   | 5500      | B                         | 1430           | 120            | 345     |
| PW 5-6,0       |   | 6000      |                           |                |                | 365     |
| PW 8-2,0       |   | 2000      |                           |                | 64             | 70      |
| PW 8-2,5       |   | 2500      |                           |                | 82             | 90      |
| PW 8-3,0       |   | 3000      |                           |                |                | 100     |
| PW 8-3,5       | <b>800</b>                              | 3500      | A                         | 940            |                | 160     |
| PW 8-4,0       | (90)                                    | 4000      |                           |                | 100            | 170     |
| PW 8-4,5       |   | 4500      |                           |                |                | 190     |
| PW 8-5,0       |   | 5000      |                           |                |                | 325     |
| PW 8-5,5       |   | 5500      | B                         | 1430           | 120            | 345     |
| PW 8-6,0       |   | 6000      |                           |                |                | 365     |
| PW 10-2,0      |   | 2000      |                           |                |                | 80      |
| PW 10-2,5      |   | 2500      |                           |                | 82             | 90      |
| PW 10-3,0      | <b>1000</b>                             | 3000      | A                         | 940            |                | 100     |
| PW 10-3,5      | (90)                                    | 3500      |                           |                | 100            | 160     |
| PW 10-4,0      |   | 4000      |                           |                |                | 170     |
| PW 10-4,5      |   | 4500      | B                         | 1430           | 120            | 310     |
| PW 10-5,0      |   | 5000      |                           |                |                | 320     |
| PW 16-2,0      |   | 2000      |                           |                |                | 205     |
| PW 16-2,5      | <b>1600</b>                             | 2500      | B                         | 1430           | 120            | 220     |
| PW 16-3,0      | (150)                                   | 3000      |                           |                |                | 240     |
| PW 20-2,0      | <b>2000</b>                             | 2000      | B                         | 1430           | 120            | 205     |
| PW 20-2,5      | (150)                                   | 2500      |                           |                |                | 220     |



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
Droit de modifications techniques réservé.

Alternative Befestigung mit VERBUNDANKER.  
Beschreibung siehe Seite 44-45.

Alternative fixing with anchor studs.  
For description see page 44-45.

Fixation alternative par cartouches de scellement  
chimique.  
Description voir page 44-45.

- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlussschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Schwenkpuffer
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguß B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuleitung (Pos. 7-10 bauseits)

#### Konstruktionsmerkmale PS (Standard)

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt
- Einstufung nach DIN 15018 Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F = 120$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $>3$  m als Rundschleppkabel

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Slewing buffers
- 6 Holes in the footflange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply (Pos. 7-10 by customers)

#### Construction details PS (standard)

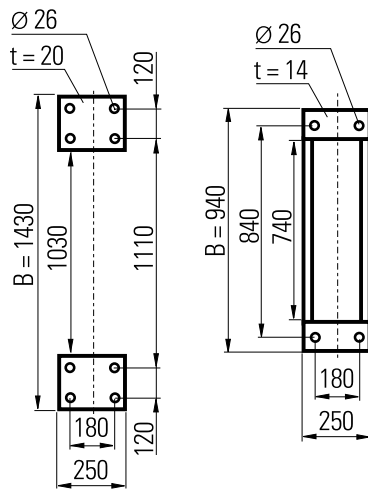
- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Designed with friction bearing, from  $F = 120$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $>3$  m with round trailing cable

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Butoirs de potence
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant (Pos. 7-10 exécuté par le client)

#### Caractéristiques de construction PS (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B2 - vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F = 120$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $>3$  m, avec câble traînant

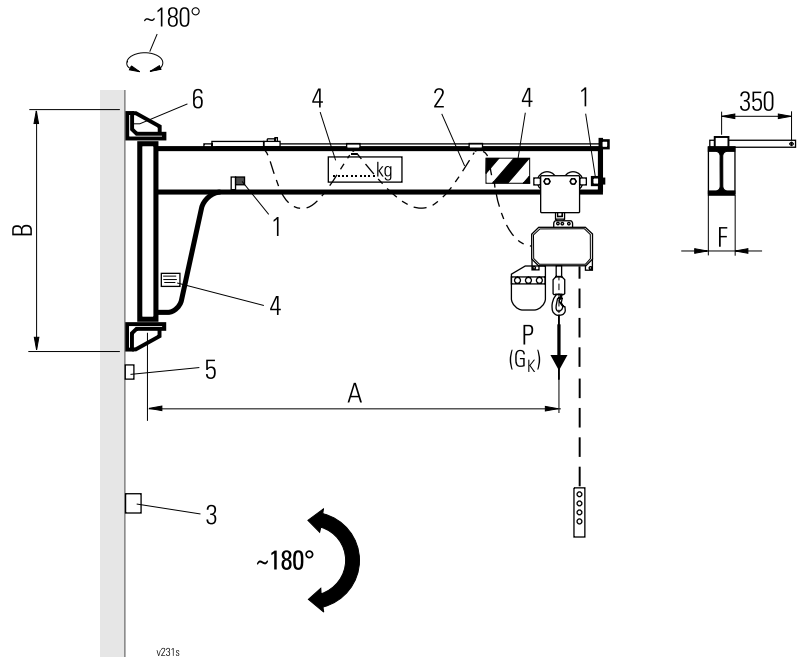
| 1              | 2                                       | 3         | 4                      | 5                              | 6                 | 7              | 8          | 9   | 10      |
|----------------|---|-----------|------------------------|--------------------------------|-------------------|----------------|------------|---|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Unterkante<br>Ausleger<br>max. | Bauhöhe           | Flanschbreite  | Fundament  | VERBUNDANKER<br>befestigung<br>(Plattengröße)           | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  | Jib<br>clearance       | Jib<br>clearance<br>max.       | Overall<br>height | Flange width   | Foundation | Fixing with<br>anchor studs                             | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)          | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>sous bras<br>max.   | Hauteur<br>totale | Largeur d'aile | Fondation  | Fixation par<br>cartouches de<br>scellement<br>chimique | Poids   |
|                | P (G <sub>k</sub> )                     | A         | UK                     | UK max.                        | B                 | F              | □ G        | ø VP  |         |
|                | [kg]                                    |           |                        | [mm]                           |                   |                |            |   | [kg]    |
| PS 1,25-2,0    |   | 2000      |                        | 8000                           |                   |                | 850        |   | 215     |
| PS 1,25-2,5    |   | 2500      |                        | 8000                           |                   | 55             | 900        |   | 220     |
| PS 1,25-3,0    |   | 3000      |                        | 7000                           |                   |                | 950        |   | 225     |
| PS 1,25-3,5    | <b>125</b>                              | 3500      | 2500                   | 7000                           | 3290              | 64             | 1000       | 680   | 240     |
| PS 1,25-4,0    | (40)                                    | 4000      |                        | 6000                           |                   |                | 1050       |   | 245     |
| PS 1,25-4,5    |   | 4500      |                        | 6000                           |                   |                | 1150       |   | 255     |
| PS 1,25-5,0    |   | 5000      |                        | 3000                           |                   |                | 1150       |   | 260     |
| PS 1,25-5,5    |   | 5500      |                        | 3000                           |                   | 82             | 1300       | 850   | 305     |
| PS 1,25-6,0    |   | 6000      |                        | 3000                           |                   |                | 1350       |   | 315     |
| PS 2,5-2,0     |   | 2000      |                        | 7000                           |                   |                | 950        |   | 215     |
| PS 2,5-2,5     |   | 2500      |                        | 5000                           |                   | 55             | 1050       | 680   | 220     |
| PS 2,5-3,0     |   | 3000      |                        | 3000                           |                   |                | 1100       |   | 225     |
| PS 2,5-3,5     | <b>250</b>                              | 3500      | 2500                   | 2500                           | 3290              | 64             | 1200       | 850   | 240     |
| PS 2,5-4,0     | (40)                                    | 4000      |                        | 2500                           |                   |                | 1250       |   | 250     |
| PS 2,5-4,5     |   | 4500      |                        | 2500                           |                   | 82             | 1350       |   | 285     |
| PS 2,5-5,0     |   | 5000      |                        | 2500                           |                   |                | 1400       |   | 295     |
| PS 2,5-5,5     |   | 5500      |                        | 5000                           |                   | 100            | 1450       | 1050  | 455     |
| PS 2,5-6,0     |   | 6000      |                        | 4000                           |                   |                | 1500       |   | 470     |
| PS 5-2,0       |   | 2000      |                        | 3000                           |                   |                | 1200       |   | 220     |
| PS 5-2,5       |   | 2500      |                        | 2500                           |                   | 64             | 1300       | 850   | 230     |
| PS 5-3,0       | <b>500</b>                              | 3000      | 2500                   | 2500                           |                   |                | 1400       |   | 235     |
| PS 5-3,5       | (55)                                    | 3500      | 2500                   | 2500                           | 3290              | 82             | 1450       |   | 270     |
| PS 5-4,0       |   | 4000      |                        | 5000                           |                   |                | 1550       | 1050  | 360     |
| PS 5-4,5       |   | 4500      |                        | 4000                           |                   | 100            | 1600       | 1200  | 430     |
| PS 5-5,0       |   | 5000      |                        | 3000                           |                   |                | 1700       |   | 445     |
| PS 5-5,5       |   | 5500      |                        | 5000                           | 3760              | 120            | 1750       | 1450  | 640     |
| PS 5-6,0       |   | 6000      |                        | 5000                           |                   |                | 1800       |   | 660     |
| PS 8-2,0       |   | 2000      |                        | 2500                           |                   | 64             | 1350       | 850   | 220     |
| PS 8-2,5       |   | 2500      |                        | 5000                           |                   | 82             | 1450       | 1050  | 330     |
| PS 8-3,0       |   | 3000      |                        | 4000                           |                   |                | 1550       |   | 340     |
| PS 8-3,5       | <b>800</b>                              | 3500      | 2500                   | 3500                           |                   |                | 1650       | 1200  | 400     |
| PS 8-4,0       | (90)                                    | 4000      | 2500                   | 3000                           | 3290              | 100            | 1750       |   | 410     |
| PS 8-4,5       |   | 4500      |                        | 2500                           |                   |                | 1850       |   | 430     |
| PS 8-5,0       |   | 5000      |                        | 4000                           | 3760              | 120            | 1900       | 1450  | 620     |
| PS 8-5,5       |   | 5500      |                        | 3000                           |                   |                | 1950       | 1750  | 640     |
| PS 8-6,0       |   | 6000      |                        | 2500                           |                   |                | 2050       |   | 660     |
| PS 10-2,0      |   | 2000      |                        | 5000                           |                   |                | 1450       | 1050  | 320     |
| PS 10-2,5      |   | 2500      |                        | 4000                           |                   | 82             | 1600       |   | 330     |
| PS 10-3,0      | <b>1000</b>                             | 3000      | 2500                   | 3000                           | 3290              |                | 1700       | 1200  | 340     |
| PS 10-3,5      | (90)                                    | 3500      |                        | 2500                           |                   | 100            | 1800       |   | 400     |
| PS 10-4,0      |   | 4000      |                        | 2500                           |                   |                | 1900       |   | 410     |
| PS 10-4,5      |   | 4500      |                        | 3000                           | 3760              | 120            | 1950       | 1750  | 605     |
| PS 10-5,0      |   | 5000      |                        | 2500                           |                   |                | 2050       |   | 620     |
| PS 16-2,0      |   | 2000      | 2500                   | 5000                           | 3760              | 120            | 1700       | 1450  | 500     |
| PS 16-2,5      | <b>1600</b>                             | 2500      |                        | 4000                           |                   |                | 1850       |   | 515     |
| PS 16-3,0      | (150)                                   | 3000      |                        | 3000                           |                   |                | 1950       | 1750  | 530     |
| PS 20-2,0      | <b>2000</b>                             | 2000      | 2500                   | 5000                           | 3760              | 120            | 1800       | 1450  | 500     |
| PS 20-2,5      | (150)                                   | 2500      |                        | 4000                           |                   |                | 1950       | 1750  | 515     |



# B

# A

Konsolbaugruppe  
Bearing brackets  
Consoles de support



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
Droit de modifications techniques réservé.

- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild,  
Sicherheitskennzeichnung
- 5 Klemmenkasten
- 6 Befestigungsschrauben  
(M24-10.9 bauseits)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity,  
safety marks
- 5 Terminal box
- 6 Fastening screws  
(M24-10.9 by customers)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force,  
marquage de sécurité
- 5 Boîte de bornes
- 6 Vis de fixation  
(M24-10.9 exécuté par le client)

### Konstruktionsmerkmale AW (Standard)

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt
- Einstufung nach DIN 15018 Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16 \text{ m/min}$
- Schwenkbereich nominal  $180^\circ$ , ohne Schwenkbegrenzungsanschlüge
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F \geq 150 \text{ mm}$  mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $> 3 \text{ m}$  als Rundschleppkabel

### Construction details AW (standard)

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Slewing range nominal  $180^\circ$ , without slew limitation stops
- Designed with friction bearing, from  $F \geq 150$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $> 3$  m with round trailing cable

### Caractéristiques de construction AW (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B2 - vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Secteur de rotation nominal  $180^\circ$ , sans limitation du pivotement
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F \geq 150$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $>3$  m, avec câble traînant

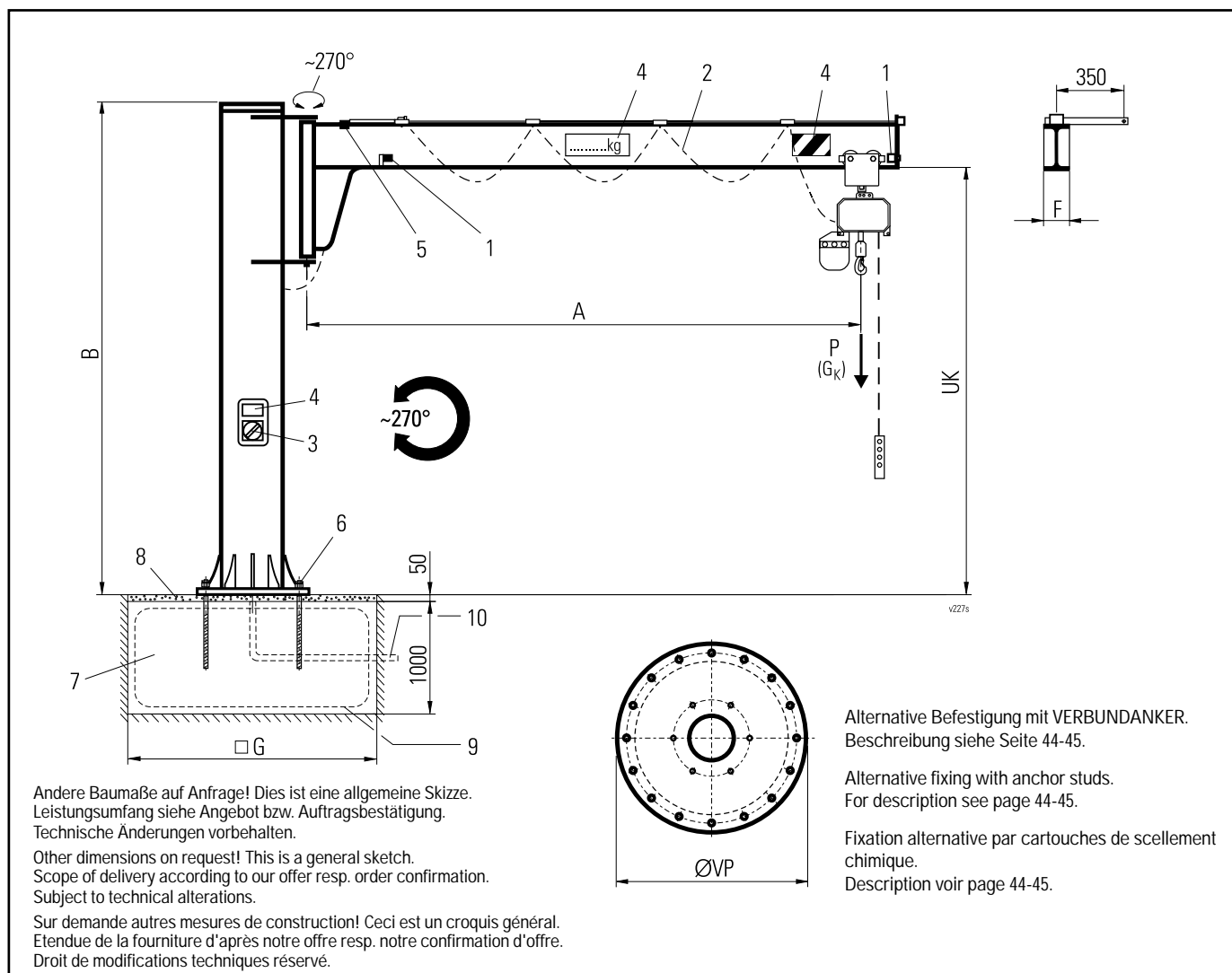
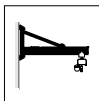
**Zubehör siehe Seite 40-45**

**Additional accessories see page 40-45**

**Accessoires voir page 40-45**



| 1              | 2                                       | 3         | 4                      | 5              | 7              | 7       |
|----------------|---|-----------|------------------------|----------------|----------------|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung | Konsolbau-<br>gruppe   | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  | Bearing<br>brackets    | Overall height | Flange width   | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)          | Portée    | Consoles de<br>support | Hauteur totale | Largeur d'aile | Poids   |
|                | P (G <sub>K</sub> )                     | A         | KBG                    | B              | F              |         |
|                | [kg]                                    | [mm]      |                        | [mm]           |                | [kg]    |
| AW 1,25-2,0    |   | 2000      |                        |                |                | 95      |
| AW 1,25-2,5    | <b>125</b>                              | 2500      |                        |                |                | 105     |
| AW 1,25-3,0    | (40)                                    | 3000      |                        |                |                | 115     |
| AW 1,25-3,5    |   | 3500      | A                      | 940            | 91             | 130     |
| AW 1,25-4,0    |   | 4000      |                        |                |                | 140     |
| AW 1,25-4,5    |   | 4500      |                        |                |                | 150     |
| AW 1,25-5,0    |   | 5000      |                        |                |                | 160     |
| AW 2,5-2,0     |   | 2000      |                        |                |                | 95      |
| AW 2,5-2,5     | <b>250</b>                              | 2500      |                        |                |                | 105     |
| AW 2,5-3,0     | (40)                                    | 3000      |                        |                | 91             | 115     |
| AW 2,5-3,5     |   | 3500      | A                      | 940            |                | 130     |
| AW 2,5-4,0     |   | 4000      |                        |                |                | 140     |
| AW 2,5-4,5     |   | 4500      |                        |                | 120            | 220     |
| AW 2,5-5,0     |   | 5000      |                        |                |                | 240     |
| AW 5-2,0       |   | 2000      |                        |                | 91             | 95      |
| AW 5-2,5       | <b>500</b>                              | 2500      |                        |                |                | 105     |
| AW 5-3,0       | (55)                                    | 3000      | A                      | 940            | 120            | 170     |
| AW 5-3,5       |   | 3500      |                        |                |                | 190     |
| AW 5-4,0       |   | 4000      |                        |                |                | 205     |
| AW 5-4,5       |   | 4500      |                        |                |                | 220     |
| AW 5-5,0       |   | 5000      | B                      | 1430           | 150            | 355     |
| AW 8-2,0       |   | 2000      |                        |                |                | 135     |
| AW 8-2,5       |   | 2500      | A                      | 940            | 120            | 155     |
| AW 8-3,0       | <b>800</b>                              | 3000      |                        |                |                | 170     |
| AW 8-3,5       | (90)                                    | 3500      |                        |                |                | 190     |
| AW 8-4,0       |   | 4000      |                        |                |                | 310     |
| AW 8-4,5       |   | 4500      | B                      | 1430           | 150            | 335     |
| AW 8-5,0       |   | 5000      |                        |                |                | 355     |
| AW 10-2,0      |   | 2000      | A                      | 940            | 120            | 135     |
| AW 10-2,5      |   | 2500      |                        |                |                | 155     |
| AW 10-3,0      | <b>1000</b>                             | 3000      |                        |                |                | 265     |
| AW 10-3,5      | (90)                                    | 3500      |                        |                |                | 285     |
| AW 10-4,0      |   | 4000      | B                      | 1430           | 150            | 310     |
| AW 10-4,5      |   | 4500      |                        |                |                | 335     |
| AW 10-5,0      |   | 5000      |                        |                |                | 355     |
| AW 16-2,0      | <b>1600</b>                             | 2000      |                        |                |                | 215     |
| AW 16-2,5      | (150)                                   | 2500      | B                      | 1430           | 150            | 240     |
| AW 16-3,0      |   | 3000      |                        |                |                | 265     |
| AW 20-2,0      | <b>2000</b>                             | 2000      | B                      | 1430           | 150            | 215     |
| AW 20-2,5      | (150)                                   | 2500      |                        |                |                | 240     |



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
Technische Änderungen vorbehalten.  
Other dimensions on request! This is a general sketch.  
Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
Subject to technical alterations.  
Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
Droit de modifications techniques réservé.

Alternative Befestigung mit VERBUNDANKER.  
Beschreibung siehe Seite 44-45.

Alternative fixing with anchor studs.  
For description see page 44-45.

Fixation alternative par cartouches de scellement chimique.  
Description voir page 44-45.

- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusssschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Schwenkpuffer
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguß B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuführung (Pos. 7-10 bauseits)

#### Konstruktionsmerkmale AS (Standard)

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt
- Einstufung nach DIN 15018 Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F \geq 150$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $> 3$  m als Rundschleppkabel

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Slewing buffers
- 6 Holes in the footflange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply (Pos. 7-10 by customers)

#### Construction details AS (standard)

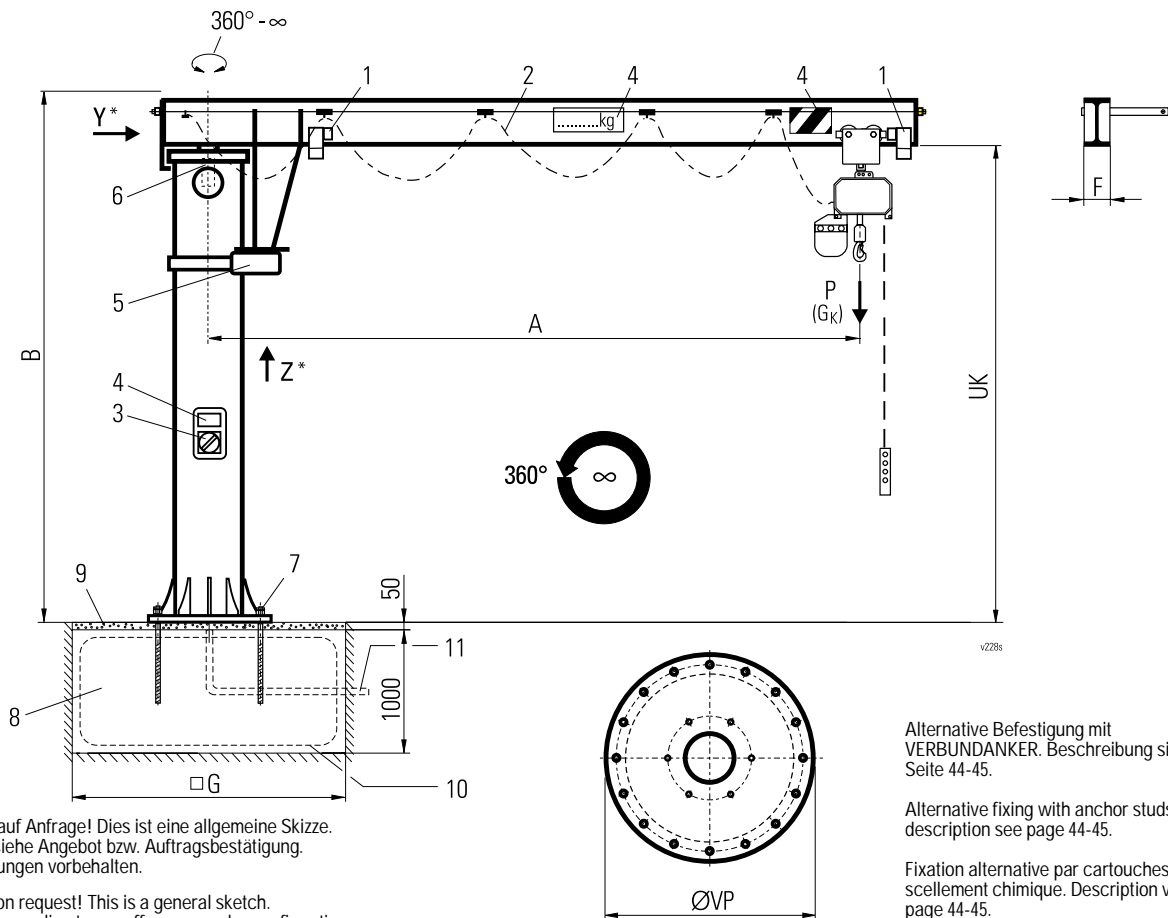
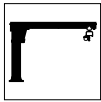
- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Designed with friction bearing, from  $F \geq 150$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $> 3$  m with round trailing cable

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Butoirs de potence
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant (Pos. 7-10 exécuté par le client)

#### Caractéristiques de construction AS (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F \geq 150$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $> 3$  m, avec câble traînant

| 1              | 2  | 3         | 4                      | 5                              | 6                 | 7              | 8          | 9   | 10      |
|----------------|--|-----------|------------------------|--------------------------------|-------------------|----------------|------------|---|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max.<br>Hebezeuggewicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Unterkante<br>Ausleger<br>max. | Bauhöhe           | Flanschbreite  | Fundament  | VERBUNDANKER-<br>befestigung<br>(Plattengröße)          | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)            | Outreach  | Jib<br>clearance       | Jib<br>clearance<br>max        | Overall<br>height | Flange width   | Foundation | Fixing with<br>anchor studs                             | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)             | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>sous bras<br>max.   | Hauteur<br>totale | Largeur d'aile | Fondation  | Fixation par<br>cartouches de<br>scellement<br>chimique | Poids   |
|                | P (G <sub>k</sub> )                        | A         | UK                     | UK max.                        | B                 | F              | □ G        | Ø VP  |         |
|                | [kg]                                       |           |                        | [mm]                           |                   |                |            |   | [kg]    |
| AS 1,25-2,0    |  | 2000      |                        | 6000                           |                   |                | 850        |   | 245     |
| AS 1,25-2,5    | <b>125</b>                                 | 2500      |                        | 6000                           |                   |                | 900        |   | 255     |
| AS 1,25-3,0    | (40)                                       | 3000      |                        | 6000                           |                   |                | 950        |   | 265     |
| AS 1,25-3,5    |  | 3500      | 3000                   | 6000                           | 3290              | 91             | 1000       | 680   | 275     |
| AS 1,25-4,0    |  | 4000      |                        | 6000                           |                   |                | 1050       |   | 285     |
| AS 1,25-4,5    |  | 4500      |                        | 4000                           |                   |                | 1150       |   | 300     |
| AS 1,25-5,0    |  | 5000      |                        | 3000                           |                   |                | 1150       | 850   | 310     |
| AS 2,5-2,0     |  | 2000      |                        | 6000                           |                   |                | 950        |   | 245     |
| AS 2,5-2,5     |  | 2500      |                        | 5000                           |                   |                | 1050       | 680   | 255     |
| AS 2,5-3,0     | <b>250</b>                                 | 3000      | 3000                   | 4000                           | 3290              | 91             | 1100       |   | 265     |
| AS 2,5-3,5     | (40)                                       | 3500      |                        | 3000                           |                   |                | 1200       | 850   | 275     |
| AS 2,5-4,0     |  | 4000      |                        | 3000                           |                   |                | 1250       |   | 340     |
| AS 2,5-4,5     |  | 4500      | 2945                   | 6000                           |                   | 120            | 1350       | 1050  | 460     |
| AS 2,5-5,0     |  | 5000      |                        | 5000                           |                   |                | 1400       |   | 480     |
| AS 5-2,0       |  | 2000      | 3000                   | 3000                           |                   | 91             | 1200       | 850   | 245     |
| AS 5-2,5       | <b>500</b>                                 | 2500      |                        | 3000                           |                   |                | 1300       |   | 310     |
| AS 5-3,0       | (55)                                       | 3000      |                        | 6000                           |                   |                | 1400       | 1050  | 410     |
| AS 5-3,5       |  | 3500      | 2945                   | 5000                           | 3290              | 120            | 1450       |   | 430     |
| AS 5-4,0       |  | 4000      |                        | 4000                           |                   |                | 1550       | 1200  | 445     |
| AS 5-4,5       |  | 4500      |                        | 3000                           |                   |                | 1600       |   | 540     |
| AS 5-5,0       |  | 5000      | 3315                   | 6000                           | 3760              | 150            | 1700       | 1450  | 675     |
| AS 8-2,0       |  | 2000      |                        | 6000                           |                   |                | 1350       | 1050  | 375     |
| AS 8-2,5       |  | 2500      | 2945                   | 5000                           | 3290              | 120            | 1450       |   | 395     |
| AS 8-3,0       | <b>800</b>                                 | 3000      |                        | 4000                           |                   |                | 1550       |   | 410     |
| AS 8-3,5       | (90)                                       | 3500      |                        | 3000                           |                   |                | 1650       | 1200  | 430     |
| AS 8-4,0       |  | 4000      |                        | 5000                           |                   |                | 1750       |   | 630     |
| AS 8-4,5       |  | 4500      | 3315                   | 4000                           | 3760              | 150            | 1850       | 1450  | 650     |
| AS 8-5,0       |  | 5000      |                        | 3500                           |                   |                | 1900       |   | 675     |
| AS 10-2,0      |  | 2000      | 2945                   | 4500                           | 3290              | 120            | 1450       | 1050  | 375     |
| AS 10-2,5      | <b>1000</b>                                | 2500      |                        | 3500                           |                   |                | 1600       | 1200  | 395     |
| AS 10-3,0      | (90)                                       | 3000      |                        | 5000                           |                   |                | 1700       |   | 585     |
| AS 10-3,5      |  | 3500      | 3315                   | 3500                           | 3760              | 150            | 1800       | 1450  | 605     |
| AS 10-4,0      |  | 4000      |                        | 3500                           |                   |                | 1900       |   | 630     |
| AS 10-4,5      |  | 4500      |                        | 3500                           |                   |                | 1950       |   | 750     |
| AS 10-5,0      |  | 5000      |                        | 3315                           |                   |                | 2050       | 1750  | 820     |
| AS 16-2,0      | <b>1600</b>                                | 2000      | 3315                   | 5500                           |                   | 150            | 1700       | 1450  | 535     |
| AS 16-2,5      | (150)                                      | 2500      |                        | 4500                           | 3760              |                | 1850       |   | 560     |
| AS 16-3,0      |  | 3000      |                        | 3500                           |                   |                | 1950       | 1750  | 585     |
| AS 20-2,0      | <b>2000</b>                                | 2000      | 3315                   | 4500                           | 3760              | 150            | 1800       | 1450  | 535     |
| AS 20-2,5      | (150)                                      | 2500      |                        | 4000                           |                   |                | 1950       |   | 560     |



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
Droit de modifications techniques réservé.

Alternative Befestigung mit  
VERBUNDANKER. Beschreibung siehe  
Seite 44-45.

Alternative fixing with anchor studs. For  
description see page 44-45.

Fixation alternative par cartouches de  
scellement chimique. Description voir  
page 44-45.

\* X, Y, Z siehe Seite 23, see/voir page 23

- 1 Katzpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild,  
Sicherheitskennzeichnung
- 5 Stabile Auslegerführung durch große  
Rollendistanz
- 6 Schleifringkörper
- 7 Bohrungen im Fußflansch
- 8 Fundament B 25, DIN 1045
- 9 Unterguss B 25, DIN 1045
- 10 Bewehrung
- 11 Rohr für Stromzuleitung (Pos. 8-11 bauseits)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity,  
safety marks
- 5 Large roller distance for sturdy jib guidance
- 6 Slip ring assembly
- 7 Holes in the footflange
- 8 Foundation B 25, DIN 1045
- 9 Gap filling B 25, DIN 1045
- 10 Reinforcement
- 11 Tube for current supply  
(Pos. 8-11 by customers)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force,  
marquage de sécurité
- 5 Guide de la flèche par un grand distance  
entre les galets
- 6 Collecteur
- 7 Perçages de la semelle
- 8 Fondation B 25, DIN 1045
- 9 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 10 Armature
- 11 Tube d'alimentation en courant  
(Pos. 8-11 exécuté par le client)

#### Konstruktionsmerkmale TS (Standard)

- Krane für leichte Handhabung
- Krane für Hallenbetrieb; Freigelände bitte  
angeben!
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2,  
Beanspruchungsgruppe B2,  
Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 10$  m/min
- Schwenkbereich 360 Grad unendlich
- Stromzuführung über Kabelhalterohr mit  
Rundkabel, bei Ausladung >5 m als  
Rundschleppkabel

Zubehör siehe Seite 40-45

#### Construction details TS (standard)

- Cranes designed for easy operation
- Cranes designed for indoor use; outdoor  
usage has to be indicated!
- Classification according to DIN 15018 is  
hoisting class H2, loading group B2,  
hoisting speed  $v_H \leq 10$  m/min
- Slewing range  $360^\circ - \infty$
- Power lead through cable supporting tube  
with round cable, when jib length >5 m with  
round trailing cable

Additional accessories see page 40-45

#### Caractéristiques de construction TS (standard)

- Les potences sont construites pour une  
manoeuvre facile
- Les potences sont construites pour usage à  
l'intérieur; l'utilisation à l'extérieur à mentionner!
- Classification selon DIN 15018 des potences :  
Classe de levage H2, groupe de sollicitations  
B2, vitesse de levage  $v_H \leq 10$  m/min
- Rotation sur  $360^\circ - \infty$
- Alimentation électrique par porte-câble avec  
câble rond ou dans le cas où la longueur de la  
flèche est supérieure >5 m, avec câble traînant

Accessoires voir page 40-45

| 1                 | 2  | 3         | 4                      | 5                              | 6              | 7              | 8          | 9  | 10      |
|-------------------|--|-----------|------------------------|--------------------------------|----------------|----------------|------------|--|---------|
| Ident-Nr.         | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeug-<br>gewicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Unterkante<br>Ausleger<br>max. | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Fundament  | VERBUNDANKER-<br>befestigung<br>Plattengröße         | Gewicht |
| Ident-No.         | Capacity<br>(max. hoist weight)              | Outreach  | Jib<br>clearance       | Jib<br>clearance<br>max.       | Overall height | Flange width   | Foundation | Fixing with<br>anchor studs                          | Weight  |
| No.<br>d'identité | Force<br>(poids max.<br>du palan)            | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>sous bras<br>max.   | Hauteur totale | Langeur d'aile | Fondation  | Fixation par<br>cartouches de<br>scellement chimique | Poids   |
|                   | P (G <sub>K</sub> )                          | A         | UK                     | UK max.                        | B              | F              | □G         | ØVP  |         |
|                   | [kg]   |           |                        | [mm]                           |                |                | [mm]       |  | [kg]    |
| TS 5-2,0          |  | 2000      |                        | 4000                           | 3250           | 91             | 1150       | 680  | 273     |
| TS 5-2,5          |  | 2500      |                        | 3500                           |                |                | 1300       | 850  | 357     |
| TS 5-3,0          |  | 3000      |                        | 7000                           |                |                | 1350       |  | 460     |
| TS 5-3,5          |  | 3500      |                        | 7000                           | 3310           | 120            | 1450       | 1050   | 476     |
| TS 5-4,0          | 500  | 4000      | 3000                   | 5000                           |                |                | 1550       |  | 491     |
| TS 5-4,5          | (60)   | 4500      |                        | 4000                           |                |                | 1600       |  | 528     |
| TS 5-5,0          |  | 5000      |                        | 4000                           |                |                | 1700       | 1200   | 608     |
| TS 5-5,5          |  | 5500      |                        | 4000                           | 3370           | 150            | 1750       |  | 670     |
| TS 5-6,0          |  | 6000      |                        | 4000                           |                |                | 1850       |  | 727     |
| TS 5-6,5          |  | 6500      |                        | 3500                           |                |                | 1900       | 1450   | 799     |
| TS 5-7,0          |  | 7000      |                        | 4000                           | 3430           | 170            | 2000       |  | 887     |
| TS 10-2,0         |  | 2000      |                        | 3000                           | 3310           | 120            | 1400       | 850  | 356     |
| TS 10-2,5         |  | 2500      |                        | 6000                           |                |                | 1550       |  | 445     |
| TS 10-3,0         |  | 3000      |                        | 5500                           |                |                | 1650       | 1200   | 524     |
| TS 10-3,5         | 1000   | 3500      | 3000                   | 3000                           | 3370           | 150            | 1750       |  | 545     |
| TS 10-4,0         | (100)  | 4000      |                        | 4000                           |                |                | 1850       | 1450   | 642     |
| TS 10-4,5         |  | 4500      |                        | 3000                           |                |                | 1950       |  | 714     |
| TS 10-5,0         |  | 5000      |                        | 3000                           | 3430           | 170            | 2000       |  | 773     |
| TS 10-5,5         |  | 5500      |                        | 3000                           |                |                | 2150       | 1750   | 877     |
| TS 10-6,0         |  | 6000      |                        | 3000                           |                |                | 2200       |  | 962     |
| TS 10-6,5         |  | 6500      |                        | 3000                           | 3470           | 180            | 2300       | -  | 1088    |
| TS 10-7,0         |  | 7000      |                        | 3000                           |                |                | 2350       | -  | 1185    |
| TS 16-2,0         |  | 2000      |                        | 4500                           |                |                | 1600       | 1200   | 482     |
| TS 16-2,5         |  | 2500      |                        | 3500                           | 3370           | 150            | 1750       |  | 503     |
| TS 16-3,0         |  | 3000      |                        | 4000                           |                |                | 1900       | 1450   | 600     |
| TS 16-3,5         | 1600   | 3500      | 3000                   | 3000                           |                |                | 2000       |  | 621     |
| TS 16-4,0         | (100)  | 4000      |                        | 4000                           | 3430           | 170            | 2100       | 1750   | 791     |
| TS 16-4,5         |  | 4500      |                        | 3000                           | 3470           | 180            | 2200       |  | 863     |
| TS 16-5,0         |  | 5000      |                        | 3000                           | 3430           | 170            | 2300       | -  | 938     |
| TS 16-5,5         |  | 5500      |                        | 3000                           | 3470           | 180            | 2400       | -  | 1021    |
| TS 16-6,0         |  | 6000      |                        | 3000                           |                |                | 2500       | -  | 1196    |
| TS 16-6,5         |  | 6500      |                        | 3000                           | 3520           | 190            | 2600       | -  | 1406    |
| TS 16-7,0         |  | 7000      |                        | 3000                           |                |                | 2700       | -  | 1444    |
| TS 20-2,0         |  | 2000      |                        | 4000                           |                |                | 1700       | 1200   | 482     |
| TS 20-2,5         |  | 2500      |                        | 4000                           | 3370           | 150            | 1850       | 1450   | 579     |
| TS 20-3,0         |  | 3000      |                        | 3500                           |                |                | 2000       |  | 600     |
| TS 20-3,5         | 2000   | 3500      | 3000                   | 5000                           |                |                | 2150       | 1750   | 762     |
| TS 20-4,0         | (160)  | 4000      |                        | 3300                           | 3430           | 170            | 2250       |  | 827     |
| TS 20-4,5         |  | 4500      |                        | 3500                           |                |                | 2350       | -  | 1004    |
| TS 20-5,0         |  | 5000      |                        | 3000                           | 3470           | 180            | 2500       | -  | 1052    |
| TS 20-5,5         |  | 5500      |                        | 5000                           |                |                | 2550       | -  | 1328    |
| TS 20-6,0         |  | 6000      |                        | 3000                           | 3520           | 190            | 2650       | -  | 1367    |
| TS 20-6,5         |  | 6500      |                        | 3000                           |                |                | 2750       | -  | 1518    |
| TS 20-7,0         |  | 7000      |                        | 4500                           | 3570           | 200            | 2850       | -  | 1743    |
| TS 25-2,0         |  | 2000      |                        | 5000                           | 3370           | 150            | 1800       | 1450   | 558     |
| TS 25-2,5         |  | 2500      |                        | 4000                           |                |                | 2000       |  | 630     |
| TS 25-3,0         |  | 3000      |                        | 4000                           | 3430           | 170            | 2150       | 1750   | 734     |
| TS 25-3,5         | 2500   | 3500      | 3000                   | 3500                           |                |                | 2300       |  | 799     |
| TS 25-4,0         | (160)  | 4000      |                        | 5000                           | 3470           | 180            | 2400       | -  | 986     |
| TS 25-4,5         |  | 4500      |                        | 6000                           |                |                | 2550       | -  | 1250    |
| TS 25-5,0         |  | 5000      |                        | 4500                           | 3520           | 190            | 2650       | -  | 1289    |
| TS 25-5,5         |  | 5500      |                        | 4000                           |                |                | 2750       | -  | 1441    |
| TS 25-6,0         |  | 6000      |                        | 3000                           |                |                | 2850       | -  | 1443    |
| TS 25-6,5         |  | 6500      |                        | 3500                           | 3570           | 200            | 2950       | -  | 1577    |
| TS 25-7,0         |  | 7000      |                        | 3000                           |                |                | 3050       | -  | 1622    |
| TS 32-2,0         |  | 2000      |                        | 5000                           |                |                | 1950       | 1750   | 677     |
| TS 32-2,5         |  | 2500      |                        | 4000                           | 3430           | 170            | 2150       |  | 705     |
| TS 32-3,0         |  | 3000      |                        | 5000                           |                |                | 2300       | -  | 824     |
| TS 32-3,5         | 3200   | 3500      | 3000                   | 8000                           |                |                | 2450       | -  | 1173    |
| TS 32-4,0         | (200)  | 4000      |                        | 7000                           | 3520           | 190            | 2600       | -  | 1212    |
| TS 32-4,5         |  | 4500      |                        | 6500                           |                |                | 2700       | -  | 1327    |
| TS 32-5,0         |  | 5000      |                        | 4000                           |                |                | 2800       | -  | 1366    |
| TS 32-5,5         |  | 5500      |                        | 5000                           | 3570           | 200            | 2900       | -  | 1486    |
| TS 32-6,0         |  | 6000      |                        | 6000                           | 3620           | 210            | 3050       | -  | 1732    |
| TS 32-6,5         |  | 6500      |                        | 5000                           |                |                | 3150       | -  | 1785    |
| TS 32-7,0         |  | 7000      |                        | 4000                           | 3670           | 220            | 3250       | -  | 1966    |

Fortsetzung siehe Seite 22

Continued on page 22

Continuation voir page 22

| 1                 | 2  | 3         | 4                      | 5                              | 6              | 7              | 8          | 9  | 10      |
|-------------------|--|-----------|------------------------|--------------------------------|----------------|----------------|------------|--|---------|
| Ident-Nr.         | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeug-<br>gewicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Unterkante<br>Ausleger<br>max. | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Fundament  | VERBUNDANKER-<br>befestigung<br>Plattengröße         | Gewicht |
| Ident-No.         | Capacity<br>(max. hoist weight)              | Outreach  | Jib<br>clearance       | Jib<br>clearance<br>max.       | Overall height | Flange width   | Foundation | Fixing with<br>anchor studs                          | Weight  |
| No.<br>d'identité | Force<br>(poids max.<br>du palan)            | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>sous bras<br>max.   | Hauteur totale | Langeur d'aile | Fondation  | Fixation par<br>cartouches de<br>scellement chimique | Poids   |
|                   | P (G <sub>k</sub> )                          | A         | UK                     | UK max.                        | B              | F              | □G         | ØVP  |         |
|                   | [kg]   |           |                        | [mm]                           |                |                | [mm]       |  | [kg]    |
| TS 40-2,0         |  | 2000      |                        | 4000                           | 3430           | 170            | 2100       | 1750   | 677     |
| TS 40-2,5         |  | 2500      |                        | 6000                           | 3470           | 180            | 2300       | -  | 886     |
| TS 40-3,0         |  | 3000      |                        | 6000                           |                |                | 2450       | -  | 1134    |
| TS 40-3,5         | <b>4000</b>                                  | 3500      | 3000                   | 6000                           | 3520           | 190            | 2600       | -  | 1173    |
| TS 40-4,0         | <b>(200)</b>                                 | 4000      |                        | 6000                           |                |                | 2750       | -  | 1288    |
| TS 40-4,5         |  | 4500      |                        | 6000                           | 3570           | 200            | 2900       | -  | 1396    |
| TS 40-5,0         |  | 5000      |                        | 6000                           | 3620           | 210            | 3000       | -  | 1626    |
| TS 40-5,5         |  | 5500      |                        | 6000                           | 3670           | 220            | 3150       | -  | 1783    |
| TS 40-6,0         |  | 6000      |                        | 6000                           |                |                | 3250       | -  | 1949    |
| TS 40-6,5         |  | 6500      |                        | 6000                           | 3560           | 300            | 3350       | -  | 2389    |
| TS 40-7,0         |  | 7000      |                        | 6000                           |                |                | 3500       | -  | 2514    |
| TS 50-2,0         |  | 2000      |                        | 6000                           |                |                | 2250       | -  | 1056    |
| TS 50-2,5         |  | 2500      |                        | 6000                           | 3520           | 190            | 2450       | -  | 1095    |
| TS 50-3,0         |  | 3000      |                        | 6000                           |                |                | 2650       | -  | 1211    |
| TS 50-3,5         | <b>5000</b>                                  | 3500      | 3000                   | 6000                           | 3570           | 200            | 2850       | -  | 1305    |
| TS 50-4,0         | <b>(200)</b>                                 | 4000      |                        | 6000                           |                |                | 3000       | -  | 1440    |
| TS 50-4,5         |  | 4500      |                        | 6000                           | 3670           | 220            | 3150       | -  | 1661    |
| TS 50-5,0         |  | 5000      |                        | 6000                           |                |                | 3250       | -  | 1827    |
| TS 50-5,5         |  | 5500      |                        | 6000                           | 3560           |                | 3400       | -  | 2234    |
| TS 50-6,0         |  | 6000      |                        | 5000                           |                | 300            | 3550       | -  | 2359    |
| TS 50-6,5         |  | 6500      |                        | 5500                           | 3610           |                | 3650       | -  | 2589    |
| TS 50-7,0         |  | 7000      |                        | 4000                           |                |                | 3750       | -  | 2672    |

## Zubehör für Schwenkkrane Typ TS und M

### Schwenkantriebe

Einstufung nach DIN 15018:

H2 / B3 und 40% ED.

Andere Einstufungen und Windstärken auf Anfrage.

A = Rollenantrieb, geeignet bis 10 m Ausladung bei Einsatz in einer Halle und im Freigelände in windgeschützter Umgebung.

B = Antrieb mit Ritzel und Zahnkranz für Hallenkrane und Freigeländekrane. Eignung bis Windstärke 4.

Siehe auch "Zubehör" bzw. "Elektrik".

## Add. accessories for slewing cranes types TS and M

### Slewing gears

Classification according to DIN 15018:

H2 / B3 and 40% DC.

Other classifications and wind speeds on request.

A = Non-positive pulley drive, suitable for indoor operation to 10 m length of jib and outdoor operation in an area protected against the wind.

B = Gear with pinion and spur gear for indoor cranes and cranes for outdoor operation. Suitable up to wind force 4.

See also "Accessories" or "Electrics".

## Accessoires pour potences rotatives types TS et M

### Rotation électrique

Classification selon DIN 15018:

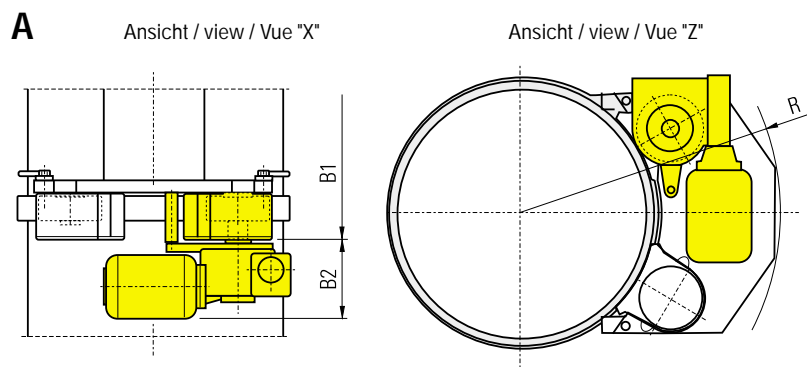
H2 / B3 et 40% FM.

Autres classifications et force du vent sur demande.

A = Rotation assurée par de robustes galets moteurs jusqu'à une portée de 10 mts pour potences travaillant dans un hall ou à l'extérieur, à l'abri du vent.

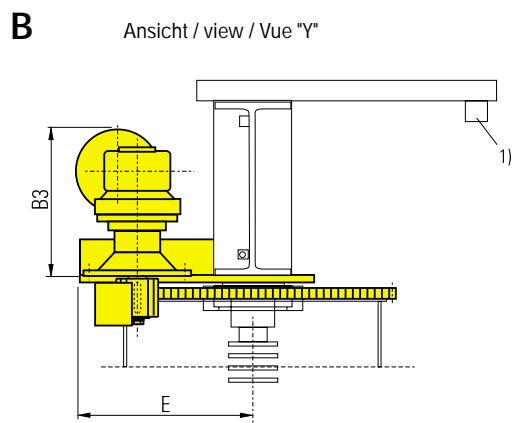
B = Rotation assurée par moteur, pignon et couronne dentée, pour la potence travaillant dans un hall et pour toutes les potences travaillant à l'extérieur. Se prête jusqu'à force du vent 4.

Voir aussi "Accessoires" ou "Équipement électrique".



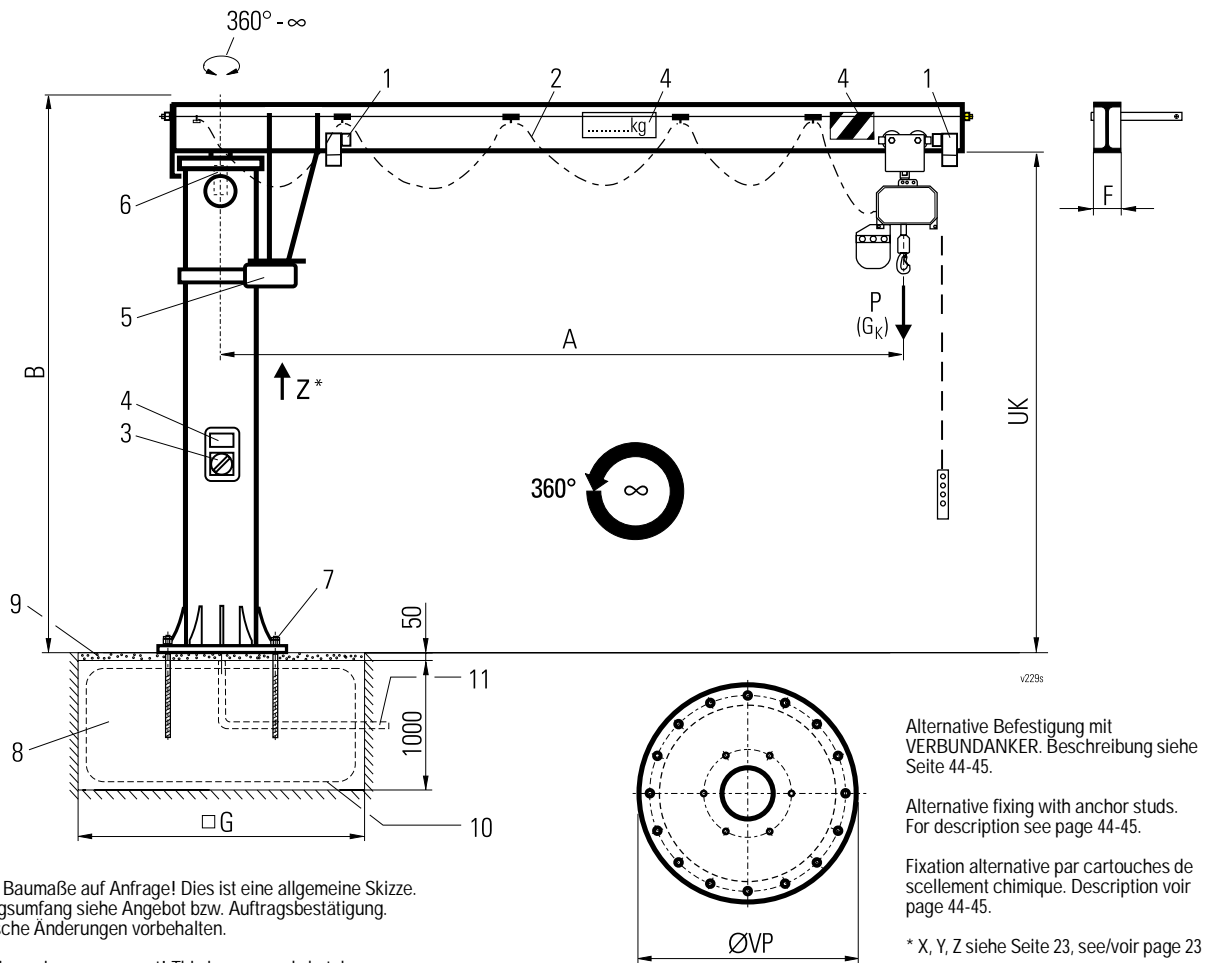
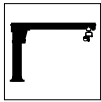
| Lochkreis<br>Bolt circle<br>Ancrage | Typ<br>Type |                 | Abmessungen<br>Dimensions |           |            |           | Nennleistung<br>Rated output<br>Puissance |
|-------------------------------------|-------------|-----------------|---------------------------|-----------|------------|-----------|---|
| Ø DL<br>[mm]                        | A           | B               | B2<br>[mm]                | R<br>[mm] | B3<br>[mm] | E<br>[mm] | [kW]                                      |
| 330                                 | x           | x <sup>2)</sup> | 170                       | 380       | 160        | 280       | 0,25/0,15                                 |
| 430                                 | x           | x <sup>2)</sup> | 170                       | 410       | 160        | 335       | 0,25/0,15                                 |
| 530                                 | x           | x <sup>2)</sup> | 190                       | 500       | 180        | 390       | 0,25/0,15                                 |
| 630                                 | x           | x <sup>2)</sup> | 190                       | 550       | 180        | 465       | 0,25/0,15                                 |
| 730                                 | x           | x <sup>2)</sup> | 190                       | 610       | 180        | 510       | 0,25/0,15                                 |
| 830                                 | -           | x               | -                         | -         | 350        | 480       | 0,37/0,18                                 |
| 930                                 | -           | x               | -                         | -         | 350        | 520       | 0,37/0,18                                 |
| 1100                                | -           | x               | -                         | -         | 400        | 650       | 0,75/0,37                                 |

x = lieferbar / available / livrable



1) Bei Ausführung mit Schwenkantrieb erfolgt die Stromzuführung mit Flachsleppkabel.  
When using a slewing drive the power supply is designed as a flat trailing cable system.  
Dans le cas d'une exécution avec un moteur de rotation l'amenée du courant s'effectue par câble plat.

2) Wird der Kran ohne Antrieb B bestellt, so kann nur mit Antrieb A nachgerüstet werden.  
If the crane is ordered without gear B, it can only be furnished with gear A later.  
Lorsque l'on ne commande pas le mécanisme de rotation B en même temps que la potence, ultérieurement, si l'on désire une telle rotation, seul le mécanisme A pourra être prévu.



Alternative Befestigung mit VERBUNDANKER. Beschreibung siehe Seite 44-45.

Alternative fixing with anchor studs. For description see page 44-45.

Fixation alternative par cartouches de scellement chimique. Description voir page 44-45.

\* X, Y, Z siehe Seite 23, see/voir page 23

Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
Droit de modifications techniques réservé.

- 1 Katzpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Stabile Auslegerführung durch große Rollendistanz
- 6 Schleifringkörper
- 7 Bohrungen im Fußflansch
- 8 Fundament B 25, DIN 1045
- 9 Unterguß B 25, DIN 1045
- 10 Bewehrung
- 11 Rohr für Stromzuführung (Pos. 8-11 bauseits)

#### Konstruktionsmerkmale M (Standard)

- Krane für Hallenbetrieb, Freigelände bitte angeben
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Schwenkbereich 360 Grad unendlich
- Stromzuführung über Kabelhalterohr mit Rundkabel, bei Ausladung >5 m als Rundschleppkabel

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Large roller distance for sturdy jib guidance
- 6 Slip ring assembly
- 7 Holes in the footflange
- 8 Foundation B 25, DIN 1045
- 9 Gap filling B 25, DIN 1045
- 10 Reinforcement
- 11 Tube for current supply (Pos. 8-11 by customers)

#### Construction details M (standard)

- Cranes designed for indoor use, outdoor use has to be indicated
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B3, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Slewing range 360° - ∞
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >5 m with round trailing cable

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Guide de la flèche par un grand distance entre les galets
- 6 Collecteur
- 7 Perçages de la semelle
- 8 Fondation B 25, DIN 1045
- 9 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 10 Armature
- 11 Tube d'alimentation en courant (Pos. 8-11 exécuté par le client)

#### Caractéristiques de construction M (standard)

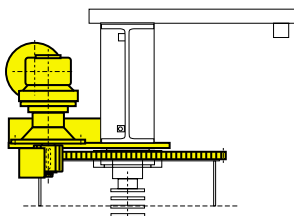
- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur, l'utilisation à l'extérieur à mentionner
- Classification selon DIN 15018 des potences: classe de levage H2, groupe de sollicitations B3, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Rotation sur 360° - ∞
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >5 m, avec câble trainant



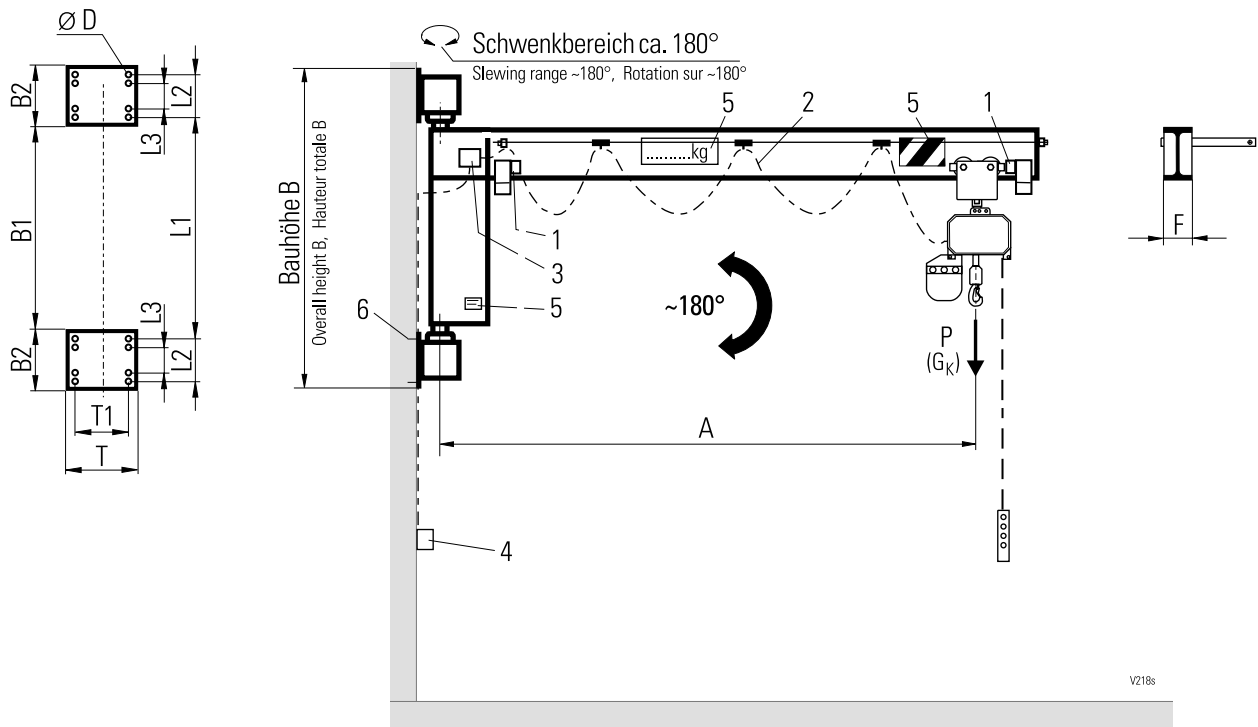
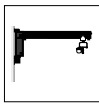
| 1              | 2                                       | 3         | 4                      | 5                           | 6              | 7              | 8          | 9   | 10      |
|----------------|---|-----------|------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|------------|---|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Unterkante<br>Ausleger max. | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Fundament  | VERBUNDANKER-<br>befestigung<br>Plattengröße<br>Fixing with<br>anchor studs | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  | Jib<br>clearance       | Jib clearance<br>max.       | Overall height | Flange width   | Foundation |   | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)          | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>sous bras max.   | Hauteur totale | Largeur d'aile | Fondation  | Fixation par<br>cartouches de<br>scellement chimique                        | Poids   |
|                | P (G <sub>K</sub> )                     | A         | UK                     | UK max.                     | B              | F              | □G         | ØVP   |         |
|                | [kg]                                    | [mm]      |                        |                             |                |                |            |   | [kg]    |
| M 1,25-2,0     |   | 2000      |                        | 8000                        |                |                | 850        |   | 305     |
| M 1,25-2,5     |   | 2500      |                        | 8000                        |                |                | 950        |   | 315     |
| M 1,25-3,0     |   | 3000      |                        | 7000                        | 3550           | 91             | 1000       | 680   | 320     |
| M 1,25-3,5     | 125                                     | 3500      | 3300                   | 7000                        |                |                | 1050       |   | 330     |
| M 1,25-4,0     | (40)                                    | 4000      |                        | 6000                        |                |                | 1150       |   | 345     |
| M 1,25-4,5     |   | 4500      |                        | 5000                        |                |                | 1200       |   | 385     |
| M 1,25-5,0     |   | 5000      |                        | 6000                        |                |                | 1300       |   | 490     |
| M 1,25-5,5     |   | 5500      |                        | 5000                        |                |                | 1350       | 850   | 510     |
| M 1,25-6,0     |   | 6000      |                        | 4000                        | 3610           | 120            | 1400       |   | 530     |
| M 2,5-2,0      |   | 2000      |                        | 8000                        |                |                | 950        |   | 305     |
| M 2,5-2,5      |   | 2500      |                        | 6000                        | 3550           | 91             | 1050       | 680   | 315     |
| M 2,5-3,0      |   | 3000      |                        | 4000                        |                |                | 1100       |   | 320     |
| M 2,5-3,5      |   | 3500      |                        | 3500                        |                |                | 1200       | 850   | 330     |
| M 2,5-4,0      |   | 4000      |                        | 3500                        |                |                | 1300       |   | 455     |
| M 2,5-4,5      |   | 4500      |                        | 8000                        |                |                | 1350       |   | 585     |
| M 2,5-5,0      | 250                                     | 5000      | 3300                   | 8000                        | 3610           | 120            | 1400       | 1050  | 605     |
| M 2,5-5,5      | (60)                                    | 5500      |                        | 7000                        |                |                | 1450       |   | 625     |
| M 2,5-6,0      |   | 6000      |                        | 4500                        |                |                | 1500       |   | 645     |
| M 2,5-6,5      |   | 6500      |                        | 6000                        |                |                | 1600       |   | 770     |
| M 2,5-7,0      |   | 7000      |                        | 5000                        | 3670           | 150            | 1650       | 1200  | 790     |
| M 2,5-7,5      |   | 7500      |                        | 4000                        |                |                | 1700       |   | 815     |
| M 2,5-8,0      |   | 8000      |                        | 3500                        |                |                | 1750       |   | 890     |
| M 2,5-8,5      |   | 8500      |                        | 4000                        |                |                | 1800       |   | 965     |
| M 2,5-9,0      |   | 9000      |                        | 6000                        | 3730           | 170            | 1950       | 1450  | 1145    |
| M 2,5-9,5      |   | 9500      |                        | 6000                        |                |                | 2000       |   | 1180    |
| M 2,5-10,0     |   | 10000     |                        | 6000                        |                |                | 2050       | 1750  | 1305    |
| M 5-2,0        |   | 2000      |                        | 4000                        | 3550           | 91             | 1150       | 850   | 305     |
| M 5-2,5        |   | 2500      |                        | 3500                        |                |                | 1300       |   | 360     |
| M 5-3,0        |   | 3000      |                        | 7000                        |                |                | 1350       | 1050  | 525     |
| M 5-3,5        |   | 3500      |                        | 7000                        | 3610           | 120            | 1450       |   | 545     |
| M 5-4,0        |   | 4000      |                        | 5000                        |                |                | 1550       |   | 565     |
| M 5-4,5        | 500                                     | 4500      | 3300                   | 3500                        |                |                | 1600       |   | 585     |
| M 5-5,0        | (120)                                   | 5000      |                        | 4000                        |                |                | 1700       | 1200  | 690     |
| M 5-5,5        |   | 5500      |                        | 4000                        | 3670           | 150            | 1750       |   | 760     |
| M 5-6,0        |   | 6000      |                        | 4000                        |                |                | 1850       | 1450  | 835     |
| M 5-6,5        |   | 6500      |                        | 3500                        |                |                | 1900       |   | 860     |
| M 5-7,0        |   | 7000      |                        | 6000                        |                |                | 2000       | 1750  | 1100    |
| M 5-7,5        |   | 7500      |                        | 5000                        | 3730           | 170            | 2050       |   | 1135    |
| M 5-8,0        |   | 8000      |                        | 7000                        |                |                | 2100       |   | 1265    |
| M 5-8,5        |   | 8500      |                        | 8000                        |                |                | 2200       |   | 1300    |
| M 5-9,0        |   | 9000      |                        | 5000                        | 3770           | 180            | 2250       | -   | 1430    |
| M 5-9,5        |   | 9500      |                        | 5000                        |                |                | 2300       |   | 1470    |
| M 5-10,0       |   | 10000     |                        | 3500                        |                |                | 2400       |   | 1510    |
| M 10-2,0       |   | 2000      |                        | 6000                        | 3610           | 120            | 1400       | 1050  | 485     |
| M 10-2,5       |   | 2500      |                        | 6000                        |                |                | 1550       | 1200  | 505     |
| M 10-3,0       |   | 3000      |                        | 5500                        |                |                | 1650       |   | 585     |
| M 10-3,5       |   | 3500      |                        | 3300                        |                |                | 1750       |   | 660     |
| M 10-4,0       |   | 4000      |                        | 4000                        | 3670           | 150            | 1850       | 1450  | 730     |
| M 10-4,5       |   | 4500      |                        | 3300                        |                |                | 1950       | 1750  | 755     |
| M 10-5,0       |   | 5000      |                        | 5000                        |                |                | 2000       |   | 875     |
| M 10-5,5       |   | 5500      |                        | 6000                        | 3730           | 170            | 2150       |   | 1095    |
| M 10-6,0       | 1000                                    | 6000      | 3300                   | 4000                        |                |                | 2200       |   | 1130    |
| M 10-6,5       | (160)                                   | 6500      |                        | 4000                        | 3770           | 180            | 2300       |   | 1235    |
| M 10-7,0       |   | 7000      |                        | 4000                        |                |                | 2350       |   | 1275    |
| M 10-7,5       |   | 7500      |                        | 5000                        |                |                | 2450       |   | 1530    |
| M 10-8,0       |   | 8000      |                        | 5000                        | 3820           | 190            | 2550       |   | 1790    |
| M 10-8,5       |   | 8500      |                        | 4000                        |                |                | 2600       | -   | 1850    |
| M 10-9,0       |   | 9000      |                        | 5000                        |                |                | 2700       |   | 1910    |
| M 10-9,5       |   | 9500      |                        | 4000                        | 3870           | 200            | 2750       |   | 2060    |
| M 10-10,0      |   | 10000     |                        | 4000                        |                |                | 2800       |   | 2110    |
| M 10-10,5      |   | 10500     |                        | 6000                        | 3920           | 210            | 2900       |   | 2415    |
| M 10-11,0      |   | 11000     |                        | 5000                        |                |                | 2950       |   | 2480    |
| M 10-11,5      |   | 11500     |                        | 7000                        | 3970           | 220            | 3100       |   | 2870    |
| M 10-12,0      |   | 12000     |                        | 7000                        |                |                | 3150       |   | 3070    |
| M 16-2,0       |   | 2000      |                        | 4500                        |                |                | 1600       | 1200  | 530     |
| M 16-2,5       |   | 2500      |                        | 6000                        | 3670           | 150            | 1750       | 1450  | 650     |
| M 16-3,0       |   | 3000      |                        | 4000                        |                |                | 1900       |   | 675     |
| M 16-3,5       |   | 3500      |                        | 4000                        |                |                | 2000       | 1750  | 860     |
| M 16-4,0       |   | 4000      |                        | 6000                        |                |                | 2100       |   | 990     |
| M 16-4,5       | 1600                                    | 4500      | 3300                   | 4500                        | 3730           | 170            | 2200       |   | 1025    |
| M 16-5,0       | (180)                                   | 5000      |                        | 3300                        |                |                | 2300       |   | 1060    |
| M 16-5,5       |   | 5500      |                        | 4000                        | 3770           | 180            | 2400       | -   | 1275    |
| M 16-6,0       |   | 6000      |                        | 6000                        | 3820           | 190            | 2500       |   | 1580    |
| M 16-6,5       |   | 6500      |                        | 4000                        |                |                | 2600       |   | 1630    |
| M 16-7,0       |   | 7000      |                        | 5000                        | 3870           | 200            | 2700       |   | 1795    |
| M 16-7,5       |   | 7500      |                        | 4000                        |                |                | 2750       |   | 1895    |

| 1              | 2                                       | 3         | 4                       | 5                            | 6              | 7              | 8          | 9   | 10      |
|----------------|---|-----------|-------------------------|------------------------------|----------------|----------------|------------|---|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung | Unterkannte<br>Ausleger | Unterkannte<br>Ausleger max. | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Fundament  | VERBUNDANKER-<br>befestigung<br>Plattengröße<br>Fixing with<br>anchor studs | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  | Jib<br>clearance        | Jib clearance<br>max.        | Overall height | Flange width   | Foundation |   | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)          | Portée    | Hauteur<br>sous bras    | Hauteur<br>sous bras max.    | Hauteur totale | Largeur d'aile | Fondation  | Fixation par<br>cartouches de<br>scellement chimique                        | Poids   |
|                | P (G <sub>k</sub> )                     | A         | UK                      | UK max.                      | B              | F              | □G         | ØVP   |         |
|                | [kg]                                    | [mm]      |                         |                              |                |                |            |   | [kg]    |
| M 16-8,0       | <b>1600</b><br>(180)                    | 8000      | 3300                    | 6000                         | 3920           | 210            | 2850       | -   | 2110    |
| M 16-8,5       |   | 8500      |                         | 5000                         |                |                | 2950       |   | 2175    |
| M 16-9,0       |   | 9000      |                         | 5000                         |                |                | 3000       |   | 2345    |
| M 16-9,5       |   | 9500      |                         | 8000                         |                |                | 3100       |   | 2765    |
| M 16-10,0      |   | 10000     |                         | 8000                         | 3970           | 220            | 3150       |   | 2835    |
| M 16-10,5      |   | 10500     |                         | 8000                         |                |                | 3250       |   | 2905    |
| M 16-11,0      |   | 11000     |                         | 8000                         | 3920           | 300            | 3400       |   | 3780    |
| M 16-11,5      |   | 11500     |                         | 8000                         |                |                | 3450       |   | 3870    |
| M 16-12,0      |   | 12000     |                         | 8000                         |                |                | 3550       |   | 4205    |
| M 20-2,0       | <b>2000</b><br>(180)                    | 2000      | 3300                    | 4000                         | 3670           | 150            | 1700       | 1050  | 580     |
| M 20-2,5       |   | 2500      |                         | 4000                         |                |                | 1850       | 1450  | 650     |
| M 20-3,0       |   | 3000      |                         | 7000                         |                |                | 2000       |   | 925     |
| M 20-3,5       |   | 3500      |                         | 7000                         | 3730           | 170            | 2150       |   | 960     |
| M 20-4,0       |   | 4000      |                         | 5000                         |                |                | 2250       |   | 990     |
| M 20-4,5       |   | 4500      |                         | 7000                         | 3770           | 180            | 2350       |   | 1195    |
| M 20-5,0       |   | 5000      |                         | 6000                         | 3820           | 190            | 2500       |   | 1480    |
| M 20-5,5       |   | 5500      |                         | 5000                         |                |                | 2550       |   | 1530    |
| M 20-6,0       |   | 6000      |                         | 8000                         | 3870           | 200            | 2650       | -   | 1690    |
| M 20-6,5       |   | 6500      |                         | 8000                         |                |                | 2750       |   | 1805    |
| M 20-7,0       |   | 7000      |                         | 8000                         | 3870           | 200            | 2850       |   | 1970    |
| M 20-7,5       |   | 7500      |                         | 6000                         |                |                | 2900       |   | 2025    |
| M 20-8,0       |   | 8000      |                         | 5000                         | 3920           | 210            | 3000       |   | 2225    |
| M 20-8,5       |   | 8500      |                         | 7000                         |                |                | 3100       |   | 2625    |
| M 20-9,0       |   | 9000      |                         | 7000                         | 3970           | 220            | 3200       |   | 2695    |
| M 20-9,5       |   | 9500      |                         | 7000                         |                |                | 3250       |   | 2765    |
| M 20-10,0      |   | 10000     |                         | 7000                         |                |                | 3300       |   | 2980    |
| M 20-10,5      |   | 10500     |                         | 7000                         |                |                | 3500       |   | 3685    |
| M 20-11,0      |   | 11000     |                         | 8000                         | 3910           | 300            | 3550       |   | 4015    |
| M 20-11,5      |   | 11500     |                         | 8000                         |                |                | 3600       |   | 4110    |
| M 20-12,0      |   | 12000     |                         | 5000                         |                |                | 3700       |   | 4205    |
| M 25-2,0       | <b>2500</b><br>(225)                    | 2000      | 3300                    | 5000                         |                |                | 1800       | 1450  | 665     |
| M 25-2,5       |   | 2500      |                         | 6000                         | 3730           | 170            | 2000       |   | 890     |
| M 25-3,0       |   | 3000      |                         | 6000                         |                |                | 2150       |   | 925     |
| M 25-3,5       |   | 3500      |                         | 5000                         | 3770           | 180            | 2300       |   | 1000    |
| M 25-4,0       |   | 4000      |                         | 6000                         |                |                | 2400       |   | 1375    |
| M 25-4,5       |   | 4500      |                         | 6000                         | 3820           | 190            | 2550       |   | 1375    |
| M 25-5,0       |   | 5000      |                         | 6000                         |                |                | 2650       |   | 1575    |
| M 25-5,5       |   | 5500      |                         | 6000                         |                |                | 2750       | -   | 1700    |
| M 25-6,0       |   | 6000      |                         | 6000                         | 3870           | 200            | 2850       |   | 1750    |
| M 25-6,5       |   | 6500      |                         | 4000                         |                |                | 2950       |   | 1805    |
| M 25-7,0       |   | 7000      |                         | 5000                         | 3920           | 210            | 3050       |   | 2100    |
| M 25-7,5       |   | 7500      |                         | 6000                         |                |                | 3150       |   | 2485    |
| M 25-8,0       |   | 8000      |                         | 6000                         | 3970           | 220            | 3200       |   | 2555    |
| M 25-8,5       |   | 8500      |                         | 6000                         |                |                | 3300       |   | 2625    |
| M 25-9,0       |   | 9000      |                         | 6000                         |                |                | 3350       |   | 2840    |
| M 25-9,5       |   | 9500      |                         | 7000                         |                |                | 3500       |   | 3735    |
| M 25-10,0      |   | 10000     |                         | 7000                         | 3910           | 300            | 3600       |   | 3830    |
| M 25-10,5      |   | 10500     |                         | 5000                         |                |                | 3650       |   | 3925    |
| M 25-11,0      |   | 11000     |                         | 6000                         |                |                | 3750       |   | 4405    |
| M 25-11,5      |   | 11500     |                         | 6000                         | 3960           |                | 3850       |   | 4585    |
| M 25-12,0      |   | 12000     |                         | 5000                         |                |                | 3900       |   | 4795    |
| M 32-2,0       | <b>3200</b><br>(225)                    | 2000      | 3300                    | 7000                         | 3730           | 170            | 1950       | -   | 855     |
| M 32-2,5       |   | 2500      |                         | 5500                         |                |                | 2150       |   | 890     |
| M 32-3,0       |   | 3000      |                         | 5500                         | 3770           | 180            | 2300       |   | 1045    |
| M 32-3,5       |   | 3500      |                         | 7000                         | 3820           | 190            | 2450       |   | 1320    |
| M 32-4,0       |   | 4000      |                         | 7000                         |                |                | 2600       |   | 1470    |
| M 32-4,5       |   | 4500      |                         | 6000                         |                |                | 2700       |   | 1595    |
| M 32-5,0       |   | 5000      |                         | 5000                         | 3870           | 200            | 2800       |   | 1645    |
| M 32-5,5       |   | 5500      |                         | 5000                         |                |                | 2900       |   | 1810    |
| M 32-6,0       |   | 6000      |                         | 6000                         | 3920           | 210            | 3050       |   | 2110    |
| M 32-6,5       |   | 6500      |                         | 5000                         |                |                | 3150       |   | 2300    |
| M 32-7,0       |   | 7000      |                         | 6000                         | 3970           | 220            | 3250       |   | 2415    |
| M 32-7,5       |   | 7500      |                         | 5000                         |                |                | 3350       |   | 2485    |
| M 32-8,0       |   | 8000      |                         | 5000                         |                |                | 3450       |   | 3215    |
| M 32-8,5       |   | 8500      |                         | 7000                         | 3910           | 300            | 3550       |   | 3545    |
| M 32-9,0       |   | 9000      |                         | 6000                         |                |                | 3650       |   | 3640    |
| M 32-9,5       |   | 9500      |                         | 7000                         |                |                | 3750       |   | 4290    |
| M 32-10,0      |   | 10000     |                         | 7000                         | 3960           | 300            | 3800       |   | 4390    |
| M 32-10,5      |   | 10500     |                         | 5000                         |                |                | 3900       |   | 4490    |
| M 32-11,0      |   | 11000     |                         | 5000                         |                |                | 4000       |   | 4585    |
| M 32-11,5      |   | 11500     |                         | 4000                         | 4010           |                | 4050       |   | 4690    |
| M 32-12,0      |   | 12000     |                         | 4000                         |                |                | 4150       |   | 4985    |

| 1              | 2                                       | 3         | 4                       | 5                            | 6              | 7              | 8          | 9   | 10      |
|----------------|---|-----------|-------------------------|------------------------------|----------------|----------------|------------|---|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung | Unterkannte<br>Ausleger | Unterkannte<br>Ausleger max. | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Fundament  | VERBUNDANKER-<br>befestigung<br>Plattengröße<br>Fixing with<br>anchor studs | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  | Jib<br>clearance        | Jib clearance<br>max.        | Overall height | Flange width   | Foundation |   | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)          | Portée    | Hauteur<br>sous bras    | Hauteur<br>sous bras max.    | Hauteur totale | Largeur d'aile | Fondation  | Fixation par<br>cartouches de<br>scellement chimique                        | Poids   |
|                | P (G <sub>K</sub> )                     | A         | UK                      | UK max.                      | B              | F              | □G         | ØVP   |         |
|                | [kg]                                    |           |                         |                              | [mm]           |                |            |   | [kg]    |
| M 40-2,0       |   | 2000      |                         | 8000                         |                |                | 2100       |   | 915     |
| M 40-2,5       |   | 2500      |                         | 8000                         | 3820           | 190            | 2300       |   | 1220    |
| M 40-3,0       |   | 3000      |                         | 8000                         |                |                | 2450       |   | 1270    |
| M 40-3,5       |   | 3500      |                         | 8000                         |                |                | 2600       |   | 1420    |
| M 40-4,0       |   | 4000      |                         | 8000                         | 3870           | 200            | 2750       |   | 1540    |
| M 40-4,5       |   | 4500      |                         | 8000                         |                |                | 2900       |   | 1705    |
| M 40-5,0       |   | 5000      |                         | 8000                         | 3920           | 210            | 3000       |   | 1990    |
| M 40-5,5       | 4000                                    | 5500      | 3300                    | 8000                         |                |                | 3150       |   | 2205    |
| M 40-6,0       | (325)                                   | 6000      |                         | 8000                         | 3970           | 220            | 3250       | -   | 2275    |
| M 40-6,5       |   | 6500      |                         | 8000                         |                |                | 3350       |   | 2495    |
| M 40-7,0       |   | 7000      |                         | 8000                         |                |                | 3500       |   | 4125    |
| M 40-7,5       |   | 7500      |                         | 8000                         | 3910           |                | 3600       |   | 3360    |
| M 40-8,0       |   | 8000      |                         | 8000                         |                |                | 3700       |   | 3455    |
| M 40-8,5       |   | 8500      |                         | 8000                         | 3960           |                | 3800       |   | 3905    |
| M 40-9,0       |   | 9000      |                         | 5000                         |                | 300            | 3900       |   | 4005    |
| M 40-9,5       |   | 9500      |                         | 5000                         |                |                | 4000       |   | 4260    |
| M 40-10,0      |   | 10000     |                         | 5000                         | 4010           |                | 4050       |   | 4370    |
| M 40-10,5      |   | 10500     |                         | 4000                         |                |                | 4150       |   | 4660    |
| M 50-2,0       |   | 2000      |                         | 8000                         |                |                | 2250       |   | 1370    |
| M 50-2,5       |   | 2500      |                         | 8000                         |                |                | 2450       |   | 1455    |
| M 50-3,0       |   | 3000      |                         | 8000                         |                |                | 2650       |   | 1710    |
| M 50-3,5       |   | 3500      |                         | 8000                         | 3860           |                | 2850       |   | 1905    |
| M 50-4,0       |   | 4000      |                         | 8000                         |                |                | 3000       |   | 2255    |
| M 50-4,5       |   | 4500      |                         | 8000                         |                |                | 3150       |   | 2345    |
| M 50-5,0       | 5000                                    | 5000      | 3300                    | 8000                         |                |                | 3250       |   | 2580    |
| M 50-5,5       | (600)                                   | 5500      |                         | 8000                         |                | 300            | 3400       | -   | 2665    |
| M 50-6,0       |   | 6000      |                         | 8000                         | 3910           |                | 3550       |   | 3075    |
| M 50-6,5       |   | 6500      |                         | 8000                         |                |                | 3650       |   | 3170    |
| M 50-7,0       |   | 7000      |                         | 8000                         |                |                | 3750       |   | 3600    |
| M 50-7,5       |   | 7500      |                         | 8000                         | 3960           |                | 3850       |   | 3700    |
| M 50-8,0       |   | 8000      |                         | 8000                         |                |                | 3950       |   | 3990    |
| M 50-8,5       |   | 8500      |                         | 8000                         | 4010           |                | 4100       |   | 4045    |
| M 50-9,0       |   | 9000      |                         | 8000                         |                |                | 4150       |   | 4340    |
| M 63-2,0       |   | 2000      |                         | 8000                         |                |                | 2400       |   | 1465    |
| M 63-2,5       |   | 2500      |                         | 8000                         |                |                | 2600       |   | 1620    |
| M 63-3,0       |   | 3000      |                         | 8000                         | 3860           | 300            | 2850       |   | 1820    |
| M 63-3,5       |   | 3500      |                         | 8000                         |                |                | 3000       |   | 2040    |
| M 63-4,0       |   | 4000      |                         | 8000                         |                |                | 3200       | -   | 2255    |
| M 63-4,5       | 6300                                    | 4500      | 3300                    | 8000                         |                |                | 3350       |   | 2490    |
| M 63-5,0       | (600)                                   | 5000      |                         | 8000                         | 3910           |                | 3500       |   | 2890    |
| M 63-5,5       |   | 5500      |                         | 8000                         |                |                | 3600       |   | 2980    |
| M 63-6,0       |   | 6000      |                         | 8000                         | 3960           | 300            | 3750       |   | 3400    |
| M 63-6,5       |   | 6500      |                         | 8000                         |                |                | 3900       |   | 3500    |
| M 63-7,0       |   | 7000      |                         | 8000                         | 4010           |                | 4000       |   | 3725    |
| M 63-7,5       |   | 7500      |                         | 8000                         |                |                | 4100       |   | 4015    |
| M 80-2,0       |   | 2000      |                         | 8000                         |                |                | 2600       |   | 1530    |
| M 80-2,5       |   | 2500      |                         | 8000                         | 3860           |                | 2850       |   | 1730    |
| M 80-3,0       |   | 3000      |                         | 8000                         |                |                | 3100       |   | 2080    |
| M 80-3,5       | 8000                                    | 3500      | 3300                    | 8000                         | 3910           |                | 3300       |   | 2370    |
| M 80-4,0       | (1500)                                  | 4000      |                         | 8000                         |                | 300            | 3500       | -   | 2700    |
| M 80-4,5       |   | 4500      |                         | 8000                         | 3960           |                | 3650       |   | 3100    |
| M 80-5,0       |   | 5000      |                         | 8000                         |                |                | 3800       |   | 3200    |
| M 80-5,5       |   | 5500      |                         | 8000                         | 4010           |                | 4000       |   | 3405    |
| M 80-6,0       |   | 6000      |                         | 8000                         |                |                | 4100       |   | 3695    |
| M 100-2,0      |   | 2000      |                         | 8000                         | 3860           |                | 2750       |   | 1905    |
| M 100-2,5      |   | 2500      |                         | 8000                         |                |                | 3000       |   | 2000    |
| M 100-3,0      | 10000                                   | 3000      | 3300                    | 8000                         | 3910           |                | 3250       |   | 2520    |
| M 100-3,5      | (1500)                                  | 3500      |                         | 8000                         |                | 300            | 3500       | -   | 2605    |
| M 100-4,0      |   | 4000      |                         | 8000                         | 3960           |                | 3700       |   | 3000    |
| M 100-4,5      |   | 4500      |                         | 8000                         |                |                | 3850       |   | 3285    |
| M 100-5,0      |   | 5000      |                         | 8000                         | 4010           |                | 4050       |   | 3480    |



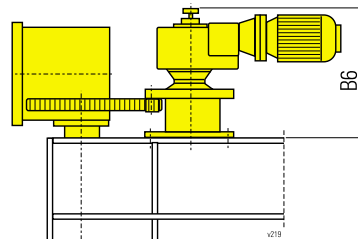
Elektrische Schwenkantriebe siehe Seite 23  
Electric slewing drives see page 23  
Mécanismes de rotation électriques voir page 23



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
 Droit de modifications techniques réservé.



| Schwenkdrehzahl<br>Slewing speed<br>Vitesse rotation | Nennleistung<br>Rated output<br>Puissance |
|--|---|
| [1/min.]   | [kW]                                      |
| 0,45/0,23<br>0,52/0,26<br>0,65/0,33                  | 0,25/0,15                                 |
| 0,61/0,31<br>0,62/0,31                               | 0,37/0,18                                 |
| 0,70/0,35  | 0,50/0,25                                 |

- 1 Katzpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Klemmenkasten
- 4 Abschließbarer Netzanschlussschalter
- 5 Typen-, Tragfähigkeitsschild,  
Sicherheitskennzeichnung
- 6 Befestigungsschrauben  
(Mxx-10.9 bauseits, Klemmlänge >2S)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Terminal box
- 4 Lockable main switch
- 5 Plates showing type and capacity,  
safety marks
- 6 Fastening screws  
(Mxx-10.9 by customers, clamping length >2S)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Boîte de bornes
- 4 Sectionneur à fermer à clef
- 5 Plaques signalant type et force,  
marquage de sécurité
- 6 Vis de fixation (Mxx-10.9 exécuté par le  
client, connexion serrée >2S)

#### Konstruktionsmerkmale GN (Standard)

- Krane ausgelegt für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Schwenkbereich nominal 180 Grad je nach bauseitigen Gegebenheiten. Deshalb sind im Standard-Lieferumfang keine Schwenkbegrenzungsanschlüsse enthalten
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >5 m als Rundschleppkabel

#### Construction details GN (standard)

- Cranes designed for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B3, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Slewing range nominal 180°, according to local situation, therefore no slew limitation stops are included in delivery scope
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >5 m with round trailing cable

#### Caractéristiques de construction GN (standard)

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B3 - vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Secteur de rotation nominal 180°, mais adaptable aux situations locales, c'est pourquoi les butoirs pour la limitation du pivotement ne sont pas inclus dans la fourniture de série
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >5 m, avec câble trainant

#### Zubehör: Schwenkantriebe

Schwenkantrieb für Hallenbetrieb. Einstufung nach H2/B3 und 40% ED. Andere Einstufungen auf Anfrage. Bei Ausführung mit Schwenkantrieb erfolgt die Stromzuführung mit Flachkabel.

#### Accessories: Slewing gears

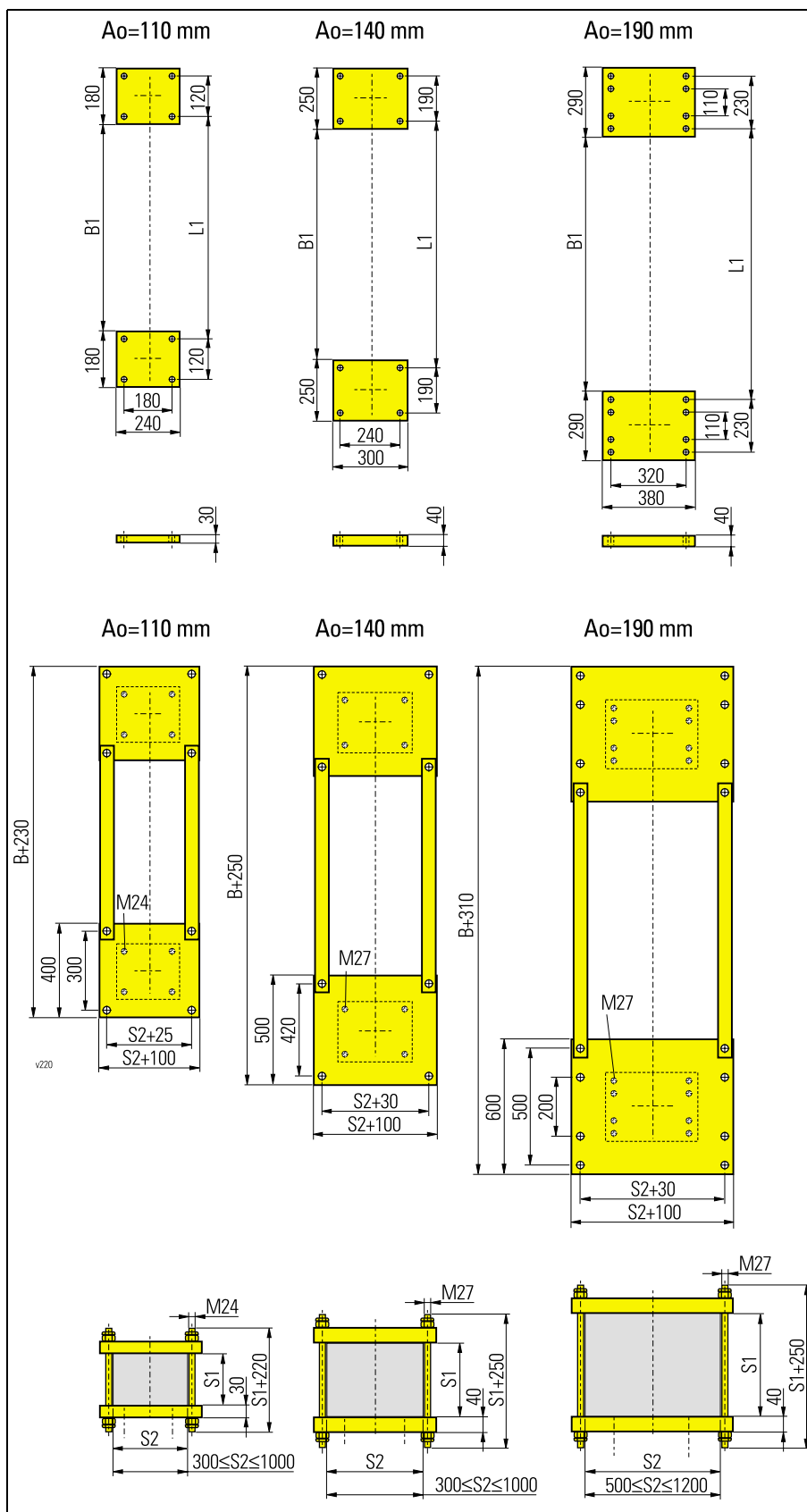
Slewing gears for indoor use. Classification according to H2/B3 and 40% DC. Other classifications on request. When using a slewing drive the power supply is designed as a flat cable system.

#### Accessoires: Rotation électrique

Rotations électriques pour usage à l'intérieur. Classification selon H2/B3 et 40% FM. Autres classifications sur demande. Dans le cas d'une exécution avec un moteur de rotation l'alimentation électrique est par câble plat.

| 1                 | 2  | 3         | 4                 | 5    | 6   | 7   | 8              | 9  | 10   | 11  | 12  | 13  | 13  | 15                   | 16      |
|-------------------|--|-----------|-------------------|------|-----|-----|----------------|----|------|-----|-----|-----|-----|----------------------|---------|
| Ident-Nr.         | Tragfähigkeit<br>(max. Hebe-<br>zeuggewicht) | Ausladung | Bauhöhe           |      |     |     | Flanschbreite  |    |      |     |     |     |     | Schwenk-<br>drehzahl | Gewicht |
| Ident-No.         | Capacity<br>(max. hoist<br>weight)           | Outreach  | Overall<br>height |      |     |     | Flange width   |    |      |     |     |     |     | Slewing<br>speed     | Weight  |
| No.<br>d'identité | Force<br>(poids max.<br>du palan)            | Portée    | Hauteur<br>totale |      |     |     | Largeur d'aile |    |      |     |     |     |     | Vitesse<br>rotation  | Poids   |
|                   | P (G <sub>K</sub> )                          | A         | B                 | B1   | B2  | B6  | F              | ØD | L1   | L2  | L3  | T   | T1  |                      |         |
|                   | [kg]   |           |                   |      |     |     | [mm]           |    |      |     |     |     |     | 1/min.               | [kg]    |
| GN 5-5,0          |  | 5000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 349     |
| GN 5-5,5          |  | 5500      | 1600              | 1240 |     |     | 150            |    | 1300 |     | -   |     |     |                      | 373     |
| GN 5-6,0          |  | 6000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 396     |
| GN 5-6,5          |  | 6500      |                   |      | 180 | 285 |                | 26 |      | 120 | -   | 240 | 180 | 0,52/0,26            | 420     |
| GN 5-7,0          |  | 7000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 576     |
| GN 5-7,5          |  | 7500      | 1800              | 1440 |     |     | 170            |    | 1500 |     | -   |     |     |                      | 607     |
| GN 5-8,0          |  | 8000      |                   |      |     | 308 |                |    |      |     | -   |     |     | 0,65/0,33            | 638     |
| GN 5-8,5          | 500  | 8500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 788     |
| GN 5-9,0          | (120)  | 9000      | 1900              | 1400 |     |     | 180            |    | 1460 |     | -   |     |     |                      | 824     |
| GN 5-9,5          |  | 9500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 860     |
| GN 5-10,0         |  | 10000     |                   |      | 250 | 310 |                | 30 |      | 190 | -   | 300 | 240 | 0,45/0,23            | 895     |
| GN 5-10,5         |  | 10500     |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1088    |
| GN 5-11,0         |  | 11000     | 2100              | 1600 |     |     | 190            |    | 1660 |     | -   |     |     |                      | 1130    |
| GN 5-11,5         |  | 11500     |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1171    |
| GN 5-12,0         |  | 12000     | 2300              | 1800 |     | 308 | 200            |    | 1860 |     | -   |     |     | 0,62/0,31            | 1418    |
| GN 10-3,5         |  | 3500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 278     |
| GN 10-4,0         |  | 4000      | 1600              | 1240 |     |     | 150            |    | 1300 |     | -   |     |     |                      | 302     |
| GN 10-4,5         |  | 4500      |                   |      | 180 | 285 |                | 26 |      | 120 | -   | 240 | 180 | 0,52/0,26            | 325     |
| GN 10-5,0         |  | 5000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 452     |
| GN 10-5,5         |  | 5500      | 1800              | 1440 |     |     | 170            |    | 1500 |     | -   |     |     |                      | 483     |
| GN 10-6,0         |  | 6000      |                   |      |     | 308 |                |    |      |     | -   |     |     | 0,65/0,33            | 514     |
| GN 10-6,5         |  | 6500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 646     |
| GN 10-7,0         |  | 7000      | 1900              | 1400 |     |     | 180            |    | 1460 |     | -   |     |     |                      | 681     |
| GN 10-7,5         | 1000   | 7500      |                   |      |     | 310 |                |    |      |     | -   |     |     | 0,45/0,23            | 717     |
| GN 10-8,0         | (180)  | 8000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 882     |
| GN 10-8,5         |  | 8500      | 2100              | 1600 | 250 |     | 190            | 30 | 1660 |     | -   |     |     |                      | 923     |
| GN 10-9,0         |  | 9000      |                   |      |     |     |                |    |      | 190 | -   | 300 | 240 |                      | 964     |
| GN 10-9,5         |  | 9500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1178    |
| GN 10-10,0        |  | 10000     | 2300              | 1800 |     |     | 200            |    | 1860 |     | -   |     |     |                      | 1226    |
| GN 10-10,5        |  | 10500     |                   |      |     | 345 |                |    |      |     | -   |     |     | 0,62/0,31            | 1274    |
| GN 10-11,0        |  | 11000     | 2500              | 2000 |     |     | 210            |    | 2060 |     | -   |     |     |                      | 1547    |
| GN 10-11,5        |  | 11500     |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1602    |
| GN 10-12,0        |  | 12000     | 2500              | 1920 | 290 |     | 220            |    | 1980 | 230 | 110 | 380 | 320 | 0,61/0,31            | 1931    |
| GN 16-2,5         |  | 2500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 231     |
| GN 16-3,0         |  | 3000      | 1600              | 1240 |     |     | 150            |    | 1300 |     | -   |     |     |                      | 255     |
| GN 16-3,5         |  | 3500      |                   |      | 180 | 285 |                | 26 |      | 120 | -   | 240 | 180 | 0,52/0,26            | 278     |
| GN 16-4,0         |  | 4000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 390     |
| GN 16-4,5         |  | 4500      | 1800              | 1440 |     |     | 170            |    | 1500 |     | -   |     |     |                      | 421     |
| GN 16-5,0         |  | 5000      |                   |      |     | 308 |                |    |      |     | -   |     |     | 0,65/0,33            | 452     |
| GN 16-5,5         |  | 5500      | 1900              | 1400 | 250 |     | 180            |    | 1460 |     | -   |     |     |                      | 574     |
| GN 16-6,0         |  | 6000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 610     |
| GN 16-6,5         |  | 6500      |                   |      |     | 310 |                |    |      |     | -   |     |     | 0,45/0,23            | 758     |
| GN 16-7,0         | 1600   | 7000      | 2100              | 1600 | 250 |     | 190            |    | 1660 |     | -   |     |     |                      | 799     |
| GN 16-7,5         | (180)  | 7500      |                   |      |     |     |                |    |      | 190 | -   | 300 | 240 |                      | 840     |
| GN 16-8,0         |  | 8000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1035    |
| GN 16-8,5         |  | 8500      | 2300              | 1800 | 250 |     | 200            | 30 | 1860 |     | -   |     |     |                      | 1083    |
| GN 16-9,0         |  | 9000      |                   |      |     | 345 |                |    |      |     | -   |     |     | 0,62/0,31            | 1131    |
| GN 16-9,5         |  | 9500      | 2500              | 2000 | 250 |     | 210            |    | 2060 |     | -   |     |     |                      | 1380    |
| GN 16-10,0        |  | 10000     |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1436    |
| GN 16-10,5        |  | 10500     | 2500              | 1920 | 290 |     | 220            |    |      |     | -   |     |     | 0,61/0,31            | 1741    |
| GN 16-11,0        |  | 11000     |                   |      |     |     |                |    | 1980 | 230 | 110 | 380 | 320 |                      | 1804    |
| GN 16-11,5        |  | 11500     | 2600              | 2020 | 290 | 495 | 300            |    | 2080 |     | -   |     |     | 0,70/0,35            | 2272    |
| GN 16-12,0        |  | 12000     |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 2352    |
| GN 20-2,0         |  | 2000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 215     |
| GN 20-2,5         |  | 2500      | 1600              | 1240 |     |     | 150            |    | 1300 |     | -   |     |     |                      | 239     |
| GN 20-3,0         |  | 3000      |                   |      | 180 | 285 |                | 26 |      | 120 | -   | 240 | 180 | 0,52/0,26            | 263     |
| GN 20-3,5         |  | 3500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 369     |
| GN 20-4,0         |  | 4000      | 1800              | 1440 |     |     | 170            |    | 1500 |     | -   |     |     |                      | 400     |
| GN 20-4,5         |  | 4500      |                   |      |     | 308 |                |    |      |     | -   |     |     | 0,65/0,33            | 431     |
| GN 20-5,0         |  | 5000      | 1900              | 1400 |     |     | 180            |    | 1460 |     | -   |     |     |                      | 551     |
| GN 20-5,5         |  | 5500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 586     |
| GN 20-6,0         |  | 6000      | 2100              | 1600 |     | 310 | 190            |    | 1660 |     | -   |     |     | 0,45/0,23            | 731     |
| GN 20-6,5         |  | 6500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 772     |
| GN 20-7,0         | 2000   | 7000      | 2300              | 1800 | 250 |     | 200            |    | 1860 | 190 | -   | 300 | 240 |                      | 955     |
| GN 20-7,5         | (180)  | 7500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1003    |
| GN 20-8,0         |  | 8000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     | 0,62/0,31            | 1232    |
| GN 20-8,5         |  | 8500      |                   | 2000 |     | 345 | 210            | 30 | 2060 |     | -   |     |     |                      | 1288    |
| GN 20-9,0         |  | 9000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1343    |
| GN 20-9,5         |  | 9500      | 2500              |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     | 0,61/0,31            | 1635    |
| GN 20-10,0        |  | 10000     |                   | 1920 |     |     | 220            |    | 1980 |     | -   |     |     |                      | 1699    |
| GN 20-10,5        |  | 10500     |                   |      | 290 |     |                |    |      | 230 | 110 | 380 | 320 |                      | 1762    |
| GN 20-11,0        |  | 11000     | 2600              | 2020 |     | 495 |                |    | 2080 |     | -   |     |     | 0,70/0,35            | 2219    |
| GN 20-11,5        |  | 11500     | 2700              | 2120 |     |     | 300            |    | 2180 |     | -   |     |     |                      | 2443    |
| GN 20-12,0        |  | 12000     |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 2528    |

| 1                 | 2  | 3         | 4                 | 5    | 6   | 7   | 8              | 9  | 10   | 11  | 12  | 13  | 13  | 15                   | 16      |
|-------------------|--|-----------|-------------------|------|-----|-----|----------------|----|------|-----|-----|-----|-----|----------------------|---------|
| Ident-Nr.         | Tragfähigkeit<br>(max. Hebe-<br>zeuggewicht) | Ausladung | Bauhöhe           |      |     |     | Flanschbreite  |    |      |     |     |     |     | Schwenk-<br>drehzahl | Gewicht |
| Ident-No.         | Capacity<br>(max. hoist<br>weight)           | Outreach  | Overall<br>height |      |     |     | Flange width   |    |      |     |     |     |     | Slewing<br>speed     | Weight  |
| No.<br>d'identité | Force<br>(poids max.<br>du palan)            | Portée    | Hauteur<br>totale |      |     |     | Largeur d'aile |    |      |     |     |     |     | Vitesse<br>rotation  | Poids   |
|                   | P (G <sub>K</sub> )                          | A         | B                 | B1   | B2  | B6  | F              | ØD | L1   | L2  | L3  | T   | T1  |                      |         |
|                   | [kg]   |           |                   |      |     |     | [mm]           |    |      |     |     |     |     | 1/min.               | [kg]    |
| GN 25-2,0         |  | 2000      | 1600              | 1240 | 180 |     | 150            |    | 1300 |     | -   |     |     |                      | 215     |
| GN 25-2,5         |  | 2500      |                   |      |     |     |                |    |      | 120 | -   | 240 | 180 | 0,52/0,26            | 307     |
| GN 25-3,0         |  | 3000      | 1800              | 1440 | 180 | 285 | 170            | 26 | 1500 |     | -   |     |     |                      | 338     |
| GN 25-3,5         |  | 3500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 369     |
| GN 25-4,0         |  | 4000      | 1900              | 1400 | 250 |     | 180            |    | 1460 |     | -   |     |     |                      | 480     |
| GN 25-4,5         |  | 4500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 515     |
| GN 25-5,0         |  | 5000      | 2100              | 1600 | 250 | 310 | 190            |    | 1660 |     | -   |     |     | 0,45/0,23            | 648     |
| GN 25-5,5         |  | 5500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   | 300 | 240 |                      | 689     |
| GN 25-6,0         | 2500<br>(225)                                | 6000      | 2300              | 1800 | 250 |     | 200            |    | 1860 | 190 | -   |     |     |                      | 860     |
| GN 25-6,5         |  | 6500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 908     |
| GN 25-7,0         |  | 7000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1121    |
| GN 25-7,5         |  | 7500      |                   | 2000 | 250 | 345 | 210            | 30 | 2060 |     | -   |     |     | 0,62/0,31            | 1177    |
| GN 25-8,0         |  | 8000      | 2500              |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1232    |
| GN 25-8,5         |  | 8500      |                   | 1920 |     |     | 220            |    | 1980 |     |     |     |     | 0,61/0,31            | 1508    |
| GN 25-9,0         |  | 9000      |                   |      | 290 |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1572    |
| GN 25-9,5         |  | 9500      | 2600              | 2020 |     | 495 |                |    | 2080 | 230 | 110 | 380 | 320 |                      | 1979    |
| GN 25-10,0        |  | 10000     |                   |      |     |     | 300            |    |      |     |     |     |     | 0,70/0,35            | 2059    |
| GN 25-10,5        |  | 10500     | 2700              | 2120 | 290 |     |                |    | 2180 |     |     |     |     |                      | 2301    |
| GN 25-11,0        |  | 11000     |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 2386    |
| GN 32-2,0         |  | 2000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 276     |
| GN 32-2,5         |  | 2500      | 1800              | 1440 | 180 | 285 | 170            | 26 | 1500 | 120 | -   | 240 | 180 | 0,52/0,26            | 307     |
| GN 32-3,0         |  | 3000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 338     |
| GN 32-3,5         |  | 3500      | 1900              | 1400 |     |     | 180            |    | 1460 |     | -   |     |     |                      | 444     |
| GN 32-4,0         |  | 4000      | 2100              | 1600 |     |     | 190            |    | 1660 |     | -   |     | 240 |                      | 565     |
| GN 32-4,5         |  | 4500      |                   |      |     | 310 |                |    |      |     | -   |     |     | 0,45/0,23            | 607     |
| GN 32-5,0         |  | 5000      | 2300              | 1800 | 250 |     | 200            |    | 1860 | 190 | -   | 300 |     |                      | 764     |
| GN 32-5,5         | 3200<br>(225)                                | 5500      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     | 240 |                      | 812     |
| GN 32-6,0         |  | 6000      |                   | 2000 |     |     | 210            |    | 2060 |     | -   |     |     | 0,62/0,31            | 1010    |
| GN 32-6,5         |  | 6500      |                   |      |     |     |                | 30 |      |     | -   |     |     |                      | 1066    |
| GN 32-7,0         |  | 7000      | 2500              |      |     | 345 |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1318    |
| GN 32-7,5         |  | 7500      |                   | 1920 |     |     | 220            |    | 1980 |     |     |     |     | 0,61/0,31            | 1381    |
| GN 32-8,0         |  | 8000      |                   |      | 290 |     |                |    |      | 230 | 110 | 380 | 320 |                      | 1445    |
| GN 32-8,5         |  | 8500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1959    |
| GN 32-9,0         |  | 9000      | 2700              | 2120 |     | 495 | 300            |    | 2180 |     |     |     |     | 0,70/0,35            | 2044    |
| GN 32-9,5         |  | 9500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 2130    |
| GN 40-2,0         |  | 2000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 337     |
| GN 40-2,5         |  | 2500      | 1900              | 1400 |     |     | 180            |    | 1460 |     | -   |     |     |                      | 373     |
| GN 40-3,0         |  | 3000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 408     |
| GN 40-3,5         |  | 3500      | 2100              | 1600 |     | 310 | 190            |    | 1660 |     | -   |     |     | 0,45/0,23            | 524     |
| GN 40-4,0         |  | 4000      |                   |      | 250 |     |                |    |      |     | -   | 300 | 240 |                      | 565     |
| GN 40-4,5         |  | 4500      | 2300              | 1800 |     |     | 200            | 30 | 1860 | 190 | -   |     |     |                      | 716     |
| GN 40-5,0         | 4000<br>(325)                                | 5000      |                   |      |     |     |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 764     |
| GN 40-5,5         |  | 5500      |                   | 2000 |     |     | 210            |    | 2060 |     | -   |     |     | 0,62/0,31            | 955     |
| GN 40-6,0         |  | 6000      | 2500              |      |     | 345 |                |    |      |     | -   |     |     |                      | 1010    |
| GN 40-6,5         |  | 6500      |                   | 1920 |     |     | 220            |    | 1980 |     |     |     |     | 0,61/0,31            | 1254    |
| GN 40-7,0         |  | 7000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1318    |
| GN 40-7,5         |  | 7500      |                   |      | 290 |     |                |    |      | 230 | 110 | 380 | 320 |                      | 1788    |
| GN 40-8,0         |  | 8000      | 2700              | 2120 |     | 459 | 300            |    | 2180 |     |     |     |     | 0,70/0,35            | 1873    |
| GN 40-8,5         |  | 8500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1959    |
| GN 50-2,0         |  | 2000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 779     |
| GN 50-2,5         |  | 2500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 859     |
| GN 50-3,0         |  | 3000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 939     |
| GN 50-3,5         |  | 3500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1019    |
| GN 50-4,0         |  | 4000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     | 0,61/0,31            | 1099    |
| GN 50-4,5         | 5000<br>(600)                                | 4500      | 2600              | 2020 | 290 | 345 | 300            | 30 | 2080 | 230 | 110 | 380 | 320 |                      | 1179    |
| GN 50-5,0         |  | 5000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1259    |
| GN 50-5,5         |  | 5500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1339    |
| GN 50-6,0         |  | 6000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1419    |
| GN 50-6,5         |  | 6500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1541    |
| GN 50-7,0         |  | 7000      | 2700              | 2120 |     | 495 |                |    | 2180 |     |     |     |     | 0,70/0,35            | 1702    |
| GN 50-7,5         |  | 7500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1788    |
| GN 63-2,0         |  | 2000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 779     |
| GN 63-2,5         |  | 2500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 859     |
| GN 63-3,0         |  | 3000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 939     |
| GN 63-3,5         |  | 3500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1019    |
| GN 63-4,0         | 6300<br>(600)                                | 4000      | 2600              | 2020 | 290 | 345 | 300            | 30 | 2080 | 230 | 110 | 380 | 320 | 0,61/0,31            | 1099    |
| GN 63-4,5         |  | 4500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1179    |
| GN 63-5,0         |  | 5000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1259    |
| GN 63-5,5         |  | 5500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1339    |
| GN 63-6,0         |  | 6000      | 2700              | 2120 |     | 495 |                |    | 2180 |     |     |     |     | 0,70/0,35            | 1531    |
| GN 80-2,0         |  | 2000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 779     |
| GN 80-2,5         |  | 2500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 859     |
| GN 80-3,0         | 8000<br>(1500)                               | 3000      | 2600              | 2020 | 290 | 345 | 300            | 30 | 2080 | 230 | 110 | 380 | 320 | 0,61/0,31            | 939     |
| GN 80-3,5         |  | 3500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1019    |
| GN 80-4,0         |  | 4000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1099    |
| GN 80-4,5         |  | 4500      | 2700              | 2120 |     |     |                |    | 2180 |     |     |     |     |                      | 1275    |
| GN 100-2,0        |  | 2000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 779     |
| GN 100-2,5        |  | 2500      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 859     |
| GN 100-3,0        | 10000<br>(1500)                              | 3000      |                   |      | 290 | 345 | 300            | 30 | 2080 | 230 | 110 | 380 | 320 | 0,61/0,31            | 939     |
| GN 100-3,5        |  | 3500      | 2700              | 2120 |     |     |                |    | 2180 |     |     |     |     |                      | 1104    |
| GN 100-4,0        |  | 4000      |                   |      |     |     |                |    |      |     |     |     |     |                      | 1189    |



## Zubehör: Anschweißplatte

Anschweißplatten mit Gewindebohrungen und Befestigungsschrauben Güte 10.9 zum bauseitigen Anschweißen.  
Werkstoff: S355J2G3

## Accessories: Welding bracket

Welding bracket with threaded hole and fixing screws quality 10.9 for welding on site.  
Material: S355J2G3

## Accessories: Console soudée

Consoles soudées avec perçages filetés et vis de fixation qualité 10.9 pour soudage chez le client.  
Matériel: S355J2G3

## Zubehör: Stützenumfassungskonsole/Wandkonsole

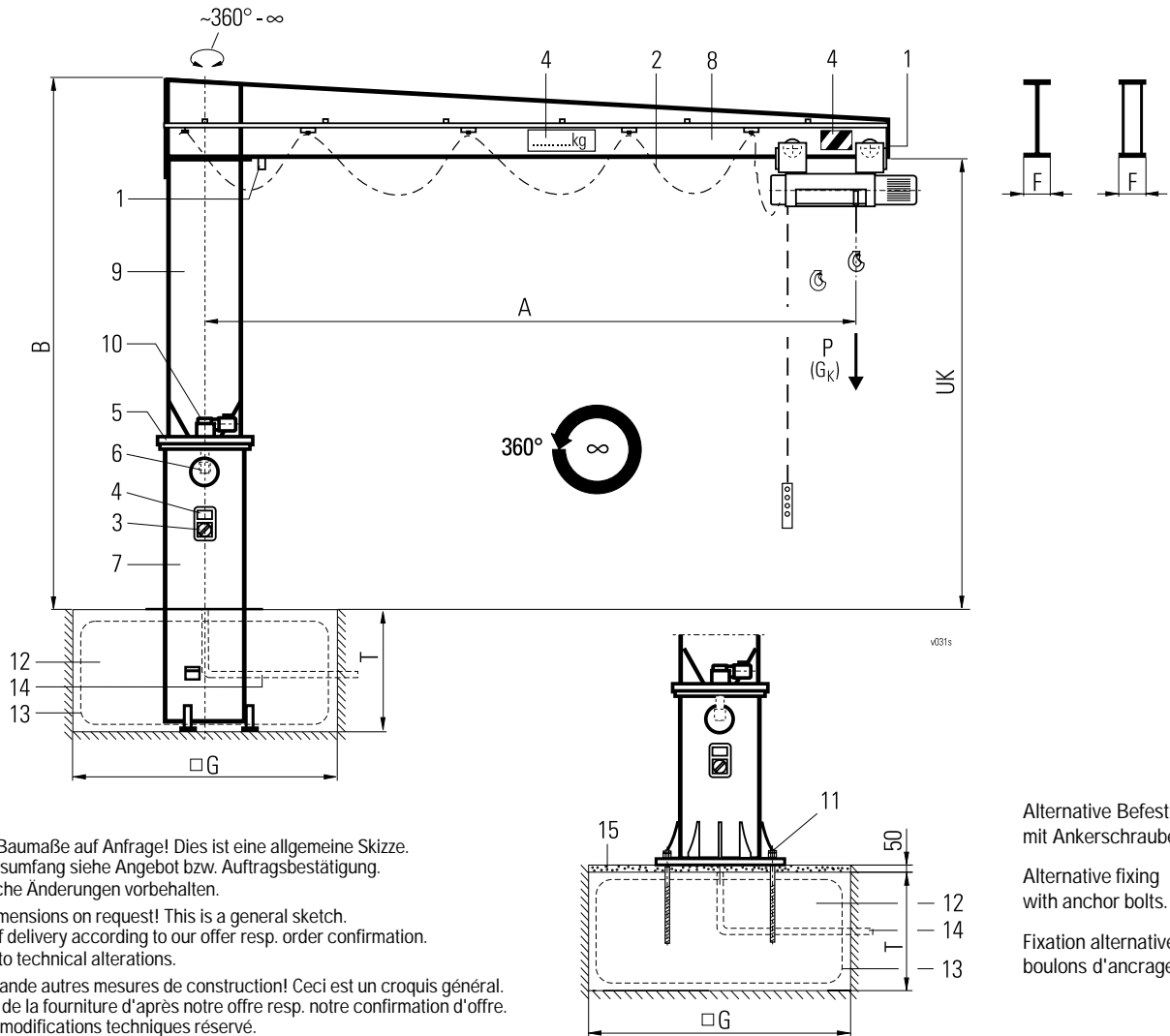
Die Tragfähigkeit der Stütze bzw. Wand muss bauseits gemäß den angegebenen Kräften ( $V_{max.}/H_{max.}$ ) überprüft werden!

## Accessories: Pillar/Wall bracket

The bearing capacity of support resp. the wall has to be checked by the customer on site in accordance with the indicated forces ( $H_{max.}/V_{max.}$ )

## Accessories: Console murale/support

La charge admissible des supports, c'est à dire du mur, doit être contrôlée par le client afin de s'assurer de la conformité de celui-ci à la force indiquée ( $V_{max.}/H_{max.}$ )



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.  
 Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.  
 Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
 Droit de modifications techniques réservé.

Alternative Befestigung  
 mit Ankerschrauben.

Alternative fixing  
 with anchor bolts.

Fixation alternative par  
 boulons d'ancrage.

- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Schleppkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Großwälzlager
- 6 Schleifringkörper
- 7 Kompaktankersäule
- 8 Ausleger als I-Profil mit konstanter Auslegerhöhe oder als Kastenträger
- 9 Stütze
- 10 Schwenkantrieb
- 11 Bohrungen im Fußflansch
- 12 Fundament B 25, DIN 1045
- 13 Bewehrung
- 14 Rohr für Stromzuführung
- 15 Unterguß B 25, DIN 1045 (Pos. 12-15 baueseite)

#### Konstruktionsmerkmale B (Standard)

- Krane für Hallenbetrieb, Freigeländeeinsatz bitte angeben
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Schwenkbereich 360 Grad unendlich

- 1 Trolley buffers
- 2 Flat trailing cable system
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Large ball bearing
- 6 Slip ring assembly
- 7 Compact anchor column
- 8 Jib arm either being an I-profile with stable height or executed in a box-design as II
- 9 Support
- 10 Slewing gear
- 11 Holes in the footflange
- 12 Foundation B 25, DIN 1045
- 13 Reinforcement
- 14 Tube for current supply
- 15 Gap filling B 25, DIN 1045 (Pos. 12-15 by customers)

#### Construction details B (standard)

- Cranes designed for indoor use. Outdoor use has to be indicated
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2 and loading group B3, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Slewing range 360° - ∞

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble trainant
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Roulement
- 6 Collecteur
- 7 Colonne de tige d'ancrage
- 8 Flèche de fer à T-double avec une hauteur stable ou comme poutre en caisson
- 9 Support
- 10 Moteur réducteur rotation
- 11 Perçages de la semelle
- 12 Fondation B 25, DIN 1045
- 13 Armature
- 14 Tube d'alimentation en courant
- 15 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045 (Pos. 12-15 exécuté par le client)

#### Caractéristiques de construction B (standard)

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur. Construction pour usage à l'extérieur sur demande
- Classification des potences: selon DIN 15018, classe de levage H2 - groupe de sollicitations B3, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Rotation sur 360° - ∞



| 1              | 2                                       | 3         | 4                      | 5                 | 6              | 7                          | 8    | 9       |
|----------------|---|-----------|------------------------|-------------------|----------------|----------------------------|------|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Bauhöhe           | Flanschbreite  | Fundament                  |      | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  | Jib<br>clearance       | Overall<br>height | Flange width   | Foundation                 |      | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)          | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>totale | Largeur d'aile | Fondation                  |      | Poids   |
|                | P (G <sub>K</sub> )                     | A         | UK                     | B                 | F              | <input type="checkbox"/> G | T    |         |
|                | [kg]                                    | [mm]      |                        |                   |                |                            |      | [kg]    |
| B16-6          |   | 6000      |                        | 4840              |                | 2400                       |      | 2000    |
| B16-7          |   | 7000      |                        | 4900              |                | 2600                       |      | 2265    |
| B16-8          |   | 8000      |                        | 4900              |                | 2700                       |      | 2495    |
| B16-9          |   | 9000      |                        | 4950              |                | 2900                       |      | 2775    |
| B16-10         |   | 10000     |                        | 5000              |                | 3000                       |      | 3320    |
| B16-11         | <b>1600</b>                             | 11000     | 4500                   | 5000              | 300            | 3100                       | 1350 | 3520    |
| B16-12         | (600)                                   | 12000     |                        | 5490              |                | 3200                       |      | 3910    |
| B16-13         |   | 13000     |                        | 5540              |                | 3300                       |      | 4130    |
| B16-14         |   | 14000     |                        | 5590              |                | 3400                       |      | 4325    |
| B16-15         |   | 15000     |                        | 5640              |                | 3500                       |      | 4620    |
| B16-16         |   | 16000     |                        | 5690              |                | 3600                       |      | 4895    |
| B16-17         |   | 17000     |                        | 5750              |                | 3800                       |      | 5375    |
| B16-18         |   | 18000     |                        | 5800              |                | 3900                       |      | 5605    |
| B16-19         |   | 19000     |                        | 5850              |                | 4000                       |      | 6010    |
| B16-20         |   | 20000     |                        | 5900              |                | 4100                       |      | 6265    |
| B20-5          |   | 5000      |                        | 4840              |                | 2400                       |      | 1890    |
| B20-6          |   | 6000      |                        | 4900              |                | 2500                       |      | 2170    |
| B20-7          |   | 7000      |                        | 4950              |                | 2700                       |      | 2415    |
| B20-8          |   | 8000      |                        | 4950              |                | 3000                       |      | 3125    |
| B20-9          |   | 9000      |                        | 5000              |                | 3100                       |      | 3735    |
| B20-10         |   | 10000     |                        | 5050              |                | 3200                       |      | 4010    |
| B20-11         | <b>2000</b>                             | 11000     | 4500                   | 5100              | 300            | 3300                       | 1350 | 4400    |
| B20-12         | (750)                                   | 12000     |                        | 5610              |                | 3400                       |      | 4115    |
| B20-13         |   | 13000     |                        | 5670              |                | 3500                       |      | 4390    |
| B20-14         |   | 14000     |                        | 5730              |                | 3600                       |      | 4670    |
| B20-15         |   | 15000     |                        | 5790              |                | 3800                       |      | 5190    |
| B20-16         |   | 16000     |                        | 5850              |                | 3900                       |      | 5510    |
| B20-17         |   | 17000     |                        | 5910              |                | 4000                       |      | 5740    |
| B20-18         |   | 18000     |                        | 5970              |                | 4100                       |      | 6300    |
| B20-19         |   | 19000     |                        | 6040              |                | 4200                       |      | 6700    |
| B20-20         |   | 20000     |                        | 6100              |                | 4300                       |      | 7630    |
| B25-5          |   | 5000      |                        | 4860              |                | 2500                       |      | 2030    |
| B25-6          |   | 6000      |                        | 4950              |                | 2700                       |      | 2275    |
| B25-7          |   | 7000      |                        | 4950              |                | 2900                       |      | 2995    |
| B25-8          |   | 8000      |                        | 5000              |                | 3000                       |      | 3315    |
| B25-9          |   | 9000      |                        | 5050              |                | 3200                       |      | 3845    |
| B25-10         |   | 10000     |                        | 5100              |                | 3300                       |      | 4150    |
| B25-11         | <b>2500</b>                             | 11000     | 4500                   | 5150              | 300            | 3500                       | 1350 | 4565    |
| B25-12         | (750)                                   | 12000     |                        | 5720              |                | 3500                       |      | 4390    |
| B25-13         |   | 13000     |                        | 5790              |                | 3600                       |      | 4725    |
| B25-14         |   | 14000     |                        | 5860              |                | 3800                       |      | 5100    |
| B25-15         |   | 15000     |                        | 5930              |                | 3900                       |      | 5470    |
| B25-16         |   | 16000     |                        | 6000              |                | 4000                       |      | 5845    |
| B25-17         |   | 17000     |                        | 6070              |                | 4100                       |      | 6410    |
| B25-18         |   | 18000     |                        | 6140              |                | 4300                       |      | 7580    |
| B25-19         |   | 19000     |                        | 6210              |                | 4400                       |      | 7750    |
| B25-20         |   | 20000     |                        | 6280              |                | 4500                       |      | 7845    |
| B32-4          |   | 4000      |                        | 4860              |                | 2500                       |      | 1805    |
| B32-5          |   | 5000      |                        | 4950              |                | 2700                       |      | 2165    |
| B32-6          |   | 6000      |                        | 5000              |                | 2900                       |      | 2930    |
| B32-7          |   | 7000      |                        | 5000              |                | 3100                       |      | 3085    |
| B32-8          |   | 8000      |                        | 5100              |                | 3300                       |      | 3825    |
| B32-9          |   | 9000      |                        | 5150              |                | 3500                       |      | 4220    |
| B32-10         | <b>3200</b>                             | 10000     | 4500                   | 5200              | 300            | 3600                       | 1350 | 4685    |
| B32-11         | (1000)                                  | 11000     |                        | 5200              |                | 3800                       |      | 5175    |
| B32-12         |   | 12000     |                        | 5740              |                | 3900                       |      | 5050    |
| B32-13         |   | 13000     |                        | 5810              |                | 4000                       |      | 5390    |
| B32-14         |   | 14000     |                        | 5880              |                | 4100                       |      | 6020    |
| B32-15         |   | 15000     |                        | 5950              |                | 4200                       |      | 6300    |
| B32-16         |   | 16000     |                        | 6020              |                | 4400                       |      | 7360    |
| B32-17         |   | 17000     |                        | 6090              |                | 4500                       |      | 7660    |
| B32-18         |   | 18000     |                        | 6160              |                | 4600                       |      | 7800    |
| B32-19         |   | 19000     |                        | 6230              |                | 4700                       |      | 8765    |
| B32-20         |   | 20000     |                        | 6300              |                | 4800                       |      | 9020    |

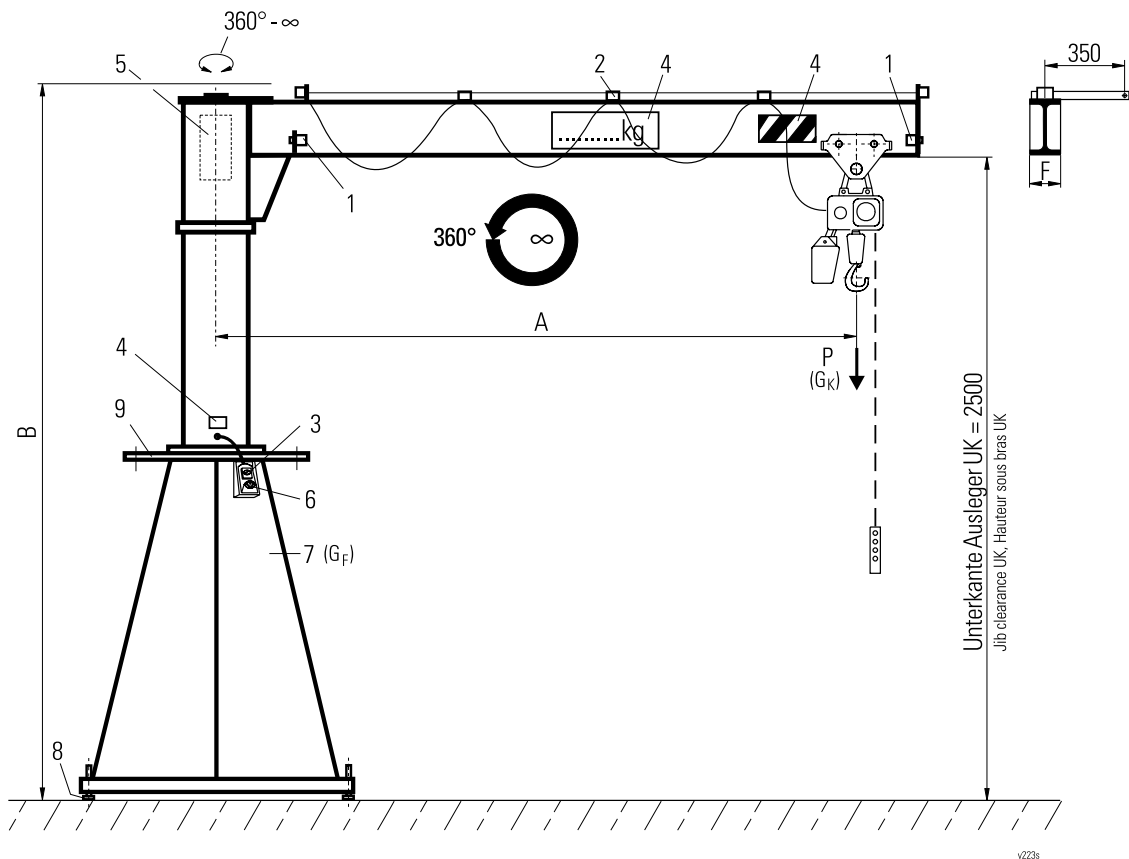
| 1              | 2                                       | 3         | 4                      | 5                 | 6              | 7          | 8    | 9           |
|----------------|---|-----------|------------------------|-------------------|----------------|------------|------|-------------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Bauhöhe           | Flanschbreite  | Fundament  |      | Gewicht     |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  | Jib<br>clearance       | Overall<br>height | Flange width   | Foundation |      | Weight      |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)          | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>totale | Largeur d'aile | Fondation  |      | Poids       |
|                | P (G <sub>k</sub> )                     | A         | UK                     | B                 | F              | □ G        | T    |             |
|                | [kg]                                    | [mm]      |                        |                   |                |            |      | [kg]        |
| B40-4          |   | 4000      |                        | 4900              |                | 2600       |      | 1940        |
| B40-5          |   | 5000      |                        | 4950              |                | 2800       |      | 2735        |
| B40-6          |   | 6000      |                        | 5000              |                | 3000       |      | 2990        |
| B40-7          |   | 7000      |                        | 5100              |                | 3200       |      | 3830        |
| B40-8          |   | 8000      |                        | 5150              |                | 3400       |      | 4030        |
| B40-9          |   | 9000      |                        | 5200              |                | 3600       |      | 4480        |
| B40-10         |   | 10000     |                        | 5300              |                | 3800       |      | 5295        |
| B40-11         | 4000                                    | 11000     | 4500                   | 5300              | 300            | 4000       | 1350 | 5925        |
| B40-12         | (1000)                                  | 12000     |                        | 5860              |                | 4000       |      | 5520        |
| B40-13         |   | 13000     |                        | 5930              |                | 4200       |      | 5910        |
| B40-14         |   | 14000     |                        | 6010              |                | 4300       |      | 6890        |
| B40-15         |   | 15000     |                        | 6090              |                | 4400       |      | 7255        |
| B40-16         |   | 16000     |                        | 6170              |                | 4600       |      | 7665        |
| B40-17         |   | 17000     |                        | 6250              |                | 4700       |      | 8075        |
| B40-18         |   | 18000     |                        | 6330              |                | 4800       |      | 8665        |
| B40-19         |   | 19000     |                        | 6410              |                | 4900       |      | 9585        |
| B40-20         |   | 20000     |                        | 6490              |                | 5000       |      | 10250       |
| B50-4          |   | 4000      |                        | 4950              |                | 2800       |      | 2630        |
| B50-5          |   | 5000      |                        | 5050              |                | 3000       |      | 2945        |
| B50-6          |   | 6000      |                        | 5100              |                | 3300       |      | 3508        |
| B50-7          |   | 7000      |                        | 5150              |                | 3500       |      | 3880        |
| B50-8          |   | 8000      |                        | 5200              |                | 3700       |      | 4480        |
| B50-9          |   | 9000      |                        | 5300              |                | 3900       |      | 5115        |
| B50-10         | 5000                                    | 10000     | 4500                   | 5400              | 300            | 4100       | 1350 | 6140        |
| B50-11         | (1400)                                  | 11000     |                        | 5710              |                | 4200       |      | 6680        |
| B50-12         |   | 12000     |                        | 5780              |                | 4400       |      | 6925        |
| B50-13         |   | 13000     |                        | 5850              |                | 4500       |      | 7205        |
| B50-14         |   | 14000     |                        | 5920              |                | 4700       |      | 7660        |
| B50-15         |   | 15000     |                        | 5990              |                | 4800       |      | 8190        |
| B50-16         |   | 16000     |                        | 6060              |                | 4900       |      | 9050        |
| B50-17         |   | 17000     |                        | 6130              |                | 5100       |      | 9640        |
| B50-18         |   | 18000     |                        | 6200              |                | 5200       |      | 10260       |
| B50-19         |   | 19000     |                        | 6030              | 400            | 5350       | 1600 | Auf Anfrage |
| B50-20         |   | 20000     |                        | 6130              |                | 5500       |      | On request  |
| B60-4          |   | 4000      |                        | 5000              |                | 2900       |      | 2710        |
| B60-5          |   | 5000      |                        | 5100              |                | 3200       |      | 3415        |
| B60-6          |   | 6000      |                        | 5150              |                | 3500       |      | 3880        |
| B60-7          |   | 7000      |                        | 5300              |                | 3700       |      | 4880        |
| B60-8          |   | 8000      |                        | 5300              |                | 3900       |      | 5280        |
| B60-9          | 6300                                    | 9000      | 4500                   | 5640              | 300            | 4100       | 1350 | 5350        |
| B60-10         | (1400)                                  | 10000     |                        | 5710              |                | 4300       |      | 6665        |
| B60-11         |   | 11000     |                        | 5780              |                | 4400       |      | 6930        |
| B60-12         |   | 12000     |                        | 5850              |                | 4600       |      | 7400        |
| B60-13         |   | 13000     |                        | 5920              |                | 4700       |      | 8150        |
| B60-14         |   | 14000     |                        | 6050              |                | 4900       |      | 8960        |
| B60-15         |   | 15000     |                        | 6130              |                | 5000       |      | 9595        |
| B60-16         |   | 16000     |                        | 6210              |                | 5200       |      | 10615       |
| B60-17         |   | 17000     |                        | 6010              |                | 5300       |      |             |
| B60-18         |   | 18000     |                        | 6110              | 400            | 5450       | 1600 | Auf Anfrage |
| B60-19         |   | 19000     |                        | 6210              |                | 5600       |      | On request  |
| B60-20         |   | 20000     |                        | 6310              |                | 5750       |      | Sur demande |
| B80-4          |   | 4000      |                        | 5100              |                | 3100       |      | 3270        |
| B80-5          |   | 5000      |                        | 5200              |                | 3400       |      | 3835        |
| B80-6          |   | 6000      |                        | 5300              |                | 3700       |      | 4490        |
| B80-7          |   | 7000      |                        | 5400              |                | 4000       |      | 5830        |
| B80-8          | 8000                                    | 8000      | 4500                   | 5610              | 300            | 4200       | 1350 | 6670        |
| B80-9          | (1800)                                  | 9000      |                        | 5680              |                | 4400       |      | 6840        |
| B80-10         |   | 10000     |                        | 5750              |                | 4600       |      | 7300        |
| B80-11         |   | 11000     |                        | 5820              |                | 4800       |      | 8140        |
| B80-12         |   | 12000     |                        | 5890              |                | 4900       |      | 8595        |
| B80-13         |   | 13000     |                        | 6090              |                | 5100       |      | 9445        |
| B80-14         |   | 14000     |                        | 6010              |                | 5200       |      |             |
| B80-15         |   | 15000     |                        | 6060              |                | 5350       |      |             |
| B80-16         |   | 16000     |                        | 6160              |                | 5500       |      |             |
| B80-17         |   | 17000     |                        | 6210              | 400            | 5650       | 1600 | Auf Anfrage |
| B80-18         |   | 18000     |                        | 6260              |                | 5800       |      | On request  |
| B80-19         |   | 19000     |                        | 6310              |                | 6000       |      | Sur demande |
| B80-20         |   | 20000     |                        | 6360              |                | 6150       |      |             |

| 1              | 2                                       | 3         | 4                      | 5                 | 6              | 7          | 9    | 9  |
|----------------|---|-----------|------------------------|-------------------|----------------|------------|------|--|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Bauhöhe           | Flanschbreite  | Fundament  |      | Gewicht                                  |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  | Jib<br>clearance       | Overall<br>height | Flange width   | Foundation |      | Weight                                   |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)          | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur<br>totale | Largeur d'aile | Fondation  |      | Poids                                    |
|                | P (G <sub>k</sub> )                     | A         | UK                     | B                 | F              | □ G        | T    |  |
|                | [kg]                                    | [mm]      |                        | [mm]              |                | [mm]       |      | [kg]                                     |
| B100-4         |   | 4000      |                        | 5200              |                | 3400       |      | 3670                                     |
| B100-5         |   | 5000      |                        | 5300              |                | 3700       |      | 4420                                     |
| B100-6         |   | 6000      |                        | 5550              |                | 4000       |      | 4860                                     |
| B100-7         |   | 7000      |                        | 5620              |                | 4200       |      | 6090                                     |
| B100-8         |   | 8000      |                        | 5690              |                | 4500       |      | 6710                                     |
| B100-9         | <b>10000</b>                            | 9000      | 4500                   | 5880              | 300            | 4700       | 1350 | 7920                                     |
| B100-10        | (2500)                                  | 10000     |                        | 5970              |                | 4900       |      | 8565                                     |
| B100-11        |   | 11000     |                        | 6110              |                | 5250       |      | Auf Anfrage<br>On request<br>Sur demande |
| B100-12        |   | 12000     |                        | 6160              |                | 5500       |      |  |
| B100-13        |   | 13000     |                        | 6260              |                | 5650       |      |  |
| B100-14        |   | 14000     |                        | 6160              |                | 5550       |      |  |
| B100-15        |   | 15000     |                        | 6260              |                | 5700       |      |  |
| B100-16        |   | 16000     |                        | 6310              | 400            | 5900       | 1600 |  |
| B100-17        |   | 17000     |                        | 6360              |                | 6050       |      |  |
| B100-18        |   | 18000     |                        | 6360              |                | 6250       |      |  |
| B125-4         |   | 4000      |                        | 5270              |                | 3650       |      | Auf Anfrage<br>On request<br>Sur demande |
| B125-5         |   | 5000      |                        | 5570              |                | 4050       |      |  |
| B125-6         |   | 6000      |                        | 5720              |                | 4350       |      |  |
| B125-7         |   | 7000      |                        | 5820              | 300            | 4650       |      |  |
| B125-8         | <b>12500</b>                            | 8000      | 4500                   | 5920              |                | 4900       | 1350 |  |
| B125-9         | (2500)                                  | 9000      |                        | 5970              |                | 5150       |      |  |
| B125-10        |   | 10000     |                        | 6070              |                | 5350       |      |  |
| B125-11        |   | 11000     |                        | 5870              |                | 5300       |      |  |
| B125-12        |   | 12000     |                        | 5970              |                | 5500       |      |  |
| B125-13        |   | 13000     |                        | 6070              | 400            | 5700       | 1600 |  |
| B125-14        |   | 14000     |                        | 6170              |                | 5900       |      |  |
| B125-15        |   | 15000     |                        | 6270              |                | 6050       |      |  |
| B125-16        |   | 16000     |                        | 6370              |                | 6250       |      |  |
| B160-4         |   | 4000      |                        | 5420              |                | 3950       |      | Auf Anfrage<br>On request<br>Sur demande |
| B160-5         |   | 5000      |                        | 5670              |                | 4350       |      |  |
| B160-6         |   | 6000      |                        | 5770              | 300            | 4700       | 1350 |  |
| B160-7         | <b>16000</b>                            | 7000      | 4500                   | 5870              |                | 5000       |      |  |
| B160-8         | (3400)                                  | 8000      |                        | 5970              |                | 5300       |      |  |
| B160-9         |   | 9000      |                        | 6070              |                | 5300       |      |  |
| B160-10        |   | 10000     |                        | 6170              |                | 5500       |      |  |
| B160-11        |   | 11000     |                        | 6270              | 400            | 5750       | 1600 |  |
| B160-12        |   | 12000     |                        | 6370              |                | 5950       |      |  |
| B160-13        |   | 13000     |                        | 6370              |                | 6150       |      |  |
| B200-4         |   | 4000      |                        | 5580              |                | 4150       |      | Auf Anfrage<br>On request<br>Sur demande |
| B200-5         |   | 5000      |                        | 5680              | 300            | 4600       | 1350 |  |
| B200-6         |   | 6000      |                        | 5830              |                | 5100       |      |  |
| B200-7         | <b>20000</b>                            | 7000      | 4500                   | 5930              |                | 5300       |      |  |
| B200-8         | (3400)                                  | 8000      |                        | 6030              |                | 5300       |      |  |
| B200-9         |   | 9000      |                        | 6130              |                | 5600       |      |  |
| B200-10        |   | 10000     |                        | 6230              | 400            | 5850       | 1600 |  |
| B200-11        |   | 11000     |                        | 6330              |                | 6050       |      |  |
| B200-12        |   | 12000     |                        | 6380              |                | 6300       |      |  |



**Mobile Säulenschwenkkrane MOB**  
**Mobile Slewing Cranes MOB**  
**Potences rotatives deployable MOB**

**STAHL**



v223s

Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
 Droit de modifications techniques réservé.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1 Katzfahrpuffer   | 1 Trolley buffers                                | 1 Butoirs du chariot  |
| 2 Rundkabelstromzuführung                                | 2 Round cable current supply                     | 2 Alimentation en courant par câble rond                        |
| 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter                    | 3 Lockable main switch                           | 3 Sectionneur à fermer à clef                                   |
| 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung | 4 Plates showing type and capacity, safety marks | 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité         |
| 5 Kompakt-Schwenkkopf mit Schleifringkörper              | 5 Compact slewing head with slip ring            | 5 Tête de rotation compacte avec collecteur                     |
| 6 CEE-Stecker  | 6 CEE-plug                                       | 6 Prise CEE   |
| 7 Standsäule für Füllgewicht (G <sub>F</sub> )           | 7 Column for filling weight (G <sub>F</sub> )    | 7 Colonne d'appoint pour poids de remplissage (G <sub>F</sub> ) |
| 8 Ausrichtschrauben                                      | 8 Alignment screws                               | 8 Vis d'alignement  |
| 9 Aufnahme für Kran- / Staplertransport                  | 9 Suspension for crane or fork lift truck        | 9 Suspension pour transport                                     |

Zubehör siehe Seite 40-45

Additional accessories see page 40-45

Accessoires voir page 40-45

| 1              | 2                                       | 3         |                        | 4              | 5              | 8                       | 9       |
|----------------|---|-----------|------------------------|----------------|----------------|-------------------------|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Ausladung | Unterkante<br>Ausleger | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Fullgewicht             | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Outreach  | Jib<br>clearance       | Overall height | Flange width   | Filling weight          | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max.<br>du palan)       | Portée    | Hauteur<br>sous bras   | Hauteur totale | Largeur d'aile | Poids de<br>remplissage | Poids   |
|                | P (G <sub>K</sub> )                     | A         | UK                     | B              | F              | G <sub>F</sub>          |         |
|                | [kg]                                    |           | [mm]                   |                |                | [kg]                    | [kg]    |
| MOB 1,25-2,0   |   | 2000      |                        | 2710           | 82             | 416                     | 602     |
| MOB 1,25-2,5   |   | 2500      |                        | 2710           | 82             | 738                     | 611     |
| MOB 1,25-3,0   | <b>125</b>                              | 3000      | 2500                   | 2710           | 82             | 1076                    | 619     |
| MOB 1,25-3,5   | (40)                                    | 3500      |                        | 2710           | 82             | 1430                    | 628     |
| MOB 1,25-4,0   |   | 4000      |                        | 2710           | 82             | 1800                    | 637     |
| MOB 1,25-4,5   |   | 4500      |                        | 2730           | 91             | 2184                    | 661     |
| MOB 1,25-5,0   |   | 5000      |                        | 2750           | 100            | 2585                    | 862     |
| MOB 2,5-2,0    |   | 2000      |                        | 2710           | 82             | 1054                    | 602     |
| MOB 2,5-2,5    | <b>250</b>                              | 2500      | 2500                   | 2710           | 82             | 1588                    | 611     |
| MOB 2,5-3,0    | (40)                                    | 3000      |                        | 2730           | 91             | 2138                    | 630     |
| MOB 2,5-3,5    |   | 3500      |                        | 2750           | 100            | 2704                    | 825     |
| MOB 2,5-4,0    |   | 4000      |                        | 2750           | 100            | 3286                    | 837     |
| MOB 3,15-2,0   | <b>315</b>                              | 2000      | 2500                   | 2710           | 82             | 1354                    | 602     |
| MOB 3,15-2,5   | (40)                                    | 2500      |                        | 2710           | 82             | 1990                    | 611     |
| MOB 3,15-3,0   |   | 3000      |                        | 2750           | 100            | 2638                    | 813     |
| MOB 4-2,0      | <b>400</b>                              | 2000      | 2500                   | 2710           | 82             | 1874                    | 602     |
| MOB 4-2,5      | (55)                                    | 2500      |                        | 2730           | 91             | 2668                    | 790     |
| MOB 5-2,0      | <b>500 (55)</b>                         | 2000      | 2500                   | 2730           | 91             | 2375                    | 609     |

#### Konstruktionsmerkmale MOB (Standard)

- Konstruktion ausgelegt nach DIN 15018 - H2 B2, unter Berücksichtigung der Vorschriften von VDE, UVV, EG-Maschinenverordnung.
- Die Geräte sind für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt.
- Standsicherheit nach DIN 15019. Kranfuß aus Sechskant-Standsäule mit 4 Ausricht-/Stützschrauben.
- mit Elektrik, bestehend aus Netzanschluss-schalter, Schleifringkörper und Rundkabelstromzuführung über Kabelhalterrohr, bei Ausladung >3 m mit Rundschleppkabel.
- mit Aufnahmevorrichtung für Kran- / Staplertransport.
- mit Wälzlagerung.

#### Zubehör (auf Wunsch)

- Füllgewicht für Standsäule
- Handfahrwerk für Standsäule (3-Rad-Ausführung)
- Hebezeug (max. zul. Gewicht beachten)
- Fertiganstrich

#### Construction details MOB (standard)

- Designed according to DIN 15018 H2 B2 in compliance with the regulations of VDE, UVV, EG-Standard.
- The devices are designed for easy operation and indoor use.
- Stability in accordance with DIN 15019. Crane foot made of hexagon column with 4 aligning screws.
- with electrical equipment comprising main switch, slip ring assembly, round cable and supporting tube, when jib length >3 m with round trailing cable.
- with suspension for crane or fork lift truck.
- with roller bearing.

#### Optional accessories

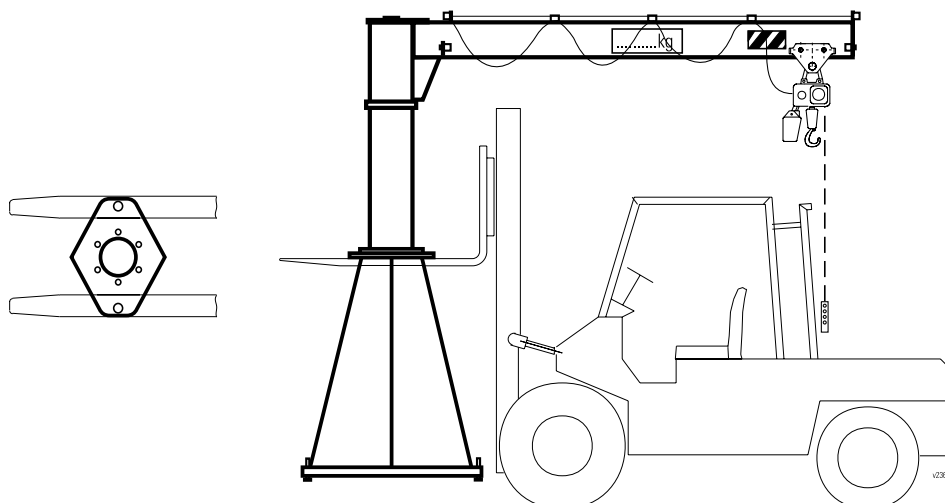
- Filling compound for column
- Hand travelling trolley for crane (3-wheel design)
- Hoist (observe max. permissible weight)
- Final paint coat

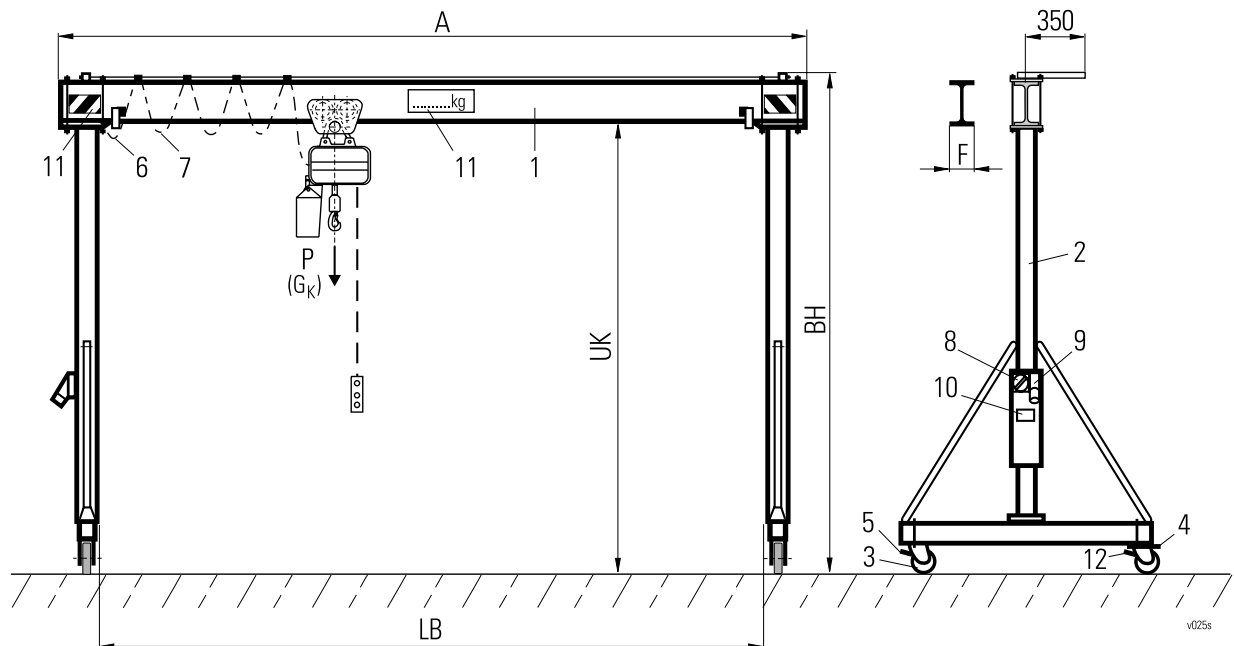
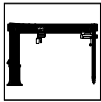
#### Caractéristiques de construction MOB (standard)

- Les potences sont construites selon DIN 15018 H2 B2, en appliquant les règles du VDE, UVV et les standards européennes.
- Les potences vous donnent une opération manuelle facile, et sont dessinées pour le travail dans les usines.
- Stabilité selon DIN 15019. Support de potence consistant en une colonne d'appoint hexagonale avec 4 vis d'alignement.
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3 m, avec câble trainant.
- Avec suspension pour transport.
- Avec palier à roulement.

#### Accessoires sur demande

- Poids de remplissage pour la colonne d'appoint
- Plateau mobile manuel pour la potence (modèle à trois roues)
- Palan (faire attention à la charge maximum)
- Peinture de finition





v025s

Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.

Ceci est un croquis général. Sur demande, autres dimensions de construction.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre.  
 Droit de modifications réservé.

**Auf Wunsch ist lieferbar:**

Zahnstangengewinde mit Sicherungssteckbolzen zur leichten und schnellen Höhenverstellung.

**On request available:**

Rack gear with safety socket pins for easy and quick adjustment of the height.

**Sur demande:**

Treuil à crémail lère avec axes de blocage pour une adaption facile et rapide de la hauteur.

- 1 Portalträger
- 2 Portalstütze
- 3 4 Polyamid-Lenkräder
- 4 2x Richtungsfeststeller
- 5 4x Rad-Stopp
- 6 Katzfahrpuffer
- 7 Rundschleppkabel-Stromzuführung
- 8 Abschließbarer Netzanschlusssschalter
- 9 CEE-Aufbaustecker
- 10 Typen-, Tragfähigkeitsschild
- 11 Sicherheitskennzeichnung

- 1 Gantry girder
- 2 Gantry pillar
- 3 4 polyamid wheels
- 4 2x directional swivel locks
- 5 4x wheel stops
- 6 Trolley buffers
- 7 Round cable current supply
- 8 Lockable main switch
- 9 CEE-plug
- 10 Plates showing type and capacity
- 11 Safety marks

- 1 Poutre du grue
- 2 Support du grue
- 3 4 roues de polyamid
- 4 2x freins directionnel
- 5 4x roues-arrêt
- 6 Butoirs du chariot
- 7 Alimentation en courant par câble rond
- 8 Sectionneur à fermer à clef
- 9 Prise-CEE
- 10 Plaques signalant type et force
- 11 Marquage de sécurité

**Konstruktionsmerkmale PA (Standard)**

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt.
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min.
- Der Portalträger ist für stufenloses Verstellen der Spannweite geklemmt.
- Stromzuführung über Rundschleppkabel.

**Construction details PA (standard)**

- Cranes designed for easy operation and for indoor use.
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min.
- The support poles are suitable for stepless adjusting of the span.
- Power lead through round cable.

**Caractéristiques de construction PA (standard)**

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur.
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min.
- Les supports pourraient ajuster sans intervalles.
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond.

Zubehör siehe Seite 40-45

Additional accessories see page 40-45

Accessoires voir page 40-45

| 1              | 2                                       | 3                         | 4    | 5                   | 6              | 7              | 8       |
|----------------|---|---------------------------|------|---------------------|----------------|----------------|---------|
| Ident-Nr.      | Tragfähigkeit<br>(max. Hebezeuggewicht) | Lichte Breite             |      | Unterkante Portal   | Bauhöhe        | Flanschbreite  | Gewicht |
| Ident-No.      | Capacity<br>(max. hoist weight)         | Gantry span               |      | Portal<br>clearance | Overall height | Flange width   | Weight  |
| No. d'identité | Force<br>(poids max. du palan)          | Portée du<br>pont roulant |      | Hauteur sous bras   | Hauteur totale | Largeur d'aile | Poids   |
|                | P (G <sub>K</sub> )                     | LB                        | A    | UK                  | BH             | F              |         |
|                | [kg]                                    | [mm]                      | [mm] | [mm]                | [mm]           | [mm]           | [kg]    |
| PA 2,5-3       |   | 3000                      | 3445 |                     | 3172           | 64             | 206     |
| PA 2,5-4       | <b>250</b>                              | 4000                      | 4445 | 3000                | 3172           | 64             | 217     |
| PA 2,5-5       | (40)                                    | 5000                      | 5445 |                     | 3212           | 82             | 257     |
| PA 2,5-6       |   | 6000                      | 6445 |                     | 3212           | 82             | 273     |
| PA 5-3         |   | 3000                      | 3445 |                     | 3212           | 82             | 225     |
| PA 5-4         | <b>500</b>                              | 4000                      | 4445 | 3000                | 3212           | 82             | 241     |
| PA 5-5         | (55)                                    | 5000                      | 5445 |                     | 3232           | 91             | 273     |
| PA 5-6         |   | 6000                      | 6445 |                     | 3232           | 91             | 292     |
| PA 8-3         |   | 3000                      | 3510 |                     | 3232           | 91             | 272     |
| PA 8-4         | <b>800</b>                              | 4000                      | 4510 | 3000                | 3232           | 91             | 292     |
| PA 8-5         | (90)                                    | 5000                      | 5510 |                     | 3252           | 100            | 330     |
| PA 8-6         |   | 6000                      | 6510 |                     | 3252           | 100            | 335     |
| PA 10-3        |   | 3000                      | 3510 |                     | 3232           | 91             | 272     |
| PA 10-4        | <b>1000</b>                             | 4000                      | 4510 | 3000                | 3252           | 100            | 308     |
| PA 10-5        | (90)                                    | 5000                      | 5510 |                     | 3292           | 120            | 376     |
| PA 10-6        |   | 6000                      | 6510 |                     | 3292           | 120            | 407     |
| PA 16-3        |   | 3000                      | 3690 |                     | 3295           | 120            | 477     |
| PA 16-4        | <b>1600</b>                             | 4000                      | 4690 | 3000                | 3295           | 120            | 508     |
| PA 16-5        | (150)                                   | 5000                      | 5690 |                     | 3355           | 150            | 604     |
| PA 16-6        |   | 6000                      | 6690 |                     | 3415           | 170            | 746     |
| PA 20-3        |   | 3000                      | 3690 |                     | 3355           | 150            | 410     |
| PA 20-4        | <b>2000</b>                             | 4000                      | 4690 | 3000                | 3355           | 150            | 452     |
| PA 20-5        | (180)                                   | 5000                      | 5690 |                     | 3355           | 150            | 494     |
| PA 20-6        |   | 6000                      | 6690 |                     | 3415           | 170            | 746     |
| PA 25-3        |   | 3000                      | 3770 |                     | 3355           | 150            | 671     |
| PA 25-4        | <b>2500</b>                             | 4000                      | 4770 | 3000                | 3415           | 170            | 784     |
| PA 25-5        | (225)                                   | 5000                      | 5770 |                     | 3415           | 170            | 841     |
| PA 25-6        |   | 6000                      | 6770 |                     | 3415           | 170            | 894     |
| PA 32-3        |   | 3000                      | 3770 |                     | 3415           | 170            | 727     |
| PA 32-4        | <b>3200</b>                             | 4000                      | 4770 | 3000                | 3415           | 170            | 784     |
| PA 32-5        | (225)                                   | 5000                      | 5770 |                     | 3455           | 180            | 894     |
| PA 32-6        |   | 6000                      | 6770 |                     | 3455           | 180            | 960     |

#### Auf Wunsch ist lieferbar:

- Komplette elektrische Ausrüstung, elektrische Hebezeuge, Seil- oder Kettenzüge (Markenfabrikate)
- Handbetriebene Laufkatzen mit Flaschenzügen
- Stahlräder für Boden oder Schienen
- Höhenverstellung

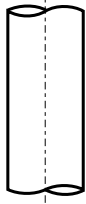
#### Available on request:

- Complete electrical equipment, electric hoists, wire rope hoist or chain hoist
- Manually operated trolley with lifting block
- Steel wheels for floor or rail
- Adjustment of the height

#### Sur demande:

- Équipement électrique complet, palans électrique à câble ou chaîne
- Roues en acier pour sol ou rail
- Chariot manuel avec palan
- Hauteur ajustable

Darstellungen nur sinnbildlich. Abweichungen von der Darstellung je nach Krantyp möglich.  
Symbolical sketch, differences from the sketch possible depending on crane type.  
Délinéation symbolique; différences possibles comparées avec la délinéation par type de potence.



#### Säulenverlängerung

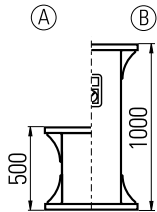
für Typen PR, US, PS, AS, TS, M, B, MOB

#### Column extension

for types PR, US, PS, AS, TS, M, B, MOB

#### Colonne allongée

pour modèles PR, US, PS, AS, TS, M, B, MOB



#### Adapter-Stück

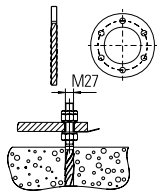
einschließlich HV-Verschraubung M27, Muttern und Scheiben, oberer Flansch plan.  
Für Typen PR, US, PS, AS, TS, M

#### Extension piece

including HT bolts M27, nuts and washers, top flange plane.  
For types PR, US, PS, AS, TS, M

#### Rehausse de colonne

y compris boulon H.R. M27, écrous et rondelles, surfaces de pose rectifiées.  
Pour modèles PR, US, PS, AS, TS, M



#### Ankerschrauben

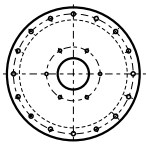
mit Muttern, Scheiben, Sicherungen und Schablone. Patentierte Befestigung (DBP) mit wechsellastungsfreien Anker.  
Für Typen PR, US, PS, AS, TS, M, B

#### Anchor bolts

with safety nuts, washers and template. Patented fixation by anchors compensating dynamic forces (up and down).  
For types PR, US, PS, AS, TS, M, B

#### Tiges d'ancrages

avec écrous, rondelles, contre-écrous, et gabarit. Fixation patentée par tige composant des forces dynamiques.  
Pour modèles PR, US, PS, AS, TS, M, B



#### VERBUNDANKER

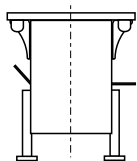
Die schnelle, saubere Alternative zur herkömmlichen Verankerung von Säulenschwenkkränen auf Betonböden.  
(Siehe Seite 44).

#### Anchor studs

The rapid and clean alternative of anchoring jib cranes compared with the conventional method.  
(See page 44).

#### Cartouches de scellement chimique

L'alternative de fixation propre et vite des potences pivotantes comparée avec la méthode conventionnelle.  
(voir page 44).



#### KOMPAKTANKER

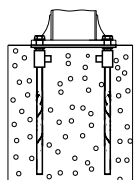
Die vorteilhafte Alternative zur herkömmlichen Verankerung.  
Für Typen PR, US, PS, AS, TS, M, B

#### COMPACT ANCHOR

The favourable alternative for the conventional anchorage.  
For types PR, US, PS, AS, TS, M, B

#### BOULONS D'ANCRAGE COMPACTS

Une alternative avantageuse à la fixation traditionnelle.  
Pour modèles PR, US, PS, AS, TS, M, B



#### TOPANKER

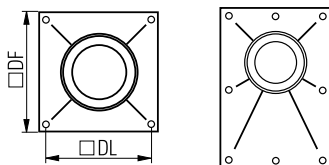
Die kostengünstige Alternative zum KOMPAKTANKER  
Für Typen PR, US, PS, AS, TS, M

#### TOPANCHORS

the favourable alternative for the COMPACT ANCHOR  
For types PR, US, PS, AS, TS, M

#### TOPANCAGE

une alternative avantageuse au BOULONS D'ANCRAGE COMPACTS  
Pour modèles PR, US, PS, AS, TS, M



#### Sonderfußplatten

auf Anfrage.  
Für Typen PR, US, PS, AS, TS, M

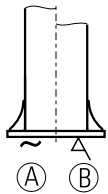
#### Special foot plates

on request.  
For types PR, US, PS, AS, TS, M

#### Bases speciale

sur demande.  
Pour modèles PR, US, PS, AS, TS, M





#### Fußflansch plan

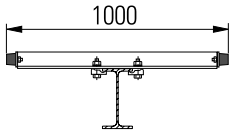
Ⓐ = Fußflansch plan für Aufbau auf Stahlkonstruktionen  
 Ⓑ = Fußflansch maschinell geplant für Aufbau auf Maschinen  
 Für Typen PR, US, PS, AS, TS, M

#### Facing of the bottom flange

Ⓐ = bottom flange plane to fix the crane on a steel structure  
 Ⓑ = bottom flange finished machined to fix the crane on machines  
 For types PR, US, PS, AS, TS, M

#### Semelle de fixation rectifiée

Ⓐ = semelle de fixation rectifiée pour fixation de la potence sur une construction métallique  
 Ⓑ = semelle de fixation rectifiée à la machine pour fixation de la potence sur une machine  
 Pour modèles PR, US, PS, AS, TS, M



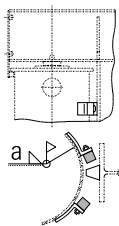
**Schwenkbegrenzungsanschlag**  
 (mechanisch)  
 Zur Befestigung an der Ausleger-  
 spitze. Gegenstücke bauseits.  
 Für Typen PR, PW, PS, AW, AS,  
 TS, M, GN

#### Slewing limitation

(mechanical)  
 To be fixed at the end of the jib.  
 Counterparts on site.  
 For types PR, PW, PS, AW, AS,  
 TS, M, GN

#### Butées de rotation

(mécanique)  
 À fixer à extrémité de la potence.  
 Pièces pendantes au site.  
 Pour modèles PR, PW, PS, AW,  
 AS, TS, M, GN



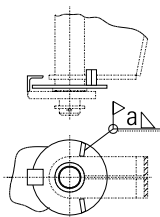
**Schwenkbegrenzungsanschlag**  
 (mechanisch)  
 Für Typen TS, M, GN, B

#### Slewing limitation

(mechanical)  
 For types TS, M, GN, B

#### Butées de rotation

(mécanique)  
 Pour modèles TS, M, GN, B



#### Schwenkanschlag

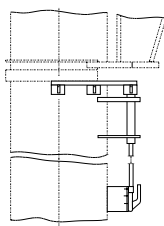
Schwenkanschlag bauseits an-  
 schweißbar entsprechend den  
 bauseitigen Gegebenheiten zur  
 Begrenzung des Schwenk-  
 bereiches rechts/links.  
 Für Typen PR, UW, US, PW, PS,  
 AW, AS

#### Slewing limitation

(mechanical)  
 welded on site according to local  
 requirements for limitation of the  
 slewing angle right/left.  
 For types PR, UW, US, PW, PS,  
 AW, AS

#### Butées de rotation

(mécanique)  
 soudés chez le client concernant  
 des exigences locales pour  
 limitation de la rotation droite/  
 gauche.  
 Pour modèles PR, UW, US, PW,  
 PS, AW, AS



#### Arretiervorrichtung

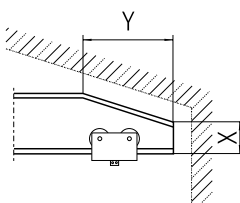
für den Ausleger, z.B. im Frei-  
 geländeeinsatz.  
 Kompletter Bausatz für Typen:  
 PR, UW, US, PW, PS, AW, AS, TS,  
 M, GN

#### Fixing device

for the jib, e.g. for outdoor  
 operation.  
 Complete kit for types:  
 PR, UW, US, PW, PS, AW, AS, TS,  
 M, GN

#### Mécanisme de blocage

du bras, par ex. lorsque la  
 potence est installée à  
 l'extérieur.  
 Ensemble complet pour modèles:  
 PR, UW, US, PW, PS, AW, AS, TS,  
 M, GN



#### Abschrägung der Ausleger- spitze

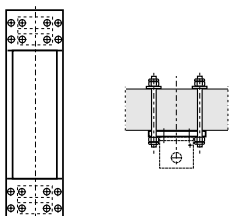
Y bis max. 1000 mm.  
 Maße X und Y auf Anfrage.  
 Für Typen AW, AS, TS, M, GN, B

#### Beveling of jib's end

Y up to max. 1000 mm.  
 Dimensions X and Y on request.  
 For types AW, AS, TS, M, GN, B

#### Extrémité de bras de potence coupée en brais

Y max. 1000 mm.  
 Dimensions X et Y sur demande.  
 Pour modèles AW, AS, TS, M,  
 GN, B



#### Wandkonsolen

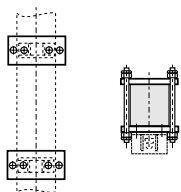
Für Typen UW, PW, AW, GN,  
 siehe Seite 31

#### Wall brackets

For types UW, PW, AW, GN,  
 see page 31

#### Consoles murale

Pout modèles UW, PW, AW, GN,  
 voir page 31



### Stützenumfassungskonsolen

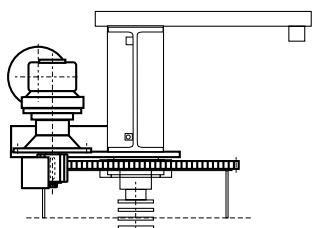
Für Typen UW, PW, AW, GN,  
siehe Seite 31

### Pillar brackets

For types UW, PW, AW, GN,  
see page 31

### Consoles support

Pour modèles UW, PW, AW, GN,  
voir page 31



### Elektrische Schwenkantriebe

für Typ TS siehe Seite 23  
für Typ M siehe Seite 23  
für Typ GN siehe Seite 28

Schwenkantriebe sind standardmäßig mit Rutschkupplung ausgestattet. Bei begrenztem Schwenkbereich dürfen die Endlagen nur dann betriebsmäßig angefahren werden, wenn zusätzliche Schwenk-Begrenzungsschalter (Mehrausstattung/Mehrpreis) vorhanden sind.

### Electric slewing drives

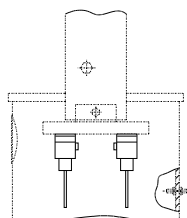
for type TS see page 23  
for type M see page 23  
for type GN see page 28

Slewing gears have a slipping clutch. With limited slewing range the end positions are only allowed to be reached operationally, if the crane has additional slewing limit switches (extra equipment/extra price).

### Mécanismes de rotation électriques

pour modèle TS voir page 23  
pour modèle M voir page 23  
pour modèle GN voir page 28

Les mécanismes de rotation électrique ont un accouplement à friction. Avec une rotation limitée, les positions d'extrême peuvent être seulement attendues avec des limiteurs électriques (accessoire/prix supplémentaire)



### Schwenkbegrenzung

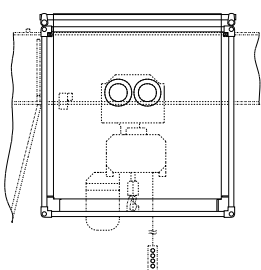
(elektrisch)  
Nur bei elektrischem Schwenkantrieb.  
Für Typen TS, M, GN, B

### Slewing limitation

(electrical)  
Only for electric drive.  
For types TS, M, GN, B

### Fin de course de rotation

(électrique)  
Uniquement pour potences à rotation électrique.  
Pour modèles TS, M, GN, B



### Wetterschutzdach (fest)

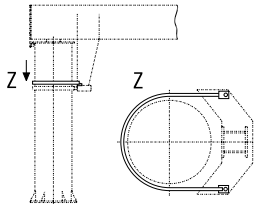
zum Unterfahren des Elektrozugs in Ruhestellung. Kompletter Bausatz. (Obligatorisch bei Freigeländeeinsatz). Zeichnungen für Wetterschutzdach zur Selbstherstellung. Für Typen AW, AS, TS, M, GN, B, PA.

### Weather protection roof (rigid)

for sheltering the hoist in neutral position. Complete kit (mandatory for outdoor operation). Drawing available for do-it-yourself preparation. For types AW, AS, TS, M, GN, B, PA.

### Toiture de protection (fixe)

pour y garer le palan à l'arrêt. (Obligatoire sur les potences utilisées aux intempéries). Plans pour construction par l'utilisateur. Pour modèles AW, AS, TS, M, GN, B, PA.



### Abhubsicherung

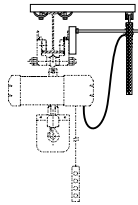
Standard bei elektrischem Antrieb Typ A, siehe Seite 35, und bei Aufstellung des Krans in exponierter Lage. Für Typen TS, M.

### Jib safety bracket

Standard equipment for electric drive type A, see page 35, and cranes in exposed positions. For types TS, M.

### Dispositif de retenue

Équipement standard pour l'entraînement électrique, type A. Voir page 35, et grues en position exposée. Pour modèles TS, M.



### Schleppkabel-Stromzuführung

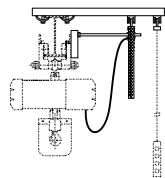
für Typen TS, M, GN, B, bestehend aus C-Schiene, Kabel, Kabelwagen und allem Zubehör.

### Power supply by trailing cable

for the types TS, M, GN, B, consisting of C rail, cable, cable trailer and all necessary accessories.

### Alimentation électrique par câble en guirlande

pour modèles TS, M, GN, B, comportant rail de roulement, câble, chariots porte-câble et tous les accessoires.



### Idealsteuerung

(für separat am Ausleger verfahrbare Kommandotafel). Für Typen TS, M, GN, B, bestehend aus 2 C-Schienen, Kabel, Kabelwagen und allem Zubehör.

### Ideal control

(separate pendant control at the jib). For types TS, M, GN, B, consisting of 2 C rails, cable, cable trailer and all necessary accessories.

### Commande indépendante

(pour poignée de commande se déplaçant parallèlement au bras de la potence). Pour modèles: TS, M, GN, B, comportant 2 rails, câbles, chariots porte-câble et tous les accessoires.



### Freigeländeeinsatz

erfordert:

- Besondere Abdichtungen
- Besondere Kabel
- Wetterschutzdach zum Unterfahren des Elektrozes
- Tropeneinsatz, exponierte Lage und andere auf Anfrage.

### Outdoor operation

requires:

- special sealing
- special cable
- weather protection roof for electric hoist
- tropical operation, exposed position and other on request.

### Opération à l'extérieur

nécessite:

- étanchements spéciaux
- câbles spéciaux
- toiture en parapluie pour le palan
- opération tropique, position exposée et d'autres sur demandes.

### Weiteres Zubehör

- Sonderanstriche
- Feuerverzinkung
- Einzel- und Gruppenstatik
- Sonderdokumentationen
- Dokumentationen in Fremdsprachen
- Schützensteuerung
- Sonderkonsolen für Wandschwenkkrane
- Funkfernsteuerung
- Befestigungsplatten oder Ösen für stationären Seil- oder Kettenzug
- Teleskop-Säule
- Teleskop-Ausleger

Bitte fragen Sie an.

### Further accessories

- Special painting
- Hot-dip galvanizing
- Individual or group statics
- Special documentation
- Documentation in foreign languages
- Contactor control
- Special bracket for wall-mounted slewing crane
- Radio remote control
- Fixing plates or eyes for stationary wire or chain hoist
- Telescopic column
- Telescopic jib

Please enquire.

### Autres accessoires

- Peinture spéciale
- Galvanisation
- Note de calculs
- Documentation spéciale
- Documentation en langue étrangère
- Commande par contacteurs
- Consolés spéciaux pour potences murales
- Radio télécommande
- Plaque de fixation ou oeillet de suspension pour palan à câble ou à chaîne.
- Colonne télescopique
- Flèche télescopique

Veuillez demander

## Dynamic-VERBUNDANKER-Systeme

## Dynamic-DOWEL PLATE-Systems

## Système d'ancrage dynamique

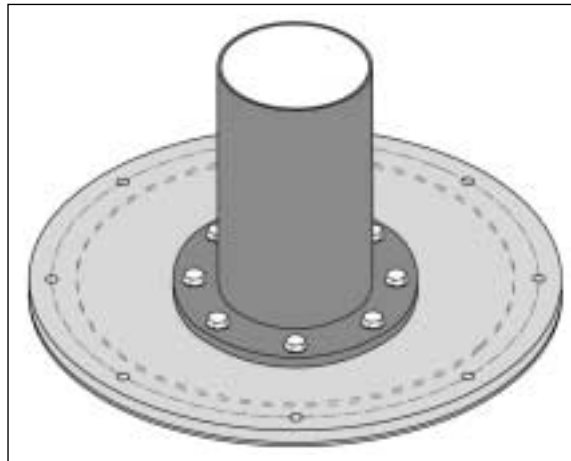
Die schnelle und saubere Alternative zur herkömmlichen Verankerung von Säulenschwenkkränen auf Betonböden

The rapid and clean alternative of anchoring jib cranes compared with the conventional method on concrete floors

L'alternative de fixation propre et vite des potences pivotantes comparée avec méthode conventionnelle sur sols bétonnés

**ZEIT UND KOSTEN SPAREN! SAVE TIME & COSTS!**

**ECONOMISER VOTRE TEMPS ET RÉDUIRE LES COÛTS!**



**Ein Vergleich, der sich lohnt - wir bieten die komplette runde Lösung!**

**Advantages which convince - the complete round solution!**

**Les avantages qui vous convainquent - la solution complète ronde!**

Die Befestigung von Säulenschwenkkränen nach dem VERBUNDANKER-System hat sich seit Jahrzehnten tausendfach bewährt. Voraussetzung hierfür ist ein bewehrter oder unbewehrter Betonboden mit einer **Mindestdicke von 200 mm** sowie die Einhaltung der Verwendungsregeln. Mit dem VERBUNDANKER-System entfällt die konventionelle Befestigungsart mit Fundament und Ankerschrauben.

Over many years the successful installation of slewing jib cranes using the DOWEL PLATE system has been a proven a thousand times. Reinforced concrete and plain concrete with a **minimum thickness of 200 mm** is required as well as adherence to the written instructions. The DOWEL PLATE system replaces the conventional fixing methods that use foundation and anchor bolts.

La fixation des potences rotatives moyennant du système d'ancrage compact est éprouvée mille fois plus depuis des décennies. La condition préalable est un sol armé ou non-armé de béton **d'une épaisseur minimum de 200 mm** ainsi que l'observation des instructions d'emploi. Le système d'ancrage compact remplace la méthode de fixation conventionnelle sur la fondation avec des vis d'ancrage.

### Die Vorteile des Systems

- Dynamic-VERBUNDANKER bauaufsichtlich zugelassen
- Nach der Montage schnelle Inbetriebnahme nach ca. 1 Stunde
- Entfall des Fundamentaushubs
- Keine Zerstörung des Hallenbodens, besonders wichtig bei gemieteten/geleasten Hallen
- Betonverfüllung, umständliches Ankersetzen und lange Wartezeiten für die Betonaushärtung entfallen

### The System's Advantages

- Certified Dynamic-anchor studs
- Quick commissioning - about 1 hour after installation
- No foundation digging
- No ground disturbance, esp. important for rented/leased workshops
- Concrete filling, anchor setting and long waiting periods for concrete hardening are eliminated

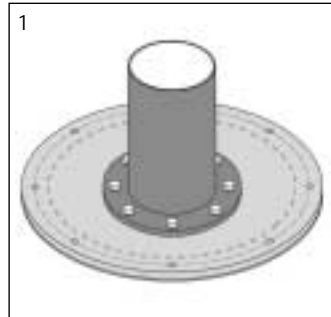
### Les avantages système

- Le système d'ancrage compact est admis par l'autorité de surveillance de construction
- La mise en service est déjà possible environ 1 heure après le montage
- Des travaux geniev-civil ne sont pas nécessaires
- Le sol du bâtiment n'est pas détruit, c'est important particulièrement en cas des halls loués/leasing
- Les travaux de remplissage de béton, de fixation compliquée des vis d'ancrage ainsi que des périodes de durcissement sont supprimés.

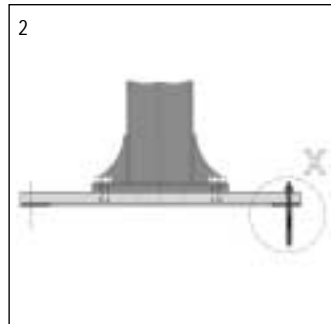
## Dynamic-VERBUNDANKER-Systeme

### Dynamic-DOWEL PLATE-Systems

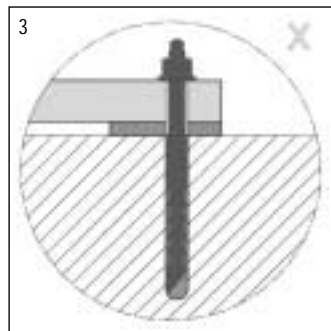
#### Système d'ancrage dynamique



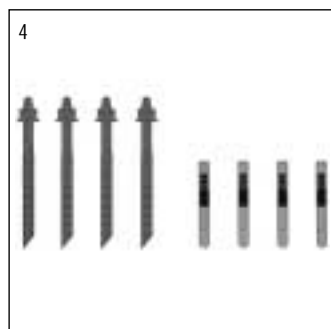
Schraubbare runde VERBUNDANKERplatte  
Screwed, round, DOWEL PLATE  
Plaque d'ancrage ronde vissée



Schaukelfreier Stand-Rahmen  
Non-swinging frame  
Cadre fixe anti-basculant



Anordnung im Betonboden  
Positioning in concrete  
Logement dans le sol en béton



Kompl. Lieferumfang mit Dynamic-VERBUNDANKERN und VERBUNDANKERpatronen  
Complete delivery scope with dynamic anchors and glue capsules  
Fourniture complète avec boulons d'ancrage dynamique et cartouches de scellement chimique

## Vorteile durch runde VERBUNDANKERplatten

- **Stolperecken entfallen**
- Beste Nutzung des Schwenkbereiches durch Feinpositionierung (drehbar an innerem + äußerem Lochkreis) bei Kranen mit begrenztem Schwenkbereich
- Netzzuleitung durch Spalt am Stand-Rahmen, passt - weil drehbar - immer!
- Platz- und Ausladungsgewinn durch runde, kompakte Bauweise
- Mit Standrahmen für schaukel-freie, definierte Auflage und einwandfreie Statik
- Runde, schraubbare Platten sind leichter in schwer erreichbare Räumlichkeiten einzubringen
- Erhöhte Sicherheit durch kreisbahnförmig angeordnete VERBUNDANKER
- **Unterguss entfällt** bei ebenem, waagrechttem Boden,
- dadurch niedrige Bauhöhe der Platte

### Einfache Montage

Die Montage von Säulenschwenkkränen mit VERBUNDANKERplatten kann durch Service-techniker oder in Eigenregie erfolgen. Bei der Montage sind die in der Montageanleitung festgelegten Verwendungsregeln einzuhalten. Die Übereinstimmung mit der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-21.3.1662 ist unbedingt zu beachten. Eine Nichtbeachtung führt zum Haftungsausschluss.

Das VERBUNDANKER-System ist eine sichere Befestigungslösung von Säulenschwenkkränen kleinerer und mittlerer Baugröße. Das System wurde weiterentwickelt und perfektioniert. Sie erhalten eine **Komplettlösung und Komplett-lieferung** mit vielen Vorteilen.

### Der Komplett-Lieferumfang

- Runde Spezial-VERBUNDANKERplatte zum Anschrauben des Kranes (Bild 1) mit Stand-Rahmen für schaukelfreie Auflage, direkt unter der VERBUNDANKERplatte angeordnet (Bild 2)
- Dynamic-VERBUNDANKER mit Mörtelpatrone, Muttern, Sicherungen und Setzwerkzeugen zur Verankerung im Beton (Bild 3 + 4)
- Befestigungsschrauben für die Verbindung Kranfuß - Spezialfußplatte
- Ausführliche Dokumentation mit Montageanleitung und -beschreibung

## Advantages of round DOWEL Plates

- **No corner edges!**
- Best exploitation of the slewing range by fine positioning (inner and outer bolt circle adjustable) ideal for cranes with limited slewing range
- Round, compact design enables efficient use of the available space
- Easily aligned and levelled using the special frame provided
- Round, screwed plates can be more easily mounted in rooms with difficult access
- Increased safety by use of chemical anchors arranged in a circle
- **No grouting** when installed on flat, horizontal surface
- Reduced risk of tripping for personnel

### Simple Installation

By following carefully the installation instructions provided, the installation of column-mounted cranes with chemical anchors can be done by service personnel or by client himself (use only the certified anchors provided with the crane. Any deviation from the installation instructions is done so at the clients own risk and liability).

The DOWEL PLATE-System is a secure fastening solution of smaller and larger column mounted crane designs. Continuous development has resulted in the completed product. You receive a **complete solution** and a **complete delivery** with many advantages.

### The complete Delivery Scope

- Round special-DOWEL PLATE for screwing to the crane column base (fig. 1) with frame for even fixation to the ground, arranged directly below the DOWEL PLATE (fig. 2)
- Dynamic-chemical anchors incl. nuts, safety nuts, installation tools for anchoring in concrete (figs. 3 + 4)
- Fastening screws for connecting the DOWEL PLATE to the crane column foot
- Detailed documentation with installation instructions and description

## Les avantages des plaques d'ancrage rondes

- **Pas de points de trébuchement!**
- Utilisation optimale de la gamme de pivotement grâce au positionnement précis (adjustable dans les cercles des trous intérieur et extérieur) des potences avec gamme de pivotement limitée
- L'introduction du câble d'alimentation à travers d'une fente dans le cadre fixe, appropriée à toutes les potences par suite de l'exécution orientable
- Le cadre fixe garantit l'appui anti-basculant et défini sur le sol ainsi qu'une statique parfaite
- L'introduction des plaques rondes vissées est plus facile aux encombrements auxquels l'accès est difficile
- Sécurité élevée par la disposition circulaire des boulons d'ancrage
- En cas d'un sol plane, horizontal **le scellement peut être supprimé** et
- Par conséquent, la hauteur de construction de la plaque est réduite

### Montage facile

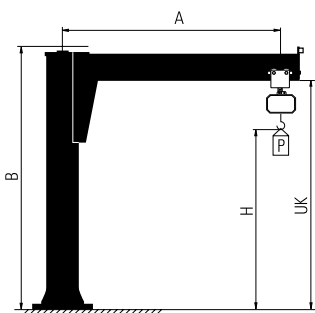
Le montage des potences rotatives avec des boulons d'ancrage peut être réalisé par service technique ou par le personnel du client. Les règles d'emploi spécifiées dans les instructions de montage doivent être respectées. La conformité avec le permis général de l'autorité de surveillance de construction N° Z-21.3.1662 est à observer. L'inobservation entraîne le dégageement de la responsabilité. Le système d'ancrage compact présente une solution sûre de fixation des potences rotatives des dimensions petites ou moyennes. Vous profitez **d'une solution complète et d'une fourniture complète** avec beaucoup d'avantages.

### L'étendue de fourniture complète

- Plaque ronde spéciale d'ancrage pour visser la potence (fig. 1) avec le cadre fixe situé directement au-dessous de la plaque d'ancrage assurant l'appui solide (fig. 2).
- Boulons d'ancrage dynamique avec cartouches de scellement chimique, écrous, contre-écrous et outils d'assemblage pour la fixation au sol (fig. 3+4).
- Vis de fixation reliant le pied de la potence et la plaque de base spéciale
- Documentation détaillée avec instructions de montage et description



**Säulenschwenkran**  
**Slewing crane**  
**Potence sur colonne**



- ☐ PR (Seite/page 4)
- ☐ US (Seite/page 10)
- ☐ PS (Seite/page 14)
- ☐ AS (Seite/page 18)
- ☐ TS (Seite/page 20)
- ☐ M (Seite/page 24)
- ☐ B (Seite/page 32)

**Kopieren - Ausfüllen - Faxen**

Haben Sie in diesem Standardprogramm nicht den von Ihnen gewünschten Schwenkran gefunden? Kein Problem - wir können trotzdem helfen! Kopieren Sie dieses Blatt und tragen Sie bitte die gewünschten Daten und Abmessungen ein. Faxen Sie es uns! Wir beraten Sie gerne und machen Ihnen umgehend ein Angebot.

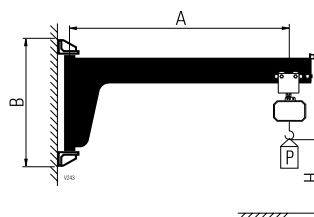
**Copy - Fill in - Fax**

Didn't you find the required slewing crane in this standard programme? No problem - we can help you nevertheless! Copy this sheet and fill in the required data and dimensions. Fax it to us! We are pleased to advise you and will issue the offer.

**Copier - Remplir - Faxer**

N'avez-vous pas trouvé la potence désirée dans ce programme standard? Pas de problème - nous vous pouvons renseigner quand même! Copier ces feuilles et remplir des dates et des dimensions désirées. Télécopier à nous! Nous vous renseignons et nous vous soumettrons une offre.

**Wandschwenkran**  
**Wall-mounted slewing crane**  
**Potence murale**



- ☐ UW (Seite/page 8)
- ☐ PW (Seite/page 12)
- ☐ AW (Seite/page 16)
- ☐ GN (Seite/page 28)

- ☐ **Säulenschwenkran**  
Befestigungsart
- ☐ - auf bauseits zu erstellendes Fundament
- ☐ - Verdübelung auf Betonboden

- Slewing crane**  
Required fixing
- on foundation
- doweling on concrete floor

- Potence sur colonne**  
Mode de fixation
- sur fondation
- sur plancher en béton

- ☐ **Wandschwenkran**  
Befestigungsart
- ☐ - an Stahlstütze
- ☐ - bewehrte Betonstütze
- ☐ - Betonwand

- Wall mounted slewing crane**  
Required fixing
- on pillar
- concrete pillar
- concrete wall

- Potence murale**  
Mode de fixation
- Poutre métallique
- Poutre en béton
- Mur en béton

P ..... kg  
A ..... mm  
..... mm  
..... °  
..... mm  
UK ..... mm  
H ..... mm  
B ..... mm  
..... °C  
..... V, Hz

Tragfähigkeit  
Ausladung  
Gesamtlänge Ausleger  
Schwenkbereich  
vorhandene lichte Raumhöhe  
Unterkante Ausleger  
gewünschte Hubhöhe  
Bauhöhe begrenzt  
Temperaturbereich  
Spannung, Frequenz

Capacity  
Outreach  
Total jib length  
Slewing range  
available room height  
Jib clearance  
Required lifting height  
Total height (limited)  
Temperature range  
Power supply, frequency

Poids  
Flèche  
Longueur totale de la flèche  
Rotation  
Hauteur du local  
Hauteur sous flèche  
Hauteur de levage  
Hauteur totale limitée  
Range du température  
Tension, fréquence

**Ausstattung**

- ☐ Betrieb in der Halle
- ☐ Betrieb im Freigelände
- ☐ Kettenzug mit Rollfahrwerk
- ☐ Kettenzug mit Elektrofahrwerk
- ☐ Schwenken manuell
- ☐ Schwenken elektrisch

**Accessories**




- Indoor operation
- Outdoor operation
- Chain hoist with push trolley
- Chain hoist with electric trolley
- Manual slewing
- Electrical slewing

**Accessoires**

- Mode d'opération l'intérieur
- Mode d'opération l'extérieur
- Palan avec chariot manuelle
- Palan avec chariot électrique
- Rotation manuelle
- Rotation électrique

Anschrift  
Address .....  
Adresse .....  
Tel. / Fax .....  
.....

# R. STAHL in aller Welt \_ R. STAHL all over the world \_ R. STAHL dans le monde entier

|   |  |  |  |  |
|---|--|---|---|---|
| <b>Niederlassungen   Branch Offices   Succursales</b>           |  |   |   |   |
| Nord Ost  | Hannover   | +49 511 90198-0   | +49 511 90198-88  | info.hannover@stahl.de  |
|   | Berlin   | +49 3322 240170   | +49 3322 240172   | info.berlin@stahl.de  |
|   | Hamburg  | +49 4122 56813  | +49 4122 56913  | info.hamburg@stahl.de   |
| Süd Ost   | München  | +49 89 329542-0   | +49 89 329542-31  | info.muenchen@stahl.de  |
|   | Leipzig  | +49 341 46277-33  | +49 341 46277-49  | info.leipzig@stahl.de   |
| Süd West  | Stuttgart  | +49 711 4094-411  | +49 711 4094-365  | info.stuttgart@stahl.de   |
|   | Frankfurt  | +49 6002 9109-33/34   | +49 6002 9109-30  | info.frankfurt@stahl.de   |
| West  | Düsseldorf   | +49 211 970 04-0  | +49 211 97004-50  | info.duesseldorf@stahl.de   |
| <b>Tochtergesellschaften   Subsidiaries   Filiales</b>          |  |   |   |   |
| Frankreich  | Paris  | +33 1 39985060  | +33 1 34111818  | stahl@wanadoo.fr  |
| Grossbritannien   | Birmingham   | +44 121 7676400   | +44 121 7676490   | info@rstahl.co.uk   |
| Italien   | S. Colombano   | +39 0185 358391-2   | +39 0185 358219   | info.@stahl.it  |
| Niederlande   | EL Haarlem   | +31 23 51252-20   | +31 23 51252-23   | info@stahl4u.nl   |
| Österreich  | Steyregg   | +43 732 641111-0  | +43 732 641111-33   | office@rstahl.at  |
| Portugal  | Lissabon   | +351 21 44471-60  | +351 21 44471-69  | ferrometal@ferrometal.pt  |
| Schweiz   | Frick  | +41 62 86540-60   | +41 62 86540-80   | info@stahl-fribos.ch  |
| Singapur  | Singapur   | +65 6271 2220   | +65 6377 1555   | rstahl@singnet.com.sg   |
| Spanien   | Madrid   | +34 91 661-5500   | +34 91 661-2783   | stahl@stahl.es  |
| USA   | Charleston   | +1 843 767-1951   | +1 843 767-4366   | sales@stahlus.com   |
| Brasilien   | Embú   | +55 11 47810266   | +55 11 47042732   | stahl@rstahl.com.br   |
| Ver. Arab. Emirate  | Dubai  | +971 4 883-5855   | +97 4 883-4685  | rstahlme@emirates.net.ae  |
| Indien  | Chennai  | +91 44 2476-6674  | +91 44 2476-7835  | stahl@vsnl.com  |
| China   | Shanghai   | +86 21 6485-0011  | +86 21 6485-2954  | benjamin@rstahl.com.cn  |
| <b>Vertriebspartner   Sales Partners   Partenaires de vente</b> |  |   |   |   |
| Europa  | Belgien - Dänemark - Finnland - Jugoslawien - Kroatien - Niederlande - Norwegen - Polen - Schweden |   |   |   |
|   | Slowakei - Slowenien - Tschechische Republik - Türkei - Ungarn                                     |   |   |   |
| Amerika   | Argentinien - Chile - Ecuador - El Salvador - Kanada - Kolumbien - Mexiko                          |   |   |   |
|   | Peru - Uruguay - Venezuela   |   |   |   |
| Asien-Pazifik   | Australien - Hongkong - Indien - Indonesien - Korea - Malaysia                                     |   |   |   |
|   | Pakistan - Singapur - Taiwan - Thailand - Vietnam  |   |   |   |
| Afrika  | Ägypten - Südafrika  |   |   |   |
| Naher Osten   | Iran - Israel - Libanon  |   |   |   |

## R. STAHL Fördertechnik GmbH

Daimlerstraße 6 \_ 74653 Künzelsau \_ Germany \_ Tel. +49 7940 128-0 \_ Fax +49 7940 55665

E-Mail: marketing@stahl.de